

II Si tiene
300.000 ptas
ya tiene piso!!
Vea página 13

el Espejo



Ejemplar gratuito

de Aranjuez y Comarca

Año IV, 3ª Época.

Nº 245 / 30 de octubre de 1998

Todos los datos para saber cómo el PP administra el Ayuntamiento de Aranjuez

Las cifras, los números y las sumas, que no todas son muy exactas, que configuran el Presupuesto del Ayuntamiento de Aranjuez para el año que ya se está acabando y que fue aprobado hace poco más de un mes, se las ofrecemos en un suplemento especial de ocho páginas.

El Presupuesto es la ley o acuerdo más importante de cualquier institución. En él se plasma la política del partido que gobierna. En el Presupuesto se marcan las preferencias ideológicas que van a regir en la comunidad a la que va destinado de una forma práctica y no siempre realista, pues a pe-

sar de que la ley obliga a que la partida de ingresos y la de gastos sean exactamente iguales, luego, en el transcurso del ejercicio económico en el que debe aplicarse, lo normal es que el capítulo de gasto supere ampliamente el previsto, mientras que el de ingresos no suele alcanzarse, con lo que la deuda de los ayuntamientos aumenta año tras año.

Con los datos en la mano, el lector, el ciudadano puede opinar, puede juzgar sobre lo que nuestro Ayuntamiento hace o deja de hacer, sobre la forma en que se distribuyen nuestros dineros.

Cuadernillo central.



Así no. - La dejadez, el desinterés y también, por qué no, un poco de mala fe, pueden mandar al traste una excelente idea. Se ha repetido mil veces: las bolsas y los contenedores amarillos solamente se deben usar para depositar briks (envases de cartón para líquidos: leche, vino, etc.), botes de lata y envases de plástico. Cartón, papel y vidrio tienen sus contenedores específicos y el resto de basuras deben ir a los contenedores normales. No hay que ocultarlo, son, sobre todo, de los comercios de donde salen los cartones que van al sitio donde hay espacio y no se respetan las normas. Así adelantamos poco.

Premio europeo para Ocaña

La Comisión Europea ha concedido el premio "Les étoiles de'Or du Jumelage" al Ayuntamiento de Ocaña en reconocimiento a su interés por la construcción europea y la aproximación entre los ciudadanos comunitarios. El premio reconoce las acciones de hermanamiento llevadas a cabo por la corporación de Ocaña con ciudades de todo el territorio europeo.

Son días para visitar los cementerios

Celebramos un año más el día de todos los santos, fiesta que se nos va a alargar hasta el lunes, que ha sido declarado día festivo en cinco comunidades. Es un trasiego casi obligado año tras año, para cada una de las familias construidas sobre los cimientos de nuestros propios deudos, y que este puente nos beneficiará con la bonanza climatológica.

I Muestra gastronómica, de la cocina de Felipe II

Página 10



Mar Flores, madrina en la inauguración del Grupo Avilés

Página 16

Detenidos unos minoristas de la droga en Aranjuez

Página 5

Espacio protegido.
Ahora con airbag lateral.

Primera NISSAN PRIMERA.

LA MÁQUINA PERFECTA. Un espacio protegido es un lugar donde se preserva la vida. El Chasis de seguridad activa con suspensión Multi-link Beam, el airbag, la dirección asistida, el cierre centralizado, los elevavientos eléctricos, el sistema antirrobo; y, ahora, los nuevos airbags laterales hacen del Nissan Primera uno de los lugares más seguros que existen, un espacio protegido (Equipamiento según versiones).

*P.V.P. Recomendados (Incluyen IVA, Impuesto Matriculación, Transporte, Nissan Assistance y Campaña Promocional) en Península y Baleares. Válido hasta fin de mes para vehículos en stock.

Modelo	P.V.P. desde*
PRIMERA 1.6 GX	2.215.000
Primera 2.0 TD GX 90 CV 4p 6 Sp/Airbag	2.282.000
PRIMERA 1.6 SLX	2.649.000
PRIMERA 2.0 SLX	3.190.000
PRIMERA 2.0 SE 150CV 16V 24 165 Sp/Airbag	3.288.000
PRIMERA SportWagon TD 90 CV 4x4 165 Sp/Airbag	3.036.000

3 años o 100.000 km
16 años anticorrosión



Conduce y Disfruta

AUTOMOCION DIAZ, S.A.

CTRA. DE ANDALUCÍA, KM. 44, 250
TELS. 91 891 31 40 - 91 891 32 40 - ARANJUEZ
Pº DE LA ESTACION, 3 - TEL. 91 895 58 41 - VALDEMORO



Mientras usted descansa
nosotros le montamos
su cocina en un día



c/ Infantas, 27
Tel. 91 8912434
91 8922764
ARANJUEZ



EUROLASER



Ctra. de Andalucía, 59 y 61
Tels. 91 8920486 - 91 8920256
ARANJUEZ



SU TIENDA TIEN 21 MÁS CERCANA EN ARANJUEZ

CLIMATIZACIÓN ELECTRODOMÉSTICOS TV COLOR VIDEO - SONIDO MUEBLES DE COCINA ORDENADORES

Parte de incidencias de Protección Civil

Jueves, 22: Se mantiene la base operativa de 17h a 21h. A las 19h. se desplaza una dotación a la N-400, km. 36 a intervenir en un incendio de pastos. Al regreso del mismo se acude a la fábrica FYSE para retirar unas ramas de grandes dimensiones que habían caído en la calzada.

Viernes, 23: Se mantiene la base operativa desde las 17h hasta las 23h. Finaliza el servicio sin ninguna incidencia.

Sábado, 24: Mañana-tarde; Como viene siendo habitual se realiza un servicio continuado de 24h desde las 9h hasta las 9h del día 25. A las 9h se desplazan varias dotaciones para cubrir el cross del colegio Apóstol Santiago. Durante el transcurso del mismo, se atiende a distintos corredores, teniendo que trasladar a uno de ellos al Centro de Salud por presentar dificultades respiratorias. **Tarde-noche:** Se patrullan las calles de Aranjuez. A las 22h se acude a un accidente de circulación, en la N-IV con M-404, resultando en el mismo un herido con dolor cervical. Dicha persona es trasladada al Hospital Doce de Octubre. A las 05h se asiste a una persona con intoxicación etílica, siendo trasladada al Centro de Salud, terminándose el servicio sin más novedad. **Domingo, 25:** Se mantiene la base abierta desde las 9h. a las 13h y desde las 16h hasta las 21h, sin producirse nada destacable.

Lunes, 26: Se mantiene la base abierta de 10h a 14h. y desde las 17h hasta las 21h. A las 19h se traslada a un transeúnte al albergue de Ocaña.

Martes, 27: Se mantiene la base abierta desde las 9h a las 13h, y desde las 17h hasta las 21h., sin producirse nada destacable. **Miércoles, 28:** Se mantiene la base abierta desde las 9h a las 13h, y desde las 17h hasta las 21h., sin producirse nada destacable.

Recordar también la labor que realizan diariamente los colaboradores de la 3ª edad, en la regulación de los pasos de peatones a la salida y entrada a los colegios.

LA CLAVE

¡No me liberéis! Yo me encargo.

EL CRISOL

*Un texto para la reflexión
seleccionado por
Conrado Pantoja*

La ilusión es llamada ilusión porque puede hacer posible lo imposible. Es el poder que hace ver lo que nunca estuvo ahí.

No hay ilusión que esté más allá de la extensión de la mente, y nadie que no se encuentre engañado por ella.

Advaita Bodha Dipika

¿Quién lo escribió?

Frente al mar la tarde languidece
y es diciembre: otoño en Almería,
en el viejo corazón de las palmeras,
en el cansado horizonte de bisagra
que junta en un corimbo cielo y mar.
La luz se pudre en la retina
y es una lenta certidumbre

[en desbandada,
una malva rendición de gaviotas,
un cálido rejón de acabamiento.
Todo ha sido silencio y unas barcas
laborando tenaces frente al sol.

Y todo ha sucedido en mis ojos solamente;
pero ha sido y es bueno recordarlo,
pues mañana,
cuando otra luz enhebre los despojos
y sólo la memoria sostenga
la torpe quimera de las horas,
la tarde y el mar y las palmeras
volverán a levantar ante mis ojos
el esplendor incierto de la vida.

(Otoño)
Juan Carlos Rodríguez Burdalo

89.3

¿Sabías que. . .

Las personas que beben café habitualmente practican el sexo con más frecuencia y sienten más placer que el resto de la gente.

Farmacias

Viernes, 30: Cuarteles, 124
Sábado, 31: Abastos, 185
Domingo, 1: Avda de Loyola, 9
Lunes, 2: Cuarteles, 124
Martes, 3: Gobernador, 79
Miércoles, 4: Avd. de Loyola, 9
Jueves, 5: Stuart, 78s

el Espejo



RADIO ARANJUEZ

C./ Capitán, 61. 28300 Aranjuez (Madrid)
Tel. 91-892 22 28 / 91-8917440 / 91-8911134. Fax: 91-892 29 96
E-mail: el.espejo@arannet.com

Prensa Aranjuez S.L.

Consejero Delegado: Ignacio Sánchez Pérez-Moneo
Coordinación: Beatriz Fernández García

Redactores y colaboradores:

Pilar Sánchez-Infante, Javier Diezma Aparicio, Jorge Ambrona,
Oscar Flores, María García, Rafael Arnedo, Juan Sánchez,
Conrado Pantoja y el equipo de «El vuelo del burriato»

Autoedición y fotocomposición: Prensa Aranjuez S.L.

Impresión: Rotativas Canales S.L.

Distribución: Carlos Extremeño.

Depósito Legal: GU 3-1997

Departamento Comercial:

Coordinación: José Vaquero Asenjo.

José Manuel Fernández, Paloma Hidalgo y A. Martínez
El Espejo se distribuye gratuitamente en: Aranjuez, Ocaña, Yepes,
Ciempozuelos, San Martín de la Vega, Colmenar de Oreja, Chinchón,
Villaconejos, Titulcia, Noblejas, Sesefía y Ontígola.

VELATORIOS ALMÍBAR



CON ACOGEDORAS
SALAS DE
VELATORIOS Y
ESPERA EN
C/ ALMÍBAR 183,
Teléfono velatorio
91 891 39 06

Servicios Funerarios de Aranjuez

Tel. 91 891 02 01 - 91 891 61 40 - Fax 91 891 09 07

Gane fácilmente

DINERO EXTRA

Ofreciendo a sus amistades
y compañeros de trabajo
esta Alta Gama de perfu-
mes y Cosméticos franceses
con muestras gratuitas.



902 181 535



YODEIMA

FÁBRICA DE MUEBLES DE COCINA
VENTA DE ELECTRODOMÉSTICOS SERIE BLANCA

INCO ARANJUEZ, S.A.L.

La fábrica de muebles de cocina de Aranjuez
Diseñamos sus muebles por ordenador
Montajes realizados por profesionales
La calidad por principio

Tenemos cualquier modelo que usted desee
Maderas - lacados - PVC - formicas

Exposición en: C/ Abdón Bordoy, 23
Fábrica en Ctra. Andalucía Km. 43.300
Tel. 91 892 11 52 - 91 891 47 70



Guay del Paraguay

Es una auténtica maravilla, deberíamos estar siempre en periodo preelectoral, las legislaturas deberían durar sólo un año y así nada más acabarse una ya estaríamos preparando otra y de esta manera las instituciones estarían más arruinadas de lo que lo están ahora, lo cual es bastante difícil, pero siempre estaríamos presentando proyectos y asistiendo a inauguraciones, guay del paraguay o chachi piruli, según usted prefiera.

Afortunadamente esta semana hemos podido superar un problema que se nos estaba planteando y que llevaba camino de convertirse en trauma. Me explico, cuando intercambiábamos informaciones con las emisoras de la Cadena Ser, el que más o el que menos tenía un proyecto de Parque Temático en su municipio, y aquí nada de nada. Pasaban los días y hasta en Rascafría un jeque árabe se había comprometido a hacer uno, y los de Aranjuez sin poder decir ni esta boca es mía. Hasta que por fin, tachá, con más orgullo que don Rodrigo en la horca, el otro día fuimos a la rueda de informativos con nuestro Parque en la cartera.

Con todo el orgullo del

mundo pedimos la palabra -y hablo en primera persona del plural -no porque como el Papa tengamos derecho a usar el plural mayestático, sino porque por la importancia del tema participábamos tres personas de esta emisora en la conversación a través de los circuitos internos- y cuando íbamos a soltar todo el proyecto, no nos hicieron ni caso. "Esa es la fiebre de los parques preelectorales, si fueran a hacer todos los que se anuncian, toda la Comunidad de Madrid se podría recorrer sin salir de un parque temático", dijo el coordinador y nos quedamos sin nada que decir.

Bueno, sí dijo algo más: "atención a los lugares donde se dice que se van a situar estos parques, porque suelen ser sitios en los que por su catalogación, o por cualquier otra circunstancia, no está permitido construir y con lo del temático y sus circunstancias, pues en cuanto te descuidas te colocan unos adosados y un hotel y luego lo del parque se acaba dejando un poco así como de lado".

Y ya nos dejó preocupados, con la ilusión que nos hacía lo del parque que se piensa para prolongar unas horas la

estancia de los turistas que vienen a visitar Aranjuez y sus alrededores, sobre todo Chinchón, que tienen una maña para atraer turistas que no te quiero contar.

De todas maneras esto de la bonanza preelectoral no es de ahora, que viene como anexo a las circunstancias del sistema democrático, ha pasado siempre y lo han hecho todos. Es una más, y no precisamente de las más importantes, de las diferencias con los sistemas no democráticos, porque en las dictaduras no tienen que contentar al vecindario nunca y ni tan siquiera tienen estas alegrías que nos dan las preelecciones cada cuatro años.

Pero tengo una extraña sensación sobre la carrera electoral en curso, que de alguna manera ya he expresado en semanas anteriores: siento que el Partido Popular, desde el poder, la ha planteado como una carrera de fondo, a muy largo plazo, ya que los elecciones no serán hasta el mes de junio del año que viene, mientras que PSOE e IU están concentrados, preparándose, velando y ocultando sus armas hasta que consideren es el momento oportuno de mostrarlas y presentar ba-

HISTORIAS DE UNA SEMANA

A mediados del Otoño

J.I. SANCHEZ

talla, electoral, claro, que no de otra cosa se trata.

Y como tal batalla, perdón carrera, de fondo, no sé, no sé, quizá demasiado impetuosa en la salida y como se descuiden dentro de unos meses no va a quedar ninguna obra que inaugurar ni proyecto alguno para presentar, ni presupuesto para aprobar, ni nada de nada y pueden tener que pasarse los tiempos más cercanos a las elecciones celebrando rogatorias para que todo les salga bien, mientras los opositores despliegan la fuerza de todas sus armas para convencer a la ciudadanía.

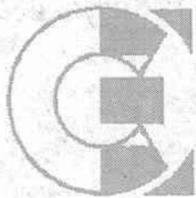
Es complicado esto de la estrategia y la táctica, siempre electoral, claro, porque también es cierto que con tanto silencio y concentración los

de la oposición deben estar preparando algo muy gordo, muy gordo, porque si no, no me lo explico.

Pero, por si la actualidad política no le parece demasiado interesante, nosotros le ofrecemos la oportunidad de valorar lo que se está haciendo y lo que se piensa hacer en Aranjuez, y para ello nada mejor que la información exhaustiva que publicamos en el cuadernillo central sobre los Presupuestos Municipales para 1998.

Son datos reales como la vida misma, que, comentarios al margen, ahí están para estudiarlos, analizarlos y valorarlos, usted mismo. Es la expresión máxima de una voluntad política, la de quien gobierna, porque palabras son palabras y se las puede llevar el viento. La verdad es que los presupuestos también, porque yo tenía un amigo al que le encantaba firmar contratos para no cumplirlos y hacer presupuestos para eso del arco del triunfo. Pero ahí quedan y no está de más echarles un vistazo para ver prioridades, deudas, olvidos y las demás circunstancias que los acompañan.

No vamos a ocultar que publicarlos ha sido un trabajo duro, que va sin firmas, porque es fruto del enorme esfuerzo de personas que sienten muy dentro todo lo que se hace en su pueblo.



CENTRO GESTIÓN

(CGE ARANJUEZ, S.L.)

ASESORÍA DE EMPRESAS

Sociedades y autónomos

LABORAL · CONTABLE · MERCANTIL
JURÍDICO · FINANCIERO · FISCAL

ABOGADOS - ECONOMISTAS - GRADUADO SOCIAL
ASESOR FISCAL - ASESORAMIENTO MERCANTIL.....

ARANJUEZ

C/ Carmen nº 20
Tel. 892 06 74
892 22 08

VALDEMORO

Avd. Canteras nº 70
POLÍGONO VALMOR
Tel. 895 55 90

CREA TU EMPRESA

Asesoramos y tramitamos la creación de tu empresa

TOTALMENTE GRATIS

CENTRO GESTIÓN te tramita todos los documentos que necesitas para crear tu empresa: alta en Hacienda, alta en Seguridad Social, licencia de apertura, escrituras de sociedades, contratos laborales, etc.

Y además te llevamos toda la gestión jurídica de tu empresa (contabilidad, nóminas, seguros sociales) GRATIS durante los tres primeros meses.

CENTRO GESTIÓN



... es un mensaje para Ud.



MultiOpticas Ribolén abre sus puertas en la calle Stuart

Más de 300 ópticas en toda España a su disposición, tarjeta de garantía en sus gafas y cristales, profesionalidad y tecnología, productos exclusivos, posibilidad de aplazar sus pagos hasta en tres meses sin recargo, viajes gratis con Travel Club...

MULTIOPTICAS RIBOLEN

Nº1 EN SERVICIOS OPTICOS

Stuart, 13 - Tel. 918 917 480
28300 ARANJUEZ

*También estamos en la calle Gobernador, 56

un lugar para el Encuentro...

Sección coordinada por Javier Diezma

cosas

Detenidos los presuntos asesinos de Abad

La Policía Nacional ha dado con los presuntos asesinos de Eduardo Abad, el joven que murió a principios de mes en la madrileña calle Génova y que había sido vecino de Aranjuez. Se trata de dos hermanos de 22 y 23 años residentes en el madrileño barrio de Vallecas que tenían antecedentes por robo con intimidación. Según la Policía, la operación aún no ha sido cerrada y no se descartan nuevas detenciones.

El parque del Farnesio, a oscuras

El parque situado en la calle San Antonio, a la altura del Centro Cultural Isabel de Farnesio, sufrió el sábado pasado un largo apagón. Según los vecinos, esta circunstancia se ha repetido en las últimas fechas. Pero ésta no es la única zona donde el alumbrado sufre deficiencias. En la calle Magnolias también ocurre lo mismo, al igual que en el camino que va a la estación. Además, esta última calle tiene el inconveniente añadido de que los autobuses públicos no realizan el trayecto entre el pueblo y la estación en camino de ida a partir de las 10 de la noche.

La III Muestra de cine, sin cortos

La III Muestra de Cine Ciudad de Aranjuez no tendrá representación ribereña. Al contrario de como ocurrió el año pasado, edición en la que jóvenes realizadores de Aranjuez tuvieron su hueco. Aunque sí se proyectará gratis Atómica, Abre los Ojos, Mensaka, Torrente el brazo tonto de la Ley y la Primera Noche de mi Vida.

Un ave protegida aparece con un disparo

Un azor, una de las especies protegidas, apareció el pasado miércoles 18 muerta en el Regajal, exactamente entre la vía del tren y el polígono Gonzalo Chacón. El ave murió a causa de un disparo.

Un diputado del PP visita Agfa-Gevaert

El diputado y portavoz de política social del PP, Alejandro Ballesteros, visitó la factoría Agfa el pasado jueves 29 para mantener una reunión con el Comité de Empresa.

y personas

«Me da vida trabajar con la gente joven»

Encarna Blanco tiene mucha vida. A sus 75 años está deseando que la llamen para participar en su afición favorita, actuar. Encarna ha participado en todas las representaciones de el Motín así como en otras iniciativas teatrales, como la animación de la Feria de Artesanía del pasado fin de semana.

Ella es de Aranjuez de toda la vida y entre sus recuerdos aún permanece un Aranjuez mucho menos de-

sarrollado urbanísticamente y el prado de Serafín, así como un río cuya agua se podía beber. Encarna dice que es un placer poder participar en el Motín y que no le importa quedarse ensayando hasta las tres de la mañana para que todo salga bien.

Ella está deseando que la llamen y cantar una jota de Aranjuez, si fuera necesario en la Plaza de Toros, ya que no se corta ni un pelo en hacer lo que le gusta.



Encarna Blanco

«Somos la cooperativa de Aranjuez»

La cooperativa Sol Naciente nació entre un grupo de trabajadores de Renfe ante la necesidad de buscar nuevas vías para hacerse con una vivienda.

El sistema cooperativista permite adquirir una casa por debajo del precio del mercado, ya que el socio de una cooperativa se convierte en cliente y empresario, por lo que el comprador no paga los

beneficios empresariales; es decir, todo lo que paga se destina a la construcción de su casa. En total, el cooperativista se ahorra entre un 25% y un 30% con respecto al coste de mercado de su vivienda.

José Valladares es el presidente de Sol Naciente y miembro del consejo rector de la federación de cooperativas de la Comunidad de Ma-

drid. Para él este sistema que permite a los ciudadanos con menores rentas acceder a una vivienda, contribuye al desarrollo urbanístico y a abaratar el mercado inmobiliario. Según Valladares, los ciudadanos de Aranjuez confían en la cooperativa que él preside porque a través de las promociones ya adjudicadas, ha conseguido credibilidad.



GESTORÍA - ASESORÍA

Ruano

Fiscal - Contable - Laboral
A. Fincas - Seguros Generales

C/ Stuart, 141 - ARANJUEZ 28300 • MADRID
Tel. 891 09 56 / 891 18 22 - FAX. 892 31 16



DIRECTOR
Enrique Sanz Casarrubios
N.I.F. 5250708-S



35 AÑOS DE EXPERIENCIA
AL SERVICIO DE NUESTROS CLIENTES
AVAL DE GARANTÍA PROFESIONAL
ahora también, asesorados por
ABOGADO - ECONOMISTA



ASESORÍA DE EMPRESAS - FISCAL-CONTABLE-LABORAL-JURÍDICA-AUDITORÍA
CONSTITUCIÓN DE SOCIEDADES EN TODAS SUS MODALIDADES
S.A., S.L., LABORALES, COOPERATIVAS
COMUNIDADES DE BIENES - ADMINISTRACIÓN DE FINCAS
CONTABILIDAD AL SERVICIO DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA

Lepanto S.L. Seguros Generales
Orbita S.L. - Retirada del permiso de Conducir
M. Fraternidad - M. Nacional - Asistencia Médica

Combinado de Hogar - Comunidades - Comercio - Industria - Responsabilidad Civil
VIDA Y JUBILACIÓN - PLAN DE PENSIONES - ASISTENCIA SANITARIA (DESDE 3.500 ptas./mes) Retirada del Permiso de Conducir - Caza - Automóviles

Cuotas mensuales adecuadas a las necesidades de su empresa

Solicite Información al Teléfono
91 891 18 22

EN YEPES MUY CERCA DE AQUÍ

CENTRO DE VENTAS DE VEHÍCULOS
DE OCASIÓN Y SEMINUEVOS



Especialistas en Diesel
y AHORA TAMBIÉN
vehículos KM 0
Vehículos Mercedes, Audi, BMW
de importación
y TODOTERRENO

10 AÑOS DE EXPERIENCIA
EN EL SECTOR
FINANCIAMOS HASTA 60 MESES
GARANTÍAS POR ESCRITO

¡OFERTA DEL MES!

OPEL VECTRA TURBO DIESEL
Aire Acondicionado, ABS, Airbag,
cierres-elevavinas Dirección,
mando a distancia.
30.000 KILÓMETROS. Modelo 96
1.900.000
Y LE DAMOS UN AÑO
DE GARANTÍA

EN YEPES
Avd. San Luis S/N
Tel. 925 147 129

EN MOCEJÓN
Avd. Castilla La-Mancha S/N
Tel. 925 360 441

VEHÍCULOS EN STOCK

LOS DIESEL

AUDI 80 TURBO DIESEL. Año 92
BMW 524 TURBO DIESEL. Todos los extras.
BMW 525 TDS año 94. CUERO. Todos los extras.
CITRÖEN 2x- DIESEL 3 PUERTAS- AIRE. Año 92.
LANCIA DEDRA-TURBO DIESEL. Año 91. Todos los extras.
LANCIA PRISMA TURBO DIESEL- Año 90.
Barato.
MERCEDES E-250 TURBO DIESEL. Todos los extras. Año 94.
MERCEDES 300 DIESEL- ECONÓMICO. W. 12.4.
MERCEDES 190 DIESEL. 2.5. 5 CILINDROS.
MERCEDES 190 TURBO DIESEL. Todos los extras.
NISSAN SONNY 2.0 DIESEL. Año 94.
NISSAN SONNY 1.7 DIESEL. ECONÓMICO.
OPEL VECTRA 1.7 TURBO DIESEL. Año 96.
Todos los extras.
PEUGEOT 205 GLD 4 PUERTAS. DIESEL. ROJO.
PEUGEOT 505 DIESEL (2).
WG. GOLF TURBO DIESEL. INTERCOOLER. SERIE Z.
VOLVO 244. Todos los extras. DIESEL

LOS TODOTERRENO

MITSUBISHI PAJERO TURBO DIESEL 2.5.
INTERCOOLER.
MITSUBISHI PAJERO TURBO DIESEL.
ECONÓMICO.
NISSAN PATROL GR. Todos los extras.

LAS FURGONETAS

CITRÖEN C-25. GRAN VOLUMEN
FIAT DUCATO. Año 95. 9 plazas. AIRE.
SEAT TEPPA. Año 91.
RENAUL SPACE. Todos los extras. GASOLINA
(Motor del Renault 21).
MERCEDES MB-100. FURGONETA.

LOS DEMÁS

CITRÖEN BX-VERNON- GTI- 14 RE.
CITRÖEN AX. Año 95. IMPECABLE.
CITRÖEN ZX VOLCANE. Todos los extras.
FIAT TIPO. DIGITAL- E/E, C/C. Pocas Kms.
FORD FIESTA. ECONÓMICO.
FORD FIESTA XR2. BLANCO. BARATO.
HYUNDAI LANTRA. 16 GT- 16 V.
HONDA CIVIC COUPE ES. Año 95. DEPORTIVO.
Todos los extras.
OPEL CORSA GT. BARATO.
RENAULT CLIO. Año 95. BLANCO. 3 PUERTAS.
RENAULT CLIO. Año 94. ROJO. 5 PUERTAS.
RENAULT SUPERCINCO. 3 Y 5 PUERTAS.
SEAT IBIZA 12. 4 PUERTAS. AIRE ACONDICIONADO.
SEAT PANDA MARBELLA.

Detenida una familia de minoristas de la droga en Aranjuez

En la madrugada del sábado, 24 de octubre, funcionarios del Grupo de Policía Judicial de la Comisaría de Policía de Aranjuez, procedieron a la detención de J.M.P.F., de 51 años; R.M.E., de 45 años; L.A.P.M., de 23 años y T.E.M., de 40 años, todos ellos domiciliados en Aranjuez. Junto a ellos fueron detenidas tres personas residentes en Parla: E.G.G., de 37 años; M.O.A., de 28 años y A.O.A., de 30 años, y S.L.H.E., de 25 años, de Fuenlabrada, a los que les fueron intervenidos: 200 grs. de cocaína (piedra); 10 kgs. de hachís (doble cero); 150 pastillas de éxtasis; 927.000 pesetas; un automóvil; una motocicleta y tres teléfonos móviles, además de una balanza de precisión, un molinillo, varias vasijas para elaboración y transformación de hachís, un bote con resina de hachís y diversas joyas de oro.

Las investigaciones fueron iniciadas hace varios meses cuando los funcionarios del Grupo de Policía Judicial de esta Comisaría detectaron que dicha familia vendía droga tanto en su domicilio como en algunos pubs de la localidad. Igualmente comprobaron que el

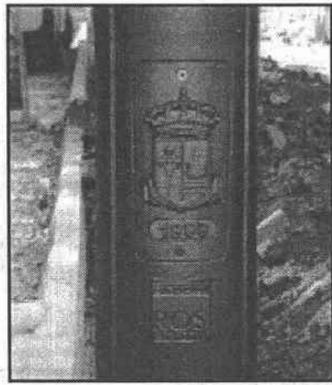
almacén de las drogas estaba en la localidad de Parla. Este grupo de traficantes inició la venta no hace mucho tiempo y era actualmente el más importante distribuidor de Aranjuez.

La cocaína intervenida, una vez cortada se hubiera transformado en unas setecientas dosis para el pequeño tráfico.

El hachís ocupado, cuyo valor aproximado es de tres millones de pesetas, se hubiera doblado con la venta. Detenidos, droga, dinero, útiles y otros objetos y efectos decomisados fueron puestos a disposición judicial, pero la investigación no se da por cerrada.



La Ría se adecenta. - La Confederación Hidrográfica del Tajo ha iniciado un serie de obras para adecuar la ría situada entre el Jardín de la Isla y el Palacio Real. Dentro de las mejoras que ya han comenzado a realizarse destaca la restauración del muro conocido como el «Culón», la labores de limpieza de la zona y el arreglo de la cascada de las Castañuelas. El plazo de ejecución de las obras es de tres meses y su presupuesto inicial de 18 millones de pesetas.



Las farolas de la calle Florida parecen demasiado grandes

Estos días se están instalando las nuevas farolas en la remodelada calle Florida. A primera vista parecen más propias de una carretera que de una vía urbana y, como se está comprobando, van a tener problemas de compatibilidad con los árboles que las rodean, a alguno de

los cuales ya han tenido que cortarles varias ramas. Cuando se ha acertado en la calle de la Reina, parecía más propio buscar para la calle Florida unas farolas con más personalidad y carácter urbano que las que se están instalando.

Adjudicadas las obras de los centros universitarios

El presidente de la Comunidad de Madrid anunció el jueves 29 que el Consejo de Gobierno ha adjudicado las obras de rehabilitación para la instalación de centros universitarios en Aranjuez. La empresa elegida ha sido la sociedad pública ARPROMA S.A., que acometerá en primer lugar la rehabilitación de la Casa del Gobernador para albergar los centros de Idiomas, Traducción e Interpretación. El presupuesto para estas obras es de 497 millones de pesetas, que se complementarán con otros 150 millones más para equipamiento. El plazo de ejecución previsto es de diez meses. Las clases comenzarán en el curso 1999-2000 y se estima que contarán con unos 150 alumnos en la primera promoción.

Alberto Ruiz Gallardón anunció igualmente que se acometerán las obras en el antiguo Cuartel de Pavía para la instalación de los estudios de Turismo y Hostelería, incluyendo un hotel escuela. El presupuesto en este caso es de 1.400 millones de pesetas y podrá contar con 500 alumnos aproximadamente cuando se encuentre a pleno rendimiento.

Ciudad de las Artes ARANJUEZ



¿Dónde vive el Príncipe?



INFORMACION CHALETS
Avda. de las Infantas, 12
Tel. 91 892 36 32
PROMINAR

¿A cuánto le han valorado a usted Sr. López?

Sección Sindical FSP-UGT Ayuntamiento de Aranjuez

En esta Organización, cada vez tenemos más claro que por mucho que nos empeñemos en explicar la realidad de las cosas y por mucho que hablemos sobre la verdad de las mismas, siempre habrá alguien que intente manipular y tergiversar todo.

Al Sr. López, "trabajador" de Cuatro Esquinas, se le ha explicado por activa y por pasiva cuál es la realidad de la Valoración y Catalogación de Puestos de Trabajo en el Ayuntamiento y cuál es la postura de este sindicato. El, *no sabemos por qué extraña razón*, se empeña en defender la postura de la Sra. Encinas y de CSIF y en hacer poco esfuerzo en entender los posicionamientos de UGT y CCOO.

El Sr. López se empeña en decir que rechazamos el incremento salarial que vamos a recibir los trabajadores del Ayuntamiento. Esto significa, o bien que es usted muy cortito o que pretende cosa distinta que informar de la realidad. Este señor es incapaz de ver que desde las Secciones Sindicales planteamos una Valoración y Catalogación con criterios ecuanímenes e

imparciales, que además de suponer una organización clara del Ayuntamiento, suponga un establecimiento de funciones acordes a los puestos, permita conocer el organigrama, etc., etc. Todos estos aspectos, incluso los criterios para establecer los mismos, se desconocen. La Sra. Encinas se ha empeñado en no informarnos de nada y en hacernos comulgar con ruedas de molino. Es un a absoluta mentira que esta valoración corrija desigualdades. Esta valoración supone (sobre todo) especiales incrementos para los cercanos a ella, y puestos nuevos para los especialmente cercanos. La valoración supone:

- A pocos, muchísimo dinero (su-

bidas de entre 50.000 y 100.000 ptas., mensuales en 14 (pagas). - A muchos, poco dinero. (Desde 20 pts, pasando por 1000 pts hasta unas 15.000 pts Mensuales).

- A otros pocos les baja el sueldo, aunque no se lo puede quitar.

- A algunos departamentos les valora por las horas que van a hacer de más.

- En otros departamentos hacen a todos jefes sin trabajadores a su cargo.

- A unos ponen funciones de otros.

- Otros no saben qué funciones les corresponden.

Podríamos continuar y los detalles los contaremos con la

documentación definitiva, que en este momento desconocemos, puesto que ha sido en todo momento cambiante en función de los caprichos de la Sra. Encinas. ¿Esto es lo que los sindicatos de clase tenemos que aceptar? Realmente ¿Le gustaría que comulgáramos con ruedas de molino y con mangoneos, para que nos digan qué buenos somos? Vaya usted teniendo en cuenta, escriba lo que escriba, que nosotros no.

En cualquier caso nuestra oposición más frontal ha sido al famoso Convenio Eficacia limitada (Pacto). La Sra. Encinas nos ha engañado, a nosotros y a todos los trabajadores. En todo momento y hasta el día del Ple-

no, ha planteado la aceptación del documento del Convenio de manera inseparable de la Valoración y Catalogación. Luego ha sido de otra manera. Nuestro posicionamiento era el de negociar la valoración y catalogación, ella se ha negado en todo momento. Ahora bien Sr. López sindicalista de la prensa, para nosotros lo principal antes y ahora es la estabilidad y la garantía de empleo; defendemos la figura del Empleado Público, como única figura de trabajador, y en este momento en el Ayuntamiento esto no existe. No nos gusta el pan para hoy y hambre para mañana. Defendemos repartos equilibrados y ya que dice que rechazamos las subidas, en vez de 160 millones, que pongan 1000, pero sepa que también somos ciudadanos, conocemos las cuentas del Ayuntamiento, y especialmente también nos disgusta que hayan echado del Ayuntamiento a los compañeros de la Basura, para poder subirnos al resto el sueldo. Nos vestimos por los pies y nos gusta la gente honrada. Los sinvergüenzas se irán desenmascarando.

En torno al empleo en Aranjuez

Dionisio de Haro Romero
Economista y Miembro de IU y CC.OO.

A pesar de los distintos comunicados "oficiales" cargados de optimismo y triunfalismo que en este verano han proliferado en relación a la cuestión del paro, la realidad es que nuestra localidad manifiesta una situación de profundo desempleo (1.841 personas desempleadas en Aranjuez a 30 de septiembre de 1998), que exige un cambio radical de políticas y estrategias que definan un modelo de desarrollo económico y social para Aranjuez. De esta forma se entrará de lleno en el problema del paro estructural que azota nuestra ciudad desde hace décadas. Hay que asegurar que el desarrollo económico por el que se apueste garantice una generación intensiva del empleo.

Aranjuez se encuentra en un proceso de alejamiento de los grandes ejes de desarrollo, cuestión, por otra parte, que no es nueva. Esta ciudad ya hace mucho tiempo que desapareció de los documentos y planes regionales de planificación e intervención económica. Conseguir que vuelva a ser tenida en cuenta es la prioridad política inmediata que aún al día de hoy no se ha logrado. En resumen, nos enfrentamos a preocupantes niveles de paro con una relativa generación de empleo. Evidentemente que en los últimos meses se ha reducido, y es motivo para tenerlo en cuenta, pero es que partíamos de unos niveles escandalosos y aún al día de hoy somos la primera localidad de la Comunidad de Madrid en tasas de desempleo juvenil. Por otra parte, ¿dónde ha encontrado la gente empleo? ¿En Aranjuez? ¿Y en qué condiciones se está trabajando, con contratos por obra y servicio? Son cuestiones que nos deben obligar a todos a ser prudentes y dejar de pintar escenarios virtuales. ¿Cómo podemos decir que el empleo en Aranjuez va viento en popa cuando dos buques insignia del empleo en Aranjuez como son Agfa-Mafe y Robert Bosch se enfrentan a situaciones delicadas, aunque de distinto índole, uno ante la amenaza de cierre, y el otro ante una reducción de producción? Las familias están angustiadas y no es momento de tambores y platillos obsesionándonos en que todo va bien o ha de ir bien a toda costa. Aunque se ha producido crecimiento económico y generación de puestos de trabajo, los niveles de creación de empleo no han sido ni siquiera suficientes para recuperar el empleo perdido en las últimas crisis económicas (1973-1980-1993). La pérdida de empleo ha seguido un desigual comportamiento a nivel sectorial siendo el sector industrial el más afectado. Este hecho ha conducido a Aranjuez a una situación de continua e interminable reconversión industrial, perdiendo nuestro sector sucesivos niveles de competitividad. La Administración local, en coordinación con otras administraciones (Comunidad de Madrid) debe elaborar un Plan Industrial para Aranjuez con el objetivo de detener la tendencia a la desindustrialización, recuperar el equilibrio sectorial necesario, y dar una respuesta global al sector en su conjunto en vez de intervenir caótica y aisladamente, sólo cuando el problema surja, ayer en Inisel hoy en Mafe, mañana donde el mercado convenga. Hay que añadir que nuestros viejos polígonos industriales se encuentran al borde del subdesarrollo en unas condiciones de infraes-

estructuras lamentables y acosados urbanísticamente, mientras nuevos espacios dotados permanecen terriblemente vacíos, utilizados para tomar el cálido sol de otoño. La visión del desarrollo industrial ha de variar, no podemos insistir en actividades industriales tradicionales intensivas en mano de obra, cuando nuestros competidores manchegos no nos lo permiten. Debemos reorientar la inversión industrial en el lanzamiento de actividades científico tecnológicas estableciendo las infraestructuras y redes de información y comunicación precisas.

La administración local, en colaboración con la Comunidad de Madrid, debe realizar un esfuerzo presupuestario de gasto de carácter social y económico, como el relativo a infraestructuras, empleo y desarrollo de nuevos yacimientos de empleo. En definitiva, la elaboración de un Plan de Empleo para Aranjuez, con medidas inmediatas de choque, a través de nuevas fuentes de empleo, e impulsando el debate en relación al reparto del tiempo del trabajo. Siendo el desempleo la peor lacra que hoy en día padecen las sociedades desarrolladas, tenemos que abordarlo poniendo a disposición todos los recursos financieros, económicos e intelectuales.

Hace falta una fuerte implicación directa y agresiva de las Administraciones para frenar la pérdida de dinamismo y capacidad de atracción de nuevas inversiones en nuestra localidad. La incapacidad de nuestro sector privado para generar empleo suficiente, junto a un gobierno local más preocupado en actividades de impacto inmediato y directo en la Prensa que en medidas de intervención e incentivación de la actividad económica, dan como resultado una desorientación en el camino de resolver la problemática del desempleo. El plan de Empleo debe actuar sobre el entorno productivo local creando el marco referencial atractivo para el inversor en actividades de futuro. Esto lleva consigo un fuerte compromiso, traducido en inversión pública directa dirigida a la protección y mejora de parques naturales y zonas de especial relevancia naturalista; conservación de recursos naturales y eliminación o limitación de impactos físicos y medioambientales. Los recursos medioambientales y patrimoniales de Aranjuez nos colocan en una situación de monopolio a la hora de plantear líneas de búsqueda y consecución de nuevos empleos en actividades innovadoras tales como el turismo verde, agrario y cultural.

Complementariamente a todo lo dicho es de reclamo el establecimiento generalizado de la "ventanilla única" que gestione todos los fondos, planes o ayudas de origen europeo, estatal, regional o municipal relacionados directa o indirectamente con la generación de empleo y su mejora.

I.U. es consciente de las limitaciones de la administración local y no ignora el entorno competitivo que impone la globalización económica, pero no espera que la cohesión y la fortaleza social se consiga por la acción espontánea del mercado. El libre mercado no conduce al equilibrio ni resuelve el problema del desempleo. Las administraciones, que son el pueblo y la ciudadanía tienen la obligación de movilizar todas sus energías en dar una solución satisfactoria, al problema del paro, no en la línea de la precarización y exclusión social, sino más bien en la del progreso y la solidaridad.

La otra cara de Aranjuez

Eugenio RINCÓN SÁNCHEZ
Concejal del PSOE

Hace algo más de un año, el equipo de Gobierno del PP privatizó el servicio municipal de recogida de basura y limpieza viaria de Aranjuez. Esta privatización llevó consigo una gran resistencia por parte de los trabajadores de este servicio, sindicatos, PSOE e IU. Una legítima actitud que fue respondida con el apaleamiento de trabajadores, sindicalistas y concejales, al intervenir los antidisturbios por orden del alcalde José María Cepeda.

El PP presentó esta privatización como algo bueno para el pueblo, con un menor coste y mejor servicio. Después de todo este tiempo, los ciudadanos pueden ver que la ciudad se encuentra más sucia.

Aranjuez es algo más que las calles y plazas de la zona centro, que es donde únicamente se limpia con la exigencia que pedía el pliego de condiciones por que el que fue adjudicada el servicio a la empresa Onyx.

Aranjuez, además de la zona centro, la plaza de la Constitución y las calles San Antonio, Rusiñol, Stuart, Almíbar, Infantás, etc, también está constituida por una serie de barrios con sus calles, que no están situados en el centro de la ciudad pero en la que si viven la mayoría de los ciudadanos ribereños, que también pagan sus impuestos para ver limpios los lugares donde residen.

Hoy podemos ver en Las Aves, Nuevo Aranjuez, Plaza de Toros, Alpajés y otras zonas calles sucias donde se limpia malamente por falta de personal. Durante días y días, los muebles abandonados permanecen por todas las esquinas sin que sean retirados.

Si lo expuesto en el párrafo anterior ocurre en los barrios citados, lo de Cáritas es capítulo aparte. Barrio abandonado a su suerte, sin ningún tipo de servicios, cualquiera que se acerque hasta allí podrá ver cantidades inmensas de basura y otros residuos esparcidos por las calles, vehículos desguazados, ratas como si de rebaños se tratase. Más que un barrio se parece a un país tercermundista. Una vergüenza para una ciudad como Aranjuez que aspira a ser declarada Paisaje de la Humanidad.

Señor Cepeda, para hacer este viaje no hacía falta llevar alforjas. Hoy, un año después, queda claro que usted trata de lavarse la cara limpiando solamente la zona centro, y no muy bien, por cierto. Queda claro igualmente, que los trabajadores a los que usted ordenó apalearse han perdido salario y condiciones laborales y que los ribereños tenemos una ciudad más sucia.

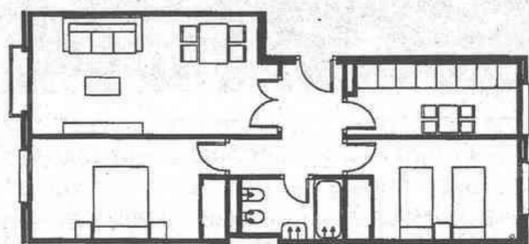
Sociedad Cooperativa Sol Naciente

te ofrece,

en Edificio Olivas-Tamarindo

Junto al edificio de Telegrafía y frente al futuro hipermercado,
con fachada Sur al Paseo del Deleite

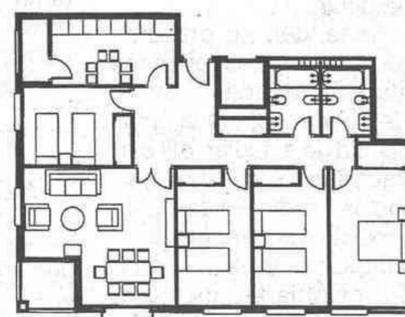
viviendas de 2, 3 y 4 dormitorios



Vivienda de 2 dormitorios



Vivienda de 3 dormitorios



Vivienda de 4 dormitorios

SIN ENTRADA

MEJOR CALIDAD

- * Estructura de hormigón y fachada de ladrillo visto.
- * Puertas de acceso de seguridad.
- * Portales y escaleras de mármol.
- * Portero automático.
- * Ascensor a todas las plantas.
- * Cocinas y baños alicatados hasta el techo en plaqueta de 1ª calidad.
- * Parquet de roble en espiga de 25 x 5.
- * Caldera individual Saunier y Duval.
- * Aparatos sanitarios y grifería monomando Roca o similar.
- * Radiadores de aluminio.
- * Pintura gotelet.
- * Carpintería interior en madera noble.
- * Carpintería exterior en aluminio lacado.
- * Acristalamiento tipo climalit 4 x 6 x 4.
- * Más de 1.400 m² de zonas ajardinadas privadas.

MEJOR PRECIO

110.000 PESETAS M² ÚTIL DE VIVIENDA
PLAZA DE GARAJE 800.000 PESETAS
TRASTERO 250.000 PESETAS

Información de carácter orientativo no contractual

Promueve:



Sol Naciente
SOCIEDAD COOPERATIVA DE VIVIENDAS

Gestiona:

RVS

RIBEREÑA DE VIVIENDA SOCIAL

Financia:



CAJA RURAL DE TOLEDO

C/ Príncipe de la Paz, nº 14 (Jardín de Pavía) ARANJUEZ - Tel. 91 892 22 77 - 91 892 21 75

Juan Carlos Rodríguez Búrdalo, escritor.

La pluma y la espada

Pilar SÁNCHEZ-INFANTE

Sus ojos se enredan en los espinos del otoño y dice con Machado que su infancia es «un huerto claro donde madura el limonero».

No fue Sevilla: fue Piedras Albas, un pueblecito cacereño en la raya portuguesa donde el niño Juan Carlos creció al abrigo de la casona de los abuelos, que alternaba con la casa paterna de la ciudad. Años de estraperlo y trasiego fronterizo, años de entender que los límites territoriales eran una simple raya que no impedían el entendimiento entre la gente.

Pero la orfandad se presentó temprana: «A los siete años me trasladaron a Madrid, a un colegio de huérfanos; era la única oportunidad de estudiar. Allí cursé el Bachillerato, y después, siguiendo la tradición familiar, hice oposiciones para militar.

- Destinos por toda España, siempre cambiando de casa. ¿Cómo se lleva el no tener un domicilio fijo?

- Es muy costoso, estás siempre con la maleta y la casa a cuestas. La casa es un espacio tan íntimo que en cada una dejas un trozo de tu vida. Te llevas tus cosas, pero te dejas tus pequeños rincones. Dentro de los

muros de una casa suceden cosas que nunca vuelven a pasar.

- De este intimismo, del amor a la casa, hay bastante en tus poemas.

- En el libro «Al sur de las estrellas» hablo de «cien puentes, cien olvidos». Son los olvidos que quiero recuperar, el patio de mi infancia.

«Al sur de las estrellas» es un libro del 91, pero el primer libro de poemas publicado fue «El arpa cercenada» del 84, al que siguieron «De un oficio infinito», «Nocturno y luna del Planeta», «Del perfil opaco de los pasos» también del 91, «Ciudad sin labios», «Territorio corporal y otros poemas», y «Equipaje de Otoño», del año 93, amén de un

que era mejor presentarme a premios no millonarios, que son los más conflictivos, y participar en concursos más locales, más humanos, donde el jurado no conocerá a los autores.

Y recuerda una anécdota divertida: le dieron un premio en Lérida y estaba presente, invitado como superior, el máximo cargo de la Guardia Civil de la zona. El libro premiado era «Equipaje de Otoño» y corría el año 93. El presentador anunció que el poeta era desconocido, pero que indudablemente se trataba de un bohemio, un hippy, amante de la nocturnidad. Se llamaba Juan Carlos Rodríguez Búrdalo. El jurado no se podía creer que se tratara de un guardia civil y el jefe de zona

«Vamos a abrir el Aula a voces jóvenes de calidad, a los poetas que estarán en los libros de texto en el año 2.020...»

cuaderno poético, «En las breves comisuras del mar». Llama la atención que cada libro publicado es un premio de poesía.

- Los premios son difíciles y tienen fama de estar amañados. ¿Cómo lo consigues?

- La poesía se vende poco y las ediciones de autor están desprestigiadas, además de que cuestan mucho dinero. Pensé

estuvo a punto de desmayarse. - ¿Cómo se combina un cuerpo militar con el ejercicio poético?

Y me contesta, en este atardecer luminoso, casi en palabras de César Vallejo:

- Esto tiene muchos siglos. La combinación de las letras y las armas fue tradicional en otras épocas, por ejemplo en el Re-



Coronel de la Guardia Civil, licenciado en Derecho y poeta con un largo bagaje de premios literarios, el director del Aula de Poesía «José Luis Sampedro» incluye en su nuevo libro un «Oratorio de Aranjuez»

nacimiento: Garcilaso fue capitán, Cervantes estuvo en Argel y en la batalla de Lepanto, y Calderón fue soldado de Infantería. Es la pluma y la espada del Renacimiento. La milicia es una de las profesiones más antiguas de

la Humanidad. Ya Calderón la define como «profesión de hombres honrados». Y hablamos de religión y de religiosidad, que es cosa bien distinta, lo que une al ser humano con lo trascendental. La charla

POR 4 NEUMÁTICOS DE TURISMO
BRIDGESTONE

¡UNA
CAMISETA!

uni-7
ANUARIOS
FÓRMULA 1

Y SORTEAMOS 500
"ANUARIOS
FÓRMULA 1"

BRIDGESTONE



FORMULA 1 YEARBOOK
1997-98

Edición en inglés

NEUMÁTICOS **Medina, S. L.**

Ctra. Andalucía, 32 - Tel. y Fax 91 891 20 18 - 91 891 25 41 ARANJUEZ
Ctra. de Madrid, 5 - Tel. 91 892 17 53 - Taller móvil 908 61 13 82 - Aranjuez
Ctra. N-IV km. 54,8 - Tel. 925 59 51 03 - Ontígola (Toledo)
Ctra. Toledo - Cuenca, Km 27,5 - Tel. 925 14 71 51 - Castillejo de Yepes (Toledo)

MECÁNICA, ELECTRICIDAD, DIRECCIÓN, LUCES, SONIDO, ESCAPES

**PREPARAMOS SU COCHE
PARA EL INVIERNO**

Campaña de Lluvia

* Escobillas limpia ADPRO 450 mm. 1.175 Ptas.

* Escobillas limpia ADPRO 500 mm. 1.495 Ptas.

* Escobillas limpia BOSCH 30% Descuento

Campaña de Frío

* Anticongelante Refrigerante Krafft 20% Garrafa 5 l.

495 Ptas.

* Cambio de aceite motor y filtro aceite

5 Litros aceite Mobil/Fina, Filtro aceite Mahle/Mann

Revisar niveles

TODO 4.495 Ptas

* Puesta a punto invierno, encendido y carburación,
revisión encendido/limpieza carburador, graduación gases C.O.
Cambio filtro aire y gasolina (Mann), cambio bujías Champion.

TODO 10.995 Ptas

**BATERÍAS DESDE
5.500 Ptas.**

**ABRIMOS
SÁBADOS
TARDE**

es amistosa y pensamos en lo mismo.

- Juan Carlos, siendo Blas de Otero un poeta comunista, se ha dicho de él que fue el último místico. ¿Estás de acuerdo?

- Sí, hay que distinguir entre los dos conceptos. Mira, cuando me dieron el premio «Claudio Rodríguez» en Salamanca, era presidente del jurado Ortega Carmona, catedrático de Poética de la Universidad Pontificia. Claudio Rodríguez, que estaba presente, interrumpió su discurso para decir: «Están Uds. oyendo a un poeta profundamente religioso». Quizás son los temas de la muerte, la solidaridad, la trascendencia, los que configuran la nueva mística.

Los dos días y dos noches que pasaron estos dos poetas juntos disfrutando Salamanca debieron de ser un «religare» poético difícil de olvidar.

Y mientras el ventanal se oscurece, imagino al guardia civil poeta que llega una tarde a Aranjuez:

- ¿Cómo han sido los once años aquí?

- Muy felices en todos los sentidos. Llegué dentro del itinerario tan movido que tenemos los militares. Yo había cursado Derecho en Extremadura y vine para impartir Derecho Constitucional. Por una parte, se me han exigido niveles mayores de responsabilidad; por otra, vine con dos niños y me iré con dos adultos. Vivir en Aranjuez es un lujo, y más de una vez me lo he planteado como el retiro definitivo.



FOTOS BEATRIZ FERNANDEZ

Además, está el Centro Cultural Isabel de Farnesio.

Centro unido íntimamente a la actividad poética de Juan Carlos Rodríguez Búrdalo, donde cada año dirige el Aula de Poesía «José Luis Sampedro».

- ¿Por qué el nombre de Sampedro para el Aula?

- Lo normal es que un aula de poesía lleve el nombre de un poeta, pero José Luis Sampedro es el escritor más vinculado a Aranjuez. Yo lo sugerí y Cultura lo aceptó. Por otra parte, Sampedro es un hombre extraordinario, no sólo como escritor, digo como hombre.

- Este Aula es un lujo para Aranjuez y para toda la comarca. ¿Cómo consigues traer a poe-

«Cuando me pongo a escribir mi tesis doctoral sobre Derecho Constitucional, termino escribiendo versos...»

tas tan prestigiados?

- Da mucho trabajo: primero, hago un esquema de a quién quiero traer; luego hay que convencer a los poetas, cosa bastante difícil; y por último, no hay que sacar los pies del tiesto: los gastos del Aula son muy modestos y la mayoría de los escritores vienen por amistad personal. Por otra parte, está consolidada, se ha oído mucho en Madrid como aula humilde pero rigurosa, y es que se ha tratado muy bien a los poetas y ha venido gente muy importante.

Tan importantes como Julio Al-

fredo Egea, Pureza Canelo, Fernández Nieto, o María Luisa Mora, la toledana último premio Adonais, y tantos otros.

- ¿Cuándo empieza y cómo va a ser el Aula este curso?

- Como consecuencia de mi peripia personal, se ha retrasado un poco y este Tercer Ciclo comenzará en enero y terminará en junio. Además habrá una innovación importante: después de que el Aula ya está consolidada, vamos a abrirla a voces jóvenes con altos niveles de calidad, los poetas que estarán en los libros de texto del año

2.020; y vamos a intentar que no falten voces femeninas. Vendrán poetas no sólo de Madrid, sino de toda España; por ejemplo, estamos al habla con Álvaro Valverde (premio Loewe), un reto que está por confirmar.

Y me sigue hablando del Aula de Poesía, pero yo tengo muchas preguntas en el tintero, una conversación interminable:

- Háblame de tu próximo libro

- Será diferente y es un trabajo muy intenso y extenso; está dividido en partes, una de ellas es «El Oratorio de Aranjuez», las vivencias de todos estos años.

- Tú eres un buen sonetista. ¿Hay sonetos en este nuevo trabajo?

- Fundamentalmente está escrito en verso blanco, endecasílabos y heptasílabos.

- ¿Crees que para escribir poesía es importante la lectura de los clásicos?

- Son los que dan el esquema, la formación a través de la cual construyes, el ritmo, la música del verso. También es fundamental el teatro clásico y es una pena que se pierda. En ese sentido, esfuerzos como el que hizo Pilar Miró en el cine son muy importantes.

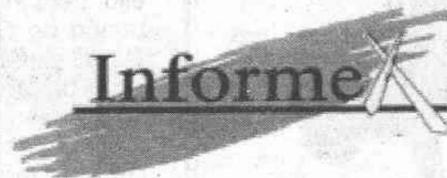
Rodríguez Búrdalo escribe con pluma; Rodríguez Búrdalo escucha a Jacques Brel, lee a Jaime Gil de Biedma, y piensa que la generación poética de los 50 fue un nuevo siglo de oro en las letras españolas.

Y cuando se pone a escribir su tesis sobre Derecho Constitucional, le vienen versos al corazón.

Todos los viernes,
de siete a ocho de la
tarde, escuche...



porque pasa...
**EL VUELO
DEL BURRIATO**
Radio Aranjuez Cadena SER



GESTIÓN DE SERVICIOS INFORMÁTICOS INFORMEX, S.L.

C/Almansa, 3 - ARANJUEZ (Madrid)

Tel. 91 891 68 28 - Fax 91 892 51 85

Ordenador PENTIUM II 266 Celeron, equipado con ventilador/disipador PENTIUM. Placa base LX AGP 512 Kb de memoria caché. Esta placa soporta características Green PC (Ahorro de energía) y Plug & Play. 1 módulo 32 Mb Memoria DIMM. FD de 3 1/2" (1.44 Mb). Disco Duro 3.2 Gb UDMA. Tarjeta de vídeo SVGA VIRGE 2 Mb PCI. Teclado exp. 105 teclas Modelo "Windows 95". Monitor color 14" orientable 0.28 Baja Rad. Ratón y alfombrilla. 2 puertos serie RS 232 C y uno paralelo bidireccional Formato ATX de diseño homologado CE.

87.900*

14.900*

CD 36x. Tarjeta de Sonido 16 bits. Altavoces 60 W

Impresora HP 670

26.900*

AMPLIACIONES

MICROPROCESADOR		MEMORIA	
PII 300 Celeron	+8000	64 DIMM	+8.000
PII 266	+17.000	128 DIMM	+20.000
PII 300	+26.000	DISCO DURO	
		4.3 GB	+4.000

FINANCIACIÓN A TU MEDIDA DESDE 3.700 Ptas./mes
3 AÑOS DE GARANTÍA. ENTREGA A DOMICILIO



CHURRERÍA Y CAFETERÍA
VELOSO
ESPECIALIDAD EN CHOCOLATE
c/ Abastos, 62 Tel. 91 891 29 76
ARANJUEZ



HISPA SEDE, S.L.

ASESORAMIENTO Y DEFENSA

CONTABLE - FISCAL - JURÍDICO - LABORAL

ASESORAMIENTO DE AUTÓNOMOS Y PYMES

C/ Concha, 23 - 28300 ARANJUEZ - Tel., y Fax: 801 10 57

RESTAURANTE ALMIBAR

I MUESTRA GASTRONÓMICA DE LA COCINA DE FELIPE II



Del 3 al 23 de Noviembre, Aranjuez

INFORMACIÓN: 91 - 892 00 97

RESERVAS: 91 - 892 53 02

c/ Almíbar, 138 - ARANJUEZ

La cultura de la cocina

El Restaurante Almíbar celebra unas jornadas gastronómicas: "La cocina de Felipe II"

Pilar SÁNCHEZ-INFANTE

Contestaba Rocinante en «El Quijote» a la observación de «Filósofo estás...» con una ironía: «porque no como». Y para que no se quede todo en mera filosofía renacentista, una nueva iniciativa privada viene a enriquecer la oferta cultural de Aranjuez en la celebración del cuarto aniversario del fallecimiento de Felipe II: la primera muestra gastronómica que, bajo el título «la cocina de Felipe II» celebrará el Restaurante Almíbar entre los días 3 y 23 de noviembre.

Y es que la cultura también está en los pucheros, y eso es lo que han entendido Francisco y Jesús Barrejón, que han querido aportar su granito de arena a estas jornadas felipescas que comenzaron con el congreso sobre los jardines en el s. XVI y continúan con la exposición sobre Felipe II en Palacio.

Los hermanos Barrejón han estado seis meses estudiando la cocina del siglo XVI, y recopilando recetas del mismísimo Francisco Martínez Mortiño, el cocinero del monarca. Ayudas económicas no han tenido para ello, pero sí la valiosa colaboración de Gregorio Sánchez Meco, catedrático de Historia, autor de un libro, «Historia de la Cocina», en el que recopila y resume todas las publicaciones sobre el tema editadas hasta ahora.

Durante el siglo XVI la cocina castellana cambia radicalmente: la ruta de las especias y el descubrimiento del Nuevo Mundo aportan nuevos productos, como la patata, el pimiento o el tomate, sin cuya existencia no concebiríamos la cocina de hoy. Las especias se incorporan cambiando el sabor de los alimentos y suponen además, una demostración de riqueza y poder que el rey y los nobles presentan a sus invitados como un auténtico y nunca mejor dicho, lujo asiático.

Una curiosidad: la canela, que tanto nos gusta actualmente en el arroz con leche y otros dulces, era utilizada como condimento de platos salados, así como el azafrán, especia cultivada en los reinos españoles y de utilización masiva cuando no se conocía aún el pimentón.

Está claro que Felipe II comía como un rey: cada día se hacía presentar cuarenta platos distintos, de los cuales tres eran obligatorios: aceitunas, queso y jamón, éste último como único representante del cerdo, que era tenido a la sazón por alimento de pobres y estaba mal visto por la Iglesia. Pero esto no era nada: los días en que ha-



Francisco y Jesús Barrejón, con su equipo de cocineros.

bía invitados, el monarca se lucía: cuatrocientos platos diferentes para demostrar a franceses y británicos que España era más grande, como si de una batalla gastronómica se tratara.

Poco pescado en la Corte, que se hacía traer desde las costas cantábricas mediante un sistema de carruajes con veinticuatro paradas, que en tres días llevaban a la mesa del rey besugos, bacalao y sardinas. Un culto muy especial a la alcachofa como la verdura reina, cuya propiedades terapéuticas son conocidas hasta nuestros días. Lo máspreciado, la carne de granja: faisán, capón, cabrito, carnero y ternera, muestras de cuyos platos constan muy apetitosamente en la carta de conmemoración del Restaurante Almíbar.

Los pobres comían otras cosas y tiraban de la casquería que, igual que en nuestros días, estaba más barata. Podremos degustarla también, porque Francisco y Jesús han pensado en todo: un bufet en la barra de raciones populares, como sangre, asadura o manitas de cordero, con las que el ciudadano menos hambriento podrá ir abriendo el apetito.

Y no nos preocupemos de

más: la Primera Muestra Gastronómica pondrá cubiertos al servicio de los comensales, que para eso el rey Felipe fue el primero en utilizar el tenedor. Además, por delicadeza de la casa, las señoras podremos degustar las viandas en nuestro propio plato, y no como las mujeres del siglo XVI que lo hacían en el mismo del marido.

Para regar tanta suculencia, vinos de Madrid y Jarandilla, a los que Felipe II era un buen aficionado.

Y para que no falte ambiente, el restaurante Almíbar estará ambientado con cuadros de época, eso sí, naturalmente, en reproducciones.

Lo dicho: cocina de los reales sitios que se presenta en Aranjuez como un atractivo interesante que no existe en ninguna otra localidad. Esperemos que esta iniciativa sea un aliciente más para que el visitante se quede a comer entre nosotros y nos conozca mejor. De esta muestra permanecerán, en palabras de los hermanos Barrejón, algunos platos incorporados en la carta, y que del 3 al 23 de noviembre, podremos tomar, receta a receta, en un espacio que emitirá diariamente Radio Aranjuez, Cadena SER.



Han sido muchos meses de trabajo para llegar a las jornadas.

FOTOS BEATRIZ FERNÁNDEZ



Residencial Campolivas

Pisos de 3 DORMITORIOS

ZONAS COMUNES PRIVADAS

PLAZA de GARAJE y TRASTERO INCLUIDAS



No pierdas
esta Oportunidad
es una promoción
de tan solo
100 Viviendas

DETINSA

Información y venta en

C/ Capitán, 72 - 1º A (Aranjuez)

☎ 913 520 233 - 918 916 812

Para el alcalde, la última sentencia sobre el 2-A deja claro que en la democracia no hay atajos

Javier DIEZMA

La sentencia dictada por el Tribunal Superior de Justicia de Madrid, que legitima legalmente la reanudación y los acuerdos adoptados en el Pleno del 2 de abril de 1996, ha provocado la reacción tanto de la Oposición como la del Equipo de Gobierno. Por una parte, el PSOE señala que acata la sentencia aunque la rechaza ética y moralmente. Por otra, el PP dice que la sentencia «deja claro que fuera de la legalidad democrática no hay atajos».

Para el Alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, la sentencia pone fin a una realidad virtual creada entorno al 2 de Abril por parte de la oposición. Además, para el Cepeda, el hecho de que el Tribunal obligue al demandante a que corra con las costas del proceso «pone de manifiesto hasta que punto el Tribunal ha entendido que se estaba instrumentalizando la justicia».

Por otro lado, el máximo mandatario municipal, aprovechó la ocasión para arremeter contra el portavoz del grupo mayoritario de la oposición, Lo-

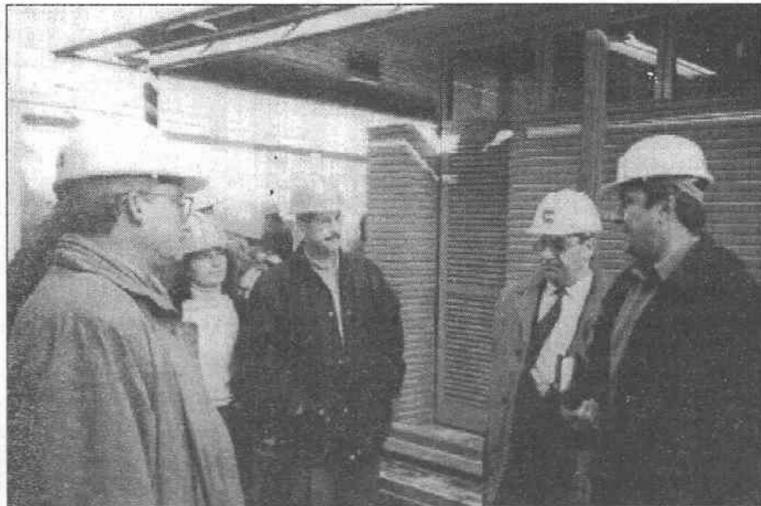
renzo Sánchez Gil. Para el Alcalde, nadie tiene derecho a cuestionar el trabajo de los jueces, y más cuando esas acusaciones vienen del portavoz del PSOE, quien para Cepeda «ha dado muestras de su incapacidad como gobernante, ha dado su talla como candidato en el pasadas elecciones y también ha mostrado su capacidad o incapacidad de trabajo como portavoz de su grupo».

«No sé qué valores invoca para permitirse el lujo de calificar de bueno o malo el trabajo de unos magistrados del Tribunal Superior de Justicia de Madrid», señaló el Alcalde en referencia a las declaraciones del candidato del PSOE sobre esta sentencia.

Además, Cepeda dijo estar en la obligación de cuidar «como oro en paño» al candidato socialista, porque Sánchez Gil, les «garantiza buenos resultados en las próximas elecciones». Por esta razón declaró que «aunque motivos sobrados hay, con esta sentencia para pedir su dimisión, no voy a ser yo quien la pida, ni quien tan siquiera se lo vaya a insinuar a sus militantes».



Podando árboles en la calle de la Reina.- El lunes 26 se inició la actuación sobre todo el arbolado de la calle de la Reina, incluida en el proyecto que se está llevando a cabo en esta vía, dentro del Programa LIFE, y que recientemente inauguró la nueva iluminación. En esta actuación se van a eliminar todas las ramas que se encuentren secas o resulten peligrosas con el fin de evitar su desprendimiento y los riesgos que esto conlleva. Los técnicos y podadores de la empresa adjudicataria de la actuación, Villagrán, van a comprobar el estado de los 675 árboles de la calle de la Reina. Por los estudios ya realizados, 250 unidades necesitan una actuación urgente en forma de poda y medidas correctoras. Los árboles que presentan una situación irrecuperable serán talados, aproximadamente unos 40. La actuación sobre los árboles se va a realizar mediante el espectacular método de la trepa, ya que es la única manera que los podadores tienen de subir a ejemplares de más de 40 metros de altura. Además, la mejora y conservación del arbolado incluye otro tipo de trabajos como la recuperación de la acequia para devolver el riego tal y como hace unos años y la plantación de nuevos ejemplares para garantizar así la permanencia de la doble alineación. Durante la actuación sobre los árboles de la calle de la Reina se van a producir diversos cortes de tráfico en las zonas en las que se esté trabajando que será debidamente indicados.



Visita a las obras en curso.- El Alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, acompañado de varios de los concejales del equipo de Gobierno y los técnicos municipales, visitó las obras públicas que se están realizando en Aranjuez. Además de la reforma que se está realizando en el consistorio, que se prolongará hasta abril del año próximo, el máximo mandatario se interesó por la reforma del Mercado de Abastos, de la calle Florida, el acondicionamiento de parte del cementerio de San Isabel, los trabajos que se están realizando en el Jardín Narváez, los arreglos de los campos de fútbol del Pinar, el Frontón del Estadio del Deleite, el Punto Limpio ubicado en el barrio de Cáritas, el inicio de construcción del pabellón del colegio San José, la Escuela Taller de la Casa de la Montaña y la calle de la Reina.

Campanas al viento

El campanario del Ayuntamiento de Aranjuez fue retirado el pasado martes 27 como un paso más de las obras de reforma que se están llevando a cabo en el Consistorio. La obra, que como suele ocurrir últimamente también resultó polémica por su adjudicación, terminará en el mes de abril y tiene un presupuesto total de 145 millones de pesetas.



La Cena de la Peña Taurina, el día 7

Como ya viene siendo habitual por estas fechas, la Peña Taurina "Niño de Aranjuez" tiene anunciada su tradicional cena anual para el próximo sábado 7 de noviembre a las 10 de la noche en el restaurante "La Mina", en la que serán homenajeados los toreros y ganaderos más destacados de la temporada, tanto nacionales como locales.

Este año los premios han recaído en José Tomás, fresón de oro como triunfador de la feria de San Isidro; Miguel Abeillán, el novillero triunfador en Aranjuez a pesar de la grave cornada que sufrió en nuestra plaza y Uceda Leal, como triunfador de la Feria de Otoño de Madrid, ambos fresón de plata; y Victoriano Martín, insignia de oro a la mejor ganadería.

También hay menciones especiales para los matadores y novilleros Juan Cuéllar, Luis Milla, Regino Agudo, Luis Alfonso Oliveira, José Julio Santiago y David López, y para el rejoneador local Iván Magro.

Estos toreros pasan a engrosar la lista de tantas figuras galardonadas por esta peña a lo largo de más de dos décadas de vida, como fueron Domingo Ortega, Marcial Lalandia, El Viti, Antoñete, Dámaso González, Espartaco, Ortega Cano, Joselito, Jesulín de Ubrique, y el propio Niño de Aranjuez, amén de un largo etcétera que culminó el pasado año Manuel Caballero, torero de talante cordial que hace honor a su apellido.

El presidente de la peña, Manuel López "Mancheguito" invita a todos los aficionados a esta gran noche taurina, a la que seguirá en los próximos días un ciclo de conferencias, de las que iremos informando.

Un estudio recomienda la creación de un parque temático en el Raso de la Estrella

Javier DIEZMA

Un estudio elaborado por la empresa Alternativa Bates y encargado por el Ayuntamiento recomienda la instalación de un parque temático relacionado con las peculiaridades culturales, artísticas y naturales de Aranjuez en Raso de la Estrella. Por su parte, el Ayuntamiento ya ha anunciado que elaborará un pliego de condiciones basado en el estudio para que a alguna empresa privada se le adjudique la construcción de este nuevo parque, que nace con la intención de atraer turismo escolar en los días laborables y que podría aumentar el tiempo de estancia de los turistas que visitan Aranjuez.

Este parque, cuya construcción costaría alrededor de 1.000 millones de pesetas, se instalará en el cuartel de Guardias Walonas y Españolas, en el tridente situado entre la estación de Ferrocarril y frente al Palacio Real, una zona contemplada en el Plan General de Urbanismo como de uso dotacional público.

En un principio, y según las recomendaciones del estudio, este parque estaría destinado a la población escolar, lo cual redundaría en un aumento de las visitas turísticas los días laborables, un período en el que el turismo ribereño apenas se ha desarrollado.

A través del nuevo parque también se pretende alargar el

tiempo de estancia de los turistas en unas tres horas y media más y que Aranjuez alcanzara las 400.000 visitas anuales.

Además, la construcción de este centro podría incorporar a Aranjuez en la oferta de los tour-operadores, sobre todo en turismo internacional.

Según los responsables municipales, la financiación de este proyecto sería mixta, entre instituciones públicas y privadas. Sin embargo, el estudio también advierte que las infraestructuras turísticas para desarrollar un centro de estas características no son las idóneas. Para Alternativa Bates es necesario mejorar los alojamientos y la calidad de los establecimientos hosteleros.

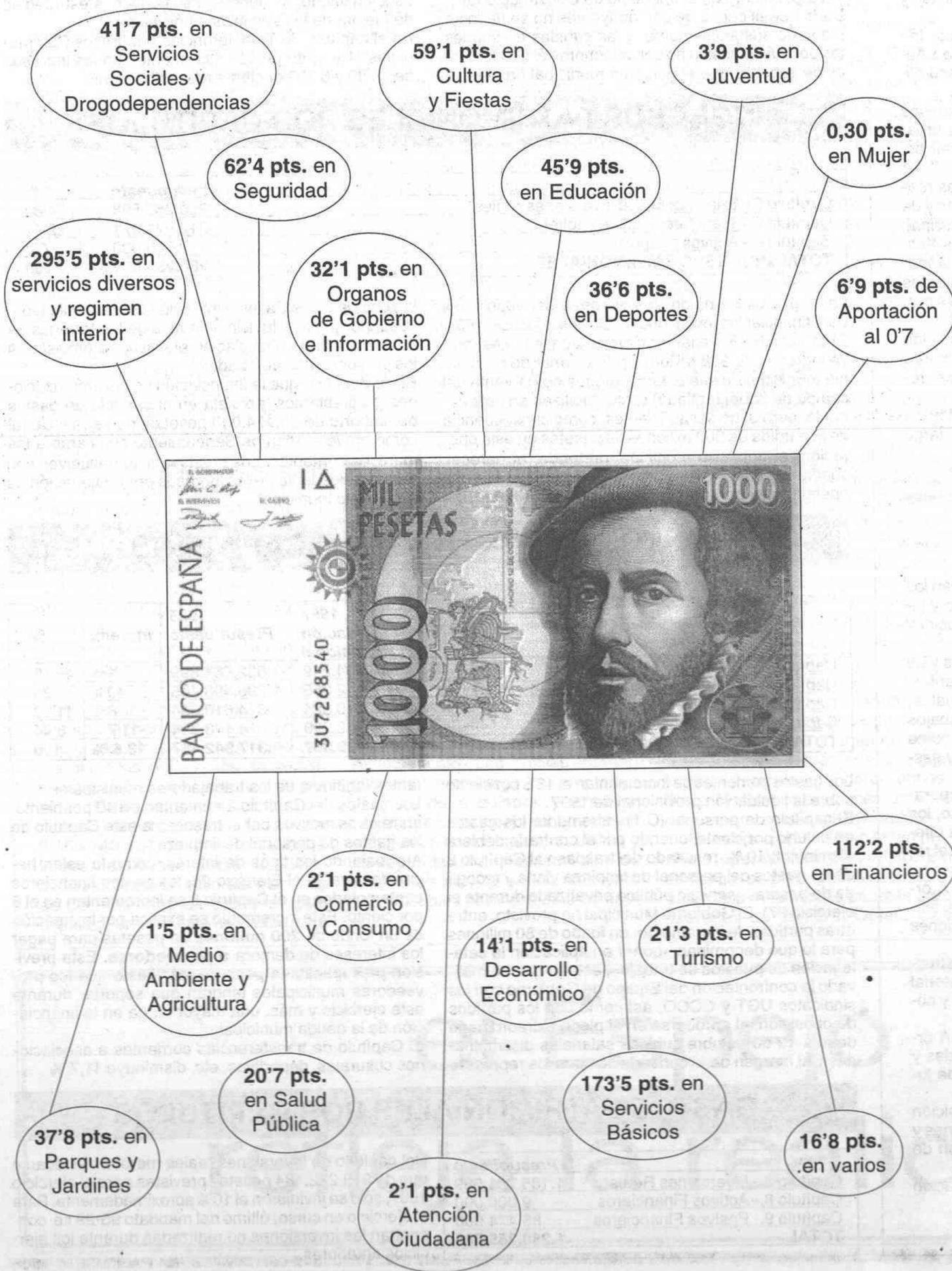
presupuesto municipal 1998

el Espejo

30 de octubre de 1998

Cómo lo recauda y en qué se gasta el dinero el Ayuntamiento de Aranjuez

De cada 1.000 pesetas que gasta el Ayuntamiento se destinan:



PRESENTACIÓN

Los Presupuestos Generales configuran la ley, o el acuerdo más importante que debe aprobar anualmente toda institución. Aquí se plasman las prioridades de gobierno del partido que ostenta la mayoría y la realización del programa que recibió el apoyo de los ciudadanos en el momento de las elecciones. Los presupuestos son toda una definición ideológica.

Lo lógico sería que se aprobarán antes del ejercicio económico en el que van a ser aplicados. No suele ser así en el Ayuntamiento de Aranjuez, en el que este año se pusieron en marcha en el mes de septiembre, cuando ya habían transcurrido nueve meses del año.

Por su importancia, los ciudadanos deberían conocerlos exhaustivamente para poder luego valorar el ejercicio del poder. EL ESPEJO, con este suplemento, pretende ofrecer esa información a la ciudadanía para que tenga los datos necesarios para poder opinar y valorar.

Datos de partida del Presupuesto Municipal de Aranjuez 1998

Habitantes	38.900
Total Presupuesto Ordinario	3.317.942.467
Gasto en personal	1.532.664.889
Plantilla municipal presupuestada:	
Funcionarios	111
Laborales	187
Laborales temporales	23
Eventuales	11
Total	332
Plantilla municipal actual:	
Funcionarios	106
Laborales	187
Laborales temporales	132
Eventuales	14
Total	439

Diccionario de términos

Ingresos

- Capítulo 1.-** Impuestos directos: englobaría los impuestos directos sobre el capital (Impuestos sobre bienes inmuebles de naturaleza urbana y rústica, impuesto sobre vehículos de tracción mecánica y el impuesto de actividades económicas).
- Capítulo 2.-** Impuestos indirectos: licencias urbanísticas y gastos suntuarios.
- Capítulo 3.-** Tasas, precios públicos y otros ingresos: en este capítulo tienen cabida las tasas (cementerio, licencia de apertura, licencia de autotaxi etc...), precios públicos (camping, UPA, piscina, desatranques, polideportivo, etc.) y otros ingresos (recargos de apremio, intereses de demora, multas y contribuciones especiales).
- Capítulo 4.-** Transferencias corrientes; las efectuadas por el Estado, Comunidad Autónoma y los organismo de ellos dependientes para financiar el gasto corriente.
- Capítulo 5.-** Ingresos patrimoniales; Intereses bancarios, arrendamiento de fincas urbanas y rústicas; concesiones administrativas, etc.
- Capítulo 6.-** Enajenación de inversiones reales; venta de terrenos, solares y fincas y de otras inversiones del patrimonio municipal.
- Capítulo 7.-** Transferencias de capital; las efectuadas por el Estado, Comunidad Autónoma y organismos de ellos dependientes para la financiación de las inversiones municipales.
- Capítulo 8.-** Activos financieros; enajenación de deuda a corto y medio plazo, reintegro de préstamos y anticipos concedidos, remanente de tesorería.
- Capítulo 9.-** Pasivos financieros; Emisión de deuda, préstamos y créditos a corto y largo plazo, depósitos y fianzas.

Gastos

- Capítulo 1.-** Gastos de personal: Engloban los de altos cargos, personal funcionario y laboral, así como los de Seguridad Social y demás prestaciones sociales.
- Capítulo 2.-** Gastos de bienes corrientes y de servicios, engloban los de arrendamientos, mantenimientos, material no inventariable, publicidad y propaganda, festejos, trabajos realizados por otras empresas, así como los gastos de representación, dietas y gastos de locomoción.
- Capítulo 3.-** Gastos financieros: los de operaciones de crédito a corto y largo plazo, los intereses de pólizas de tesorería, las diferencias de cambio y los intereses por el retraso en el pago a los proveedores.
- Capítulo 4.-** Transferencias corrientes: A órganos autónomos de la administración, empresas públicas, patronatos y subvenciones (culturales, deportivas, etc).
- Capítulo 6.-** Inversiones reales: En infraestructura, adquisición de inmovilizado material e inmaterial, en bienes patrimoniales y comunales.
- Capítulo 7.-** Transferencias de capital: A órganos autónomos, a empresas privadas y a familias e instituciones sin ánimo de lucro.
- Capítulo 8.-** Activos financieros: Adquisición de deuda del sector público, obligaciones y bonos, préstamos a corto, adquisición de acciones, etc.
- Capítulo 9.-** Pasivos financieros: Amortización de deudas a corto y largo plazo.

INGRESOS CORRIENTES POR CAPÍTULO

	1997 Liquidación Provisional	1998 Presupuesto	Incremento	%
Capítulo 1.- Impuestos Directos	977.724.060	1.072.000.000	9,6 %	32'3
Capítulo 2.- Impuestos Indirectos	214.294.776	370.875.000	73,06 %	11'17
TOTAL IMPUESTOS	1.192.018.836	1442.875.000	21,04 %	43'4
Capítulo 3.- Tasas 4 precios Públicos	505.490.107	665.221.000	31,59 %	20'04
Capítulo 4.- Transferencias corrientes	996.147.401	1.154.226.407	15,86 %	34'78
Capítulo 5.- Ingresos Patrimoniales	52.406.622	55.620.000	6,13 %	1'67
TOTAL INGRESOS CORRIENTES	2.746.062.966	3.317.942.467	20,82 %	100

Los ingresos corrientes de 1998 aumentan 20'82 por ciento sobre los ingresos reales, reflejados en la liquidación provisional de 1997.

Se prevé un incremento de 21'04 % en los capítulos de impuestos (1 y 2). Las previsiones en el incremento de ingresos por impuestos se mueven en la pinza del 4 por ciento en el Impuesto de Vehículos y el 638 por ciento en el Impuesto de Plusvalías, pasando por el 73 por ciento en el Impuesto de Construcciones.

Dado que el censo de contribuyentes no se ha incrementado sustancialmente, y las subidas de impuestos por sujeto pasivo no son superiores al IPC (2'1 %), es de suponer que el gobierno municipal fía el incre-

mento de ingresos corrientes al aumento de la actividad económica (licencias, aperturas, parque automovilístico, etc).

El capítulo de Tasas y Precios Públicos prevé un incremento de 31'59 por ciento. Este capítulo ha repercutido y seguirá repercutiendo en el bolsillo de los usuarios de servicios públicos municipales (culturales, deportivos y otros). El incremento de precios públicos no está vinculado, al menos no se conoce, a estrategias de mejora de los servicios municipales.

En el capítulo de Transferencias e Ingresos Patrimoniales (4 y 5) se prevén incrementos en los ingresos de 15'86 y 6'13 por ciento respectivamente.

INGRESOS PATRIMONIALES POR CAPÍTULO

	Presupuesto	%
Capítulo 6.- Enajenación de inversiones reales	958.263.598	74'84
Capítulo 7.- Transferencias de capital	312.991.971	22'44
Capítulo 8.- Activos financieros	9.000.000	0'7
TOTAL INGRESOS PATRIMONIALES	1.280.255.569	100

Los Ingresos Patrimoniales deberían ser suficientes para financiar las inversiones reales del ejercicio 1998. El capítulo 6 (Enajenación de inversiones reales) prevé ingresos de 958 millones por la venta de patrimonio municipal de suelo. Los ingresos por la venta del campo de fútbol (antiguo) se contabilizan en este capítulo, pero al no ser suficientes, como consecuencia de la pérdida de 300 millones de pesetas en esta operación, el gobierno municipal pretende, al parecer, cuadrar las cuentas de Ingresos Patrimoniales con una operación de compra-venta de terrenos situados en

la zona de Doce Calles. Operación de discutible legalidad, porque la adquisición previa de los terrenos ha de contar con la financiación efectiva, no prevista en los presupuestos aprobados.

Es de destacar que la financiación de las amortizaciones de préstamos, prevista en el capítulo de gastos por importe de 85.474.000 pesetas, no se realiza, tal como prevé el Plan de Saneamiento con cargo a los ingresos corrientes. Los préstamos se devuelven con dinero procedente de los ingresos por enajenación de patrimonio municipal.

GASTOS CORRIENTES POR CAPÍTULO

	1997 Liquidación Provisional	1998 Presupuesto	Incram.	%
Capítulo 1.- Gastos de Personal	1.518.004.249	1.532.664.899	1%	46'19
Capítulo 2.- Gastos en Bienes Corrientes y servicios	926.952.355	1.296.493.405	40%	39
Capítulo 3.- Gastos Financieros	346.510.524	374.610.354	8%	11'29
Capítulo 4.- Transferencias corrientes	128.962.229	114.173.354	-11'7%	3'44
TOTAL GASTOS CORRIENTES	2.929.429.357	3.317.942.467	13,6 %	100

Los gastos corrientes se incrementan el 13'6 por ciento sobre la liquidación provisional de 1997.

El capítulo de personal (C.1) incrementa los gastos en un uno por ciento, cuando por el contrario debiera disminuir 8/10 %, resultado del traspaso al Capítulo 2 de los gastos del personal de limpieza viaria y recogida de basuras (servicio público privatizado durante el ejercicio 97). El Gobierno Municipal ha previsto, entre otras partidas de incremento, un fondo de 80 millones para lo que denominan «poner en aplicación la catalogación de puestos de trabajo», asunto que ha motivado la confrontación del Equipo de Gobierno con los sindicatos UGT y CCOO, así como con los partidos de oposición, al aprobarse en el pleno extraordinario del día 19 de octubre subidas salariales discriminadas y al margen de la concertación con los represen-

tantes legítimos de los trabajadores municipales.

Los gastos del Capítulo 2 aumentan en 40 por ciento, entre otros motivos por el traspaso a este Capítulo de los gastos de personal de limpieza.

Aun bajando los tipos de interés, como lo están haciendo durante el Ejercicio 98, los gastos financieros contemplados en el Capítulo 3 se incrementan en el 8 por ciento. Este incremento se explica por la creación de un fondo de **200 millones** de pesetas para pagar los intereses de demora a proveedores. Esta previsión presupuestaria pone de manifiesto que los proveedores municipales tendrán que soportar durante este ejercicio y más, una mayor carga en la financiación de la deuda municipal.

El Capítulo de transferencias corrientes a asociaciones culturales, deportivas, etc, disminuye 11,7 %

GASTOS PATRIMONIALES POR CAPÍTULO

	Presupuesto
Capítulo 6.- Inversiones Reales	1.185.781.569
Capítulo 8.- Activos Financieros	9.000.000
Capítulo 9.- Pasivos Financieros	85.474.000
TOTAL	1.280.255.569

Del capítulo de inversiones reales merece destacarse que de 919.222.184 pesetas previstas para el ejercicio 1997, sólo se invirtieron el 10% aproximadamente. Para el ejercicio en curso, último del mandato 95-99 se concentran las inversiones no realizadas durante los ejercicios anteriores.

Las enseñanzas del presupuesto municipal de 1998

El pasado 10 de septiembre, en un pleno donde se desestimaron las alegaciones de la oposición, sindicatos y vecinos, quedaron aprobados definitivamente los Presupuestos Municipales de Aranjuez para el ejercicio 1998. En torno a este hecho cabe efectuar algunas consideraciones, cuyos principales aspectos quiere recoger este artículo.

Es de resaltar, como consideración previa, que los presupuestos se han aprobado fuera de calendario, casi nueve meses después del comienzo del ejercicio económico y cuando en la mesa de debate municipal debiera estarse discutiendo sobre los primeros borradores de presupuestos para el ejercicio de 1999. Pero además, como principal reflexión, debe señalarse que los presupuestos se aprueban sin haberse cerrado oficialmente las cuentas de ingresos, gastos y balance de situación del ejercicio 1997, si bien el equipo de gobierno y la oposición, al parecer, conocen el avance de cierre del pasado ejercicio.

En el caso del ayuntamiento de Aranjuez, cuyo presupuesto está sometido al Plan de Saneamiento aprobado en julio de 1997, el cierre oficial de cuentas del pasado ejercicio es fundamental, porque del cumplimiento de dicho Plan de Saneamiento depende la corrección del déficit presupuestario y la buena salud de las finanzas públicas del municipio.

Llegados a este punto, cabe preguntarse por qué el gobierno del Partido Popular, después de nueve meses de finalizado el ejercicio, no ha llevado a Pleno la información de las cuentas del 97. La respuesta puede encontrarse en el incumplimiento del Plan de Saneamiento en el pasado ejercicio. Según los datos oficiales del avance de cierre, el déficit fue de 362 millones de pesetas. Déficit que, sumado al acumulado anterior, eleva la cifra a 2.156.743.161 pesetas, cantidad a la que habría que sumar los derechos incobrables, estimados en más de 500 millones de pesetas. Esto significa, en términos de media, una

carga de 241.522 ptas. para cada familia de Aranjuez.

Si el ayuntamiento de Aranjuez hubiese reconocido oficialmente el incumplimiento del Plan de Saneamiento, la mayoría del P.P. hubiera tenido más dificultades para aprobar en Pleno el presupuesto de 1998 tal y como se ha hecho: incrementando los gastos corrientes en un 13,6 por ciento sobre los gastos reales del año anterior. El sentido común pone en evidencia que si el año 97, con 2.920 millones de ptas. de gasto corriente, se produjo un déficit respecto a los ingresos corrientes del 6 %, con 3.317 millones de ptas. de gastos corrientes previstos para 1998 el ayuntamiento se obliga a producir un incremento en los ingresos corrientes del 20,6 por ciento hasta llegar a equilibrar los gastos. Un esfuerzo fiscal difícil de lograr.

Al parecer, el gobierno municipal no ha tenido interés alguno en oficializar las cuentas del 97, porque de haberlo hecho, por imperativo del Plan de Saneamiento en vigor, hubiese tenido que reajustar los gastos para equilibrarlos con los ingresos reales y además conseguir una determinada tasa de ahorro para superar en el año 2.000 el déficit acumulado.

La práctica del avestruz se ha convertido en estrategia presupuestaria del P.P.: meter la cabeza debajo del ala; o, lo que es lo mismo, no oficializar la realidad económico-financiera del municipio.

Esta práctica institucional es un mal ejemplo para las once mil familias y más de mil quinientos empresarios ribereños. ¿Qué pasaría si la economía familiar y empresarial de Aranjuez siguiera el ejemplo de su Ayuntamiento? Las familias estarían al borde del embargo, las empresas al borde de la quiebra, y la convivencia afectada por la ruptura de los equilibrios económicos, sociales y de seguridad. Pero las familias y las empresas son lo suficientemente responsables para que esto no ocurra.

El aumento previsto de gasto corriente exige un incremento de ingresos de 571 millones de ptas. Este aumento de ingresos puede producirse por tres vías: a) subida de impuestos. b) crecimiento del censo fiscal. c) aumento de la actividad económica. La subida de impuestos prevista en los presupuestos se limita a la aplicación del IPC y a un incremento considerable de tasas y precios públicos que afecta considerablemente al bolsillo del usuario, pero incide de forma muy limitada en los ingresos reales. De otra parte el censo fiscal no crece, y finalmente, según parece, en el incremento de la actividad económica es donde el gobierno municipal prevé un aumento de ingresos capaz de equilibrar los gastos corrientes. Previsión poco realista, a tenor de los hechos. En este escenario, el aumento del gasto corriente en las cifras previstas tendrá como resultado el aumento del déficit y su correlato en la deuda municipal, dando lugar a problemas de tesorería cuyas consecuencias son fáciles de prever.

Las recetas de este año, en menor escala, fueron aplicadas en el ejercicio 1997 y el resultado fue paradigmático. A finales de este año y por imperativo del Plan de Saneamiento, el ayuntamiento reconvirtió parte de las deudas con la Hacienda del Estado y con la Seguridad Social en deuda bancaria por importe de 429 millones de pesetas -sin que esto supusiera una regularización definitiva de pagos a estas entidades del Estado- y refinanció la deuda a largo plazo por importe de 1.300 millones de pesetas con carencia de dos años (de la amortización ya se encargarán los que vengan) para mantener, entre otros objetivos, la tesorería. Los gestores municipales se vieron obligados a realizar operaciones de «peloteo» para seguir malviviendo.

En el ejercicio 1998 no están previstas operaciones de crédito. Sin embargo, se presupuesta una partida de 200 millones de pesetas para intereses de demora. Quiere esto

decir que el crédito bancario está casi al límite y este año toca desplazar la financiación a las sufridas espaldas de proveedores y acreedores municipales.

Respecto al otro gran apartado del presupuesto, los gastos de capital (principalmente inversiones) se elevan a 1.280 millones de pesetas, financiándose el 75 por ciento de esta cantidad con la enajenación de patrimonio municipal. La originalidad de este año 1998 es que, no habiendo suficiente patrimonio municipal para vender, se pretende la compra de terrenos para revender (no se sabe bien a quién) a precio mucho mayor. Medida contradictoria si se piensa que en la enajenación del Campo de Fútbol ha dejado de recaudar más de 300 millones de pesetas, y que en el convenio Florida-Bailén dejará de ingresar otros 100 millones de pesetas.

Es decir, el Equipo de Gobierno Municipal pretende llevar a cabo una operación especulativa para que las cuentas cuadren.

El peloteo y la especulación tienen un límite y ambos son, además, un mal ejemplo institucional para los ciudadanos. Es evidente que de existir el Consejo Económico y Social como órgano consultivo, estas cosas no pasarían. Con cuestiones como éstas puede ahora explicarse la negativa del P.P. a su existencia.

En este crítico escenario es conveniente que gobierno y oposición reflexionen conjuntamente y pongan las bases del acuerdo para enderezar las finanzas municipales.

Cerrar con urgencia el ejercicio 1997; reducir los gastos de 1998 para producir ahorro; y avanzar ya en el presupuesto de 1999 reajustando las medidas del Plan de Saneamiento, son todas ellas estrategias que, entre otras, los gobernantes deberían considerar con urgencia.

Las finanzas públicas afectan a todos y no pueden estar al servicio de estrategias electoralistas. Es una inmoralidad jugar con el futuro, gastando lo que no se tiene.

el Espejo
refleja la realidad

GASTOS CORRIENTES POR FUNCIONES

FUNCIÓN	CAPÍTULO 1 Gastos de personal	CAPÍTULO 2 En bienes corrientes y servicios	CAPÍTULO 3 Gastos financieros	CAPÍTULO 4 Transferencias corrientes	TOTAL	%
I.- Servicios diversos / Régimen interior	725.537.235	258.503.147	0	0	984.040.382	29'50
II.- Servicios Sociales y Drogodepend.	55.931.368	69.817.393	0	14.100.000	139.848.761	4'17
III.- Seguridad	186.306.561	22.424.766	0	0	208.731.327	6'24
IV.- Organos de Gobierno / Información	91.319.246	16.390.892	0	0	107.710.138	3'21
V.- Cultura / Fiestas	51.657.522	143.180.018	0	3.000.000	197.837.540	5'91
VI.- Educación	103.852.546	37.855.800	0	12.110.000	153.818.364	4'59
VII.- Deportes	58.736.908	44.024.095	0	20.000.000	122.751.003	3'66
VIII.- Juventud	4.327.890	8.850.000	0	0	13.177.890	0'39
IX.- Mujer	0	1.000.000	0	0	1.000.000	0'03
X.- Aportación 0'7	0	0	0	23.663.354	23.663.354	0'69
XI.- Parques y Jardines	52.407.530	73.746.875	0	0	126.154.405	3'78
XII.- Medio Ambiente y Agricultura	0	5.150.000	0	0	5.150.000	0'15
XIII.- Salud Pública	41.550.390	27.855.627	0	0	69.406.017	2,07
XIV.- Comercio y Consumo	4.775.204	2.500.000	0	0	7.275.204	0'21
XV.- Atención Ciudadana	3.046.204	0	0	4.000.000	7.046.204	0'21
XVI.- Desarrollo Económico	15.747.662	2.500.000	0	30.000.000	48.247.662	1'41
XVII.- Turismo	4.575.410	66.960.700	0	0	71.536.110	2'13
XVIII.- Servicios Básicos	107.836.890	470.597.322	0	0	578.342.212	17'35
XIX.- Varios	4.108.636	45.136.770	0	7.300.000	56.545.106	1'68
XX.- Financiero	0	0	374.610.809	0	374.610.809	11'22
TOTAL (Datos del Presupuesto)	1.532.664.899	1.296.493.405	374.610.809	114.173.354	3.317.942.462	100
TOTAL (Datos de la suma)	1.511.717.202				3.296.994.770	
Diferencia entre Presupuesto y suma	20.947.697				20.947.697	

Este cuadro permite entender en qué gastan los ribereños sus dineros públicos.

En él se destacan las prioridades reflejadas en el gasto, de los gobernantes municipales. Cabe comentar la importancia que da el PP a los órganos de Gobierno e Información (3,21 %), si se compara con los gastos presupuestados de Cultura (5,91 %) o mantenimiento de parques y jardines (3,78 por ciento) entre otros.

En el capítulo de cultura el cincuenta % aproximadamente se gasta en fiestas, y sólo el seis % en promoción cultural. Este pequeño detalle pone de manifiesto el interés del Equipo de Gobierno por el desarrollo y promoción de Aranjuez como Paisaje Cultural de la Humanidad.

El gasto en parques y jardines, teniendo en consideración la abundante masa vegetal de Aranjuez, es muy pequeño, comparativamente con otros gastos menos importantes para el interés común.

El presupuesto de Deportes, dada la gran base deportista del municipio, quizá merezca algún comentario. El presupuesto representa 3,66 % y, de esta cantidad sólo el 4 % se emplea en la promoción de actividades deportivas, si

bien todo el presupuesto deportivo contribuye al mantenimiento de las infraestructuras necesarias para esta actividad. Es destacable igualmente, la subvención de 20 millones de pesetas para deporte, que en gran medida se destina al Club de Fútbol Aranjuez.

El 40,72 por ciento del presupuesto se gasta en servicios diversos, régimen interior y gastos financieros, los financieros representan 11,22 por ciento de los gastos totales. Con los tipos de interés actuales, los gastos financieros presupuestados podrían pagar los intereses de una deuda superior a 7.000 millones de pesetas.

Análisis, loas y juicios a parte, éste es el presupuesto del PP. El resultado es mayor déficit, mayor deuda y, no parece que los ciudadanos de Aranjuez tengan, mayor calidad de servicio público y mejores expectativas socioeconómicas dentro de la localidad.

No sólo el Plan de Saneamiento del Ayuntamiento, también el pacto firmado entre la Federación Española de Municipios y Provincias con el Estado y el Plan de Convergencia de la UE, obligan al Gobierno Municipal, sea el que sea, a equilibrar las finanzas públicas para llegar a déficit

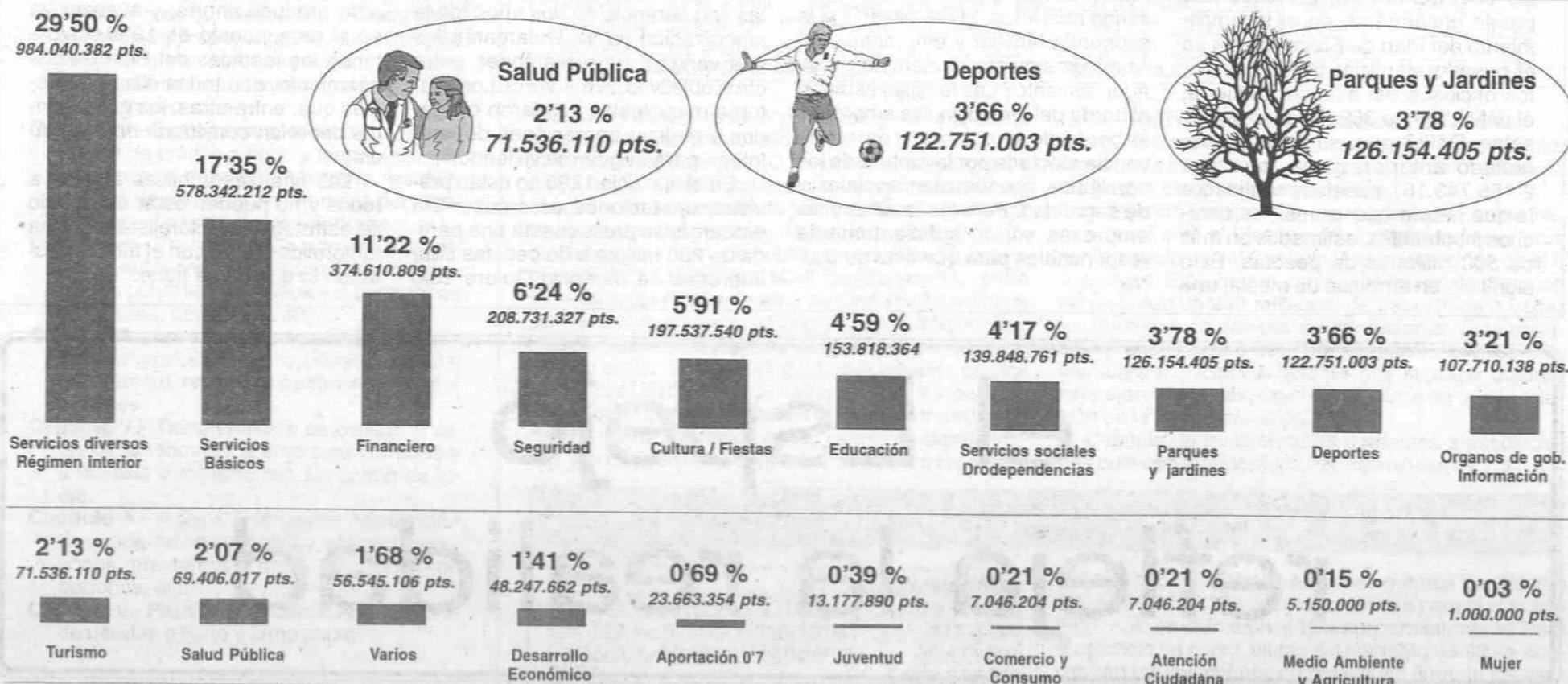
cero en el 2001. Queda poco tiempo y mucho recorrido.

En este escenario, parece obligado que los partidos políticos presenten sus alternativos presupuestarios. Es necesario que los ciudadanos sepan como saben de su economía doméstica, los problemas de las finanzas municipales. Quizá de esta manera aumentará el rigor de la gestión económica y política en la casa de todos, el Ayuntamiento, y, quizá también se llegará a la conclusión que frenar el gasto es necesario, y aumentar los ingresos por transferencias corrientes (Estado-Comunidad) es imprescindible.

Pero llegado a este punto, se comienza a hablar de política, y así es fácil caer en la cuenta que las ideas y los proyectos concretos son necesarios para convencer a los socios del Estado y la Comunidad, que han de implicarse más en el presente y futuro de Aranjuez. Esta es otra cuestión que no es de números, pero ayuda a cuadrar las cuentas.

Si el esfuerzo editorial de este semanario sirve para estimular el debate social y político sobre las cuentas públicas, nos damos por satisfechos.

GASTOS CORRIENTES POR FUNCIONES / EN PORCENTAJES



GASTOS CORRIENTES POR FUNCIONES

I.- SERVICIOS DIVERSOS / REGIMEN INTERIOR

FUNCIÓN	CONCEPTO	CAPÍTULO 1 Gastos de personal	CAPÍTULO 2 Bienes corrientes y servicios	TOTAL
Régimen interior	Básicas función. Régimen interior	19.157.488		
	Complem. Función Régimen interior	21.450.086		
	Básicas laborales, Régimen interior	13.763.834		
	Complementos laborales R. I.	11.668.118		
	Cuotas laborales Reg. Int.	500.000		
SUBTOTAL		66.539.526		66.539.526
Otros gastos sociales	Indemniz. Jubilaciones Anticipadas	4.500.000		
	Pensiones de Jubilación	325.000		
SUBTOTAL		4.825.000		4.825.000
Seguridad Social y otros fondos sociales	Contratos Temporales	15.000.000		
	Gratificación Horas Extras	40.000.000		
	Seguridad Social a cargo del Ayto.	342.000.000		
	Gastos de Formación Personal	1.200.000		
	Fondos Sociales	32.602.265		
	Seguro Accidentes Personal	750.000		
	Fondos Adicionales	80.000.000		
SUBTOTAL		511.552.265		511.552.265
Suministros y otros gastos generales	Mantenimiento Edif. Oficiales		2.000.000	
	Mantenimiento Equipos Oficiales		3.500.000	
	Material de Oficina e Imprenta		10.000.000	
	Revistas y Libros		900.000	
	Energía Eléctrica		115.000.000	
	Autoconsumo de Agua		25.000.000	
	Material de Limpieza		2.500.000	
	Teléfonos		20.000.000	
	Gastos Postales		4.000.000	
	Seguros		11.000.000	
	Tributos		400.000	
	Anuncios Oficiales		5.500.000	
	Defensa Jurídica		4.000.000	
	Indemnizaciones		3.000.000	
	Cuota FEMP		450.000	
	Redac. Proyecto Menores y As.		8.000.000	
	Manten. Extint. Edificios		3.290.840	
	Estudio Prevención Riesgos Lab.		1.000.000	
	Asistencia Técnica Rev. Catastro		3.500.000	
	Dietas Personal		700.000	
	Locomoción Personal		1.000.000	
SUBTOTAL			224.740.840	224.740.840
Departamento de informática	Básicas Laborales Informática	3.760.554		
	Complemento Laborales Informática	4.309.249		
	Mantenimiento Equipos Informáticos		3.000.000	
	Programas Infomáticos		7.000.000	
	Asistencia Infomática		1.000.000	
SUBTOTAL		8.069.803	11.000.000	19.069.803
Departamento financiero	Básicas Funcionarios A. Financier.	22.270.083		
	Complemento Funcionarios A.F.	29.311.198		
	Básicas laborales A. Financiero	4.776.165		
	Compl. laborable A. Financiero	4.165.602		
	Retribuc. Personal Eventual A.F.	6.283.410		
	Retribuc. Personal Eventual A.F.	6.283.410		
	Alquiler Local Recaudación		3.132.000	
Ogef. Recaudación		1.000.000		
SUBTOTAL		73.089.814	4.132.000	77.221.814
Departamento de compras	Básicas Funcionarios Compras	1.625.456		
	Complementos Func. Compras	3.655.624		
	Básicas Laborables Compras	6.048.294		
	Complementos Laborable Compras	7.076.370		
	Mantenimiento Vehículo Compras		250.000	
Combustible Vehículo Compras		250.000		
SUBTOTAL		18.405.744	500.000	18.905.744
Departamento urbanismo	Básicas Funcionarios Urbanismo	10.911.922		
	Complementos Func. Urbanismo	9.782.038		
	Básicas Laborables Urbanismo	10.741.683		
	Complem. Laborable Urbanismo	11.619.440		
	Alquiler Local Urbanismo		2.330.307	
	Ejecución Obras Subsidiarias		15.000.000	
Material Técnico Urbanismo		800.000		
SUBTOTAL		43.055.083	18.130.307	61.185.390
TOTAL FUNCIÓN		725.537.235	258.503.147	984.040.382

II.- SERVICIOS SOCIALES / DROGODEPENDENCIA

FUNCIÓN	CONCEPTO	CAPÍTULO 1 Gastos de personal	CAPÍTULO 2 Bienes corrientes y servicios	CAPÍTULO 4 Transferencias corrientes	TOTAL
Servicios Sociales	Básicas Laborales Serv. Sociales	23.386.915			
	Complementos Lab. Serv. Sociales	18.304.261			
	Formación Personal Serv. Sociales	180.000			
	Alquiler Local Cruz Roja		4.535.600		
	Gastos Generales Serv. Sociales		2.000.000		
	Mantenim. Vehículos Adaptados		300.000		
	Combustible Vehículo Adaptable		100.000		
	Atención al Menor		600.000		
	Animación Comunitaria		800.000		
	Otras Activs. Serv. Sociales		500.000		
	Ayuda a Domicilio		40.320.000		
	Teleasistencia		150.000		
	Convenio Asesoría Jurídica		1.030.200		
	Desplaz. Personal Serv. Sociales		100.000		
	Alquiler Vivienda P. Estado		6.308.541		
	Alquiler Local H. del Pensionista		8.700.000		
	Otros Gastos Hogar Pensionista		592.644		
	Alquiler C. Tercera Edad Aves		429.080		
	Equipamiento C.3ª Edad Aves		691.728		
	Suscripc. Prensa C.3ª Edad Aves		150.000		
	Mater.I Podología C.3ª Edad Aves		100.000		
Actividades Centro 3ª Edad Aves		1.000.000			
Com. de Vecinos C.3ª Edad Aves		24.000			
Contrato Podólogo C.3ª Edad Aves		285.600			
Emergencia Social				4.600.000	
Alojamiento en Centros				1.000.000	
Convenio Cáritas-Albergue				4.500.000	
Subv. Padres Deficientes Mentales				4.000.000	
SUBTOTAL		41.871.176	68.717.393	14.100.000	124.688.569
Drogodependencias	Básicas Lab. Drogodependencia	5.993.596			
	Complem. Lab. Drogodependencia	4.238.150			
	Retribuciones Pers. Laboral Drog.	3.778.446			
	Formación Pers. Drogodependencia	50.000			
	Material Programa Metadona		200.000		
	Material Técn. Drogodependencia		300.000		
	Actividades Drogodependencia		500.000		
Desplaz. Pers. Drogodependencia		100.000			
SUBTOTAL		14.060.192	1.100.000		15.160.192
T.FUNCIÓN		55.931.368	69.817.393	14.100.000	139.848.761

III.- SEGURIDAD

FUNCIÓN	CONCEPTO	CAPÍTULO 1 Gastos de personal	CAPÍTULO 2 Bienes corrientes y servicios	TOTAL
Policía Local	Básicas Funcionarios Policía Local	66.624.362		
	Complem. Funcionario Policía Local	109.683.427		
	Arrendamientos Vehículos Policía Local		2.168.613	
	Mantenim. Edif. Policía Local		500.000	
	Mantenimiento Vehículos Policía Local		1.606.153	
	Combustible Vehículo Policía Local		2.500.000	
	Vestuario Policía Local		7.000.000	
	Ogef. Policía Local		1.000.000	
	Material Técnico Policía Local		2.000.000	
	Mantenimiento Transa		500.000	
	Contrato Gimnasio Policía Local		500.000	
SUBTOTAL		176.307.789	17.774.766	194.082.555
Servicio de Extinción de Incendios	Básicas Funcionarios Extinc. Inc.	2.616.544		
	Complem. Funcion. Extinc. Inc.	4.197.494		
	Básicas Laborables Extinc. Inc.	1.124.242		
	Complem. Laborables Extinc. Inc.	2.060.492		
Vestuario Extinc. Inc.		100.000		
SUBTOTAL		9.998.772	100.000	10.098.772
Protección Civil	Mantenim. Edificio Protección Civil		500.000	
	Mantenim. Vehículos Protección Civil		500.000	
	Combustible Vehículos Protección Civil		300.000	
	Vestuario Protección Civil		750.000	
	Ogef. Protección Civil		500.000	
Mantenim. Técnico Protección Civil		2.000.000		
SUBTOTAL			4.550.000	4.550.000
TOTAL FUNCIÓN		186.306.561	22.424.766	208.731.327

IV.- ÓRGANOS DE GOBIERNO / INFORMACIÓN

FUNCIÓN	CONCEPTO	CAPÍTULO 1 Gastos de personal	CAPÍTULO 2 Bienes corrientes y servicios	TOTAL
Órganos de Gobierno	Retribución Órganos de Gobierno	53.000.000		
	Retribución Personal Eventual	21.518.126		
	Arrendamiento Vehículo Protocolo		1.390.892	
	Mantenim. Vehículo de Protocolo		100.000	
	Combustible Vehículo Protocolo		200.000	
	Gastos de Representación/Alcaldía		3.500.000	
	Gastos de Funcionamiento. Gabinete		2.200.000	
	Dietas Órganos de Gobierno		2.200.000	
	Locomoción Órganos de Gobierno		200.000	
SUBTOTAL		74.518.126	9.790.892	84.309.018
Información	Personal Eventual Gabinete Información	5.669.538		
	Básicas Laborales Información	6.121.780		
	Complementos Labor. Información	5.009.802		
	Mantenimiento Edific. Informac.		500.000	
	Prensa y Revistas Informac.		5.000.000	
	Medios de Comunicación		800.000	
	Material Técnico Información		300.000	
SUBTOTAL		16.801.120	6.600.000	23.401.120
TOTAL FUNCIÓN		91.319.246	16.390.892	107.710.138

V.- CULTURA / FIESTAS

FUNCIÓN	CONCEPTO	CAPÍTULO1	CAPÍTULO2	CAPÍTULO4	TOTAL	
		Gastos de personal	Bienes corrientes y servicios	Transferencias corrientes		
Cultura	Básicas Laborables Serv. Sociales	23.386.915				
	Complementos Lab. Serv. Sociales	18.304.261				
	Complementos Lab. Serv. Socialés	18.304.261				
	Complementos Funcionarios Cultura	2.048.088				
	Básicas Laborables Cultura	11.339.356				
	Complementos Laborable Cultura	13.295.968				
	Matenimiento Edificios Cultura			5.000.000		
	Material Técnico Cultura			1.500.000		
	Vestuario Personal Cultura			200.000		
	Seguros Isabel de Farnesio			260.000		
	Limpieza Isabel de Farnesio			14.770.518		
	Mant. Ascensores I. de Farnesio			700.000		
	Climatización Isabel de Farnesio			1.500.000		
	Atención Protocolo y Repres. Cultur.			1.000.000		
	Premio Poesía			555.000		
	Certamen Pintura			2.000.000		
	Alfaranjuez			800.000		
	Cronista de la Villa			300.000		
	Programación Espect. Cultura			5.000.000		
	Certamen Música Tradicional			300.000		
	Alquiler de Exposiciones			1.500.000		
	Soporte a Congresos			250.000		
	Transporte Exposiciones			800.000		
	Seguros Exposiciones			750.000		
	Publicidad/Progag. Cultura			2.500.000		
	Ponentes Aula Poesía y Confer.			700.000		
	Subvención Asocs. Culturales				2.000.000	
	Publicaciones Cultura				1.000.000	
	SUBTOTAL		29.062.236	40.385.518	3.000.000	72.447.754
	Fiestas	Motín de Aranjuez		22.383.090		
		Fiestas		70.000.000		
		Festejos Taurinos		2.026.410		
	SUBTOTAL			94.409.500		94.409.500
	Biblioteca	Básicas Funcionarios Biblioteca	2.077.964			
		Complem. Funcionarios Biblioteca	1.558.466			
Básicas Laborables Biblioteca		8.717.086				
Complem. Laborables Biblioteca		6.100.000				
Material Oficina Biblioteca				600.000		
Libros y Publicaciones				1.270.000		
Publicidad y Propaganda			120.000			
Act. Animación Lectura			1.995.000			
SUBTOTAL		18.453.960	3.985.000		22.438.960	
Archivo	Básicas Funcionarios Archivo	2.340.128				
	Complem. Funcionarios Archivo	1.801.198				
	Material Oficina Archivo			300.000		
	Publicaciones Archivo			500.000		
	Investigación y Documentación			100.000		
	Microfichas y Digitalización			1.500.000		
SUBTOTAL		4.141.326	2.400.000		6.541.326	
Hermanamientos	Hermanamientos		2.000.000			
SUBTOTAL			2.000.000	3.000.000	197.837.540	
TOTAL FUNCIÓN		51.657.522	143.180.018	3.000.000	197.837.540	



Educación
4'60 %
153.818.364 pts.

VI.- EDUCACIÓN

FUNCIÓN	CONCEPTO	CAPÍTULO1	CAPÍTULO2	CAPÍTULO4	TOTAL	
		Gastos de personal	Bienes corrientes y servicios	Transferencias corrientes		
Apoyo colegios y mantenimiento	Básicas Funcionarios Colegios	3.124.030				
	Complementos Func. Colegios	2.345.588				
	Básicas Laborables Colegios	32.856.250				
	Retribución Eventuales Colegios	2.070.432				
	Mantenimiento Colegios			15.000.000		
	Combustibles Colegios			12.000.000		
	Vestuario Personal Colegios			3.500.000		
	Programa Apoyo Escuela			2.500.000		
	Contrato Mant. Ascensores S. José			600.000		
	Contrato Mant. Asc. P. de Asturias			300.000		
	Subvención Tributos convenio Univ.				3.300.000	
	Convenio Col. Mant. Inst. Colegios				8.000.000	
SUBTOTAL		40.396.300	33.900.000	11.300.000	85.596.300	
Apoyo Talleres	Básicas Laborales Talleres	7.322.644				
	Complemento Laborales Talleres	5.411.714				
	Retribución Pers. Eventual Talleres	8.260.084				
	Material Técnico Talleres			700.000		
	Actividades Talleres			600.000		
SUBTOTAL		20.994.442	1.300.000		22.294.442	
Escuela de Música	Básicas Laborales Escuela Música	15.413.720				
	Compl. Laborales Escuela Música	12.656.476				
	Retr. Pers. Eventual Esc. Música	14.391.608				
	Reparación Inst. Musicales			660.800		
	Vestuario Banda de Música			500.000		
	Material Técnico Escuela de Música			1.125.000		
	Actividades Escuela de Música			370.000		
	Subvención Asociación Banda				210.000	
Subvención Cursos Instrum.				600.000		
SUBTOTAL		42.461.804	2.655.800	810.000	45.927.604	
T. FUNCIÓN		103.852.546	37.855.800	12.110.000	153.818.346	

VII.- DEPORTES

FUNCIÓN	CONCEPTO	CAPÍTULO1	CAPÍTULO2	CAPÍTULO4	TOTAL	
		Gastos de personal	Transferencias y servicios	corrientes		
Deportes	Básicas Funcionarios Deportes	5.668.068				
	Complementos Funcionarios Dep.	7.411.656				
	Básicas Laborales Deportes	21.953.876				
	Complementos Laborales Deporte	21.588.308				
	Retrib. Personal Eventual Deportes	2.100.000				
	Vestuario Personal Deportes			891.000		
	Actividades Deportivas			6.500.000		
	Mantenimiento Polideportivo			8.500.000		
	Combustible Polideportivo			5.100.000		
	Tratamiento Aguas Piscina			1.900.000		
	Seguridad y Vigilancia Piscina			500.000		
	Contrato Alquiler Piscina			1.200.000		
	Mantenimiento Estadio			1.000.000		
	Contrato Limpieza Estadio			4.800.000		
	Mod. Línea Telef. Zona Estadio			9.533.095		
	Mts. Instalaciones Piragüismo			300.000		
	Mts. Pabellón Santa Teresa			200.000		
	Combustible Pabellón Santa Teresa			200.000		
	Mts. Pabellón Doménico Scarlatti			2.000.000		
	Mts. Instalac. Deportivas Colegios			400.000		
	Mts. Campos del Pinar			300.000		
Combustibles Campos del Pinar			200.000			
Mts. Campo de Fútbol Loyola			500.000			
Subvenciones Deportivas				20.000.000		
T. FUNCIÓN		58.726.908	44.024.095	20.000.000	122.751.003	



Juventud
0'39 %
13.177.890 pts.

VIII.- JUVENTUD

FUNCIÓN	CONCEPTO	CAPÍTULO 1	CAPÍTULO 2	TOTAL	
		Gastos de personal	Bienes corrientes y servicios		
Juventud	Básicas Laborales Juventud	2.507.036			
	Complementos Laborales Juventud	1.820.854			
	Publicidad Juventud			250.000	
	Material Técnico Juventud			400.000	
	Actividades Juventud			6.000.000	
	Asesoría Juventud			2.200.000	
TOTAL FUNCIÓN		4.327.890	8.850.000	13.177.890	

IX.- MUJER

FUNCIÓN	CONCEPTO	CAPÍTULO 1	CAPÍTULO 2	TOTAL
		Gastos de personal	Bienes corrientes y servicios	
Mujer	Actividades Programa Mujer		1.000.000	
TOTAL FUNCIÓN			1.000.000	1.000.000

X.- APORTACIÓN 0'7

FUNCIÓN	CONCEPTO	CAPÍTULO 4	TOTAL
		Transferencias Corrientes	
Aportación 0'7	Aportación 0'7	23.663.354	
TOTAL FUNCIÓN		23.663.354	23.663.354

XI.- PARQUES Y JARDINES

FUNCIÓN	CONCEPTO	CAPÍTULO 1	CAPÍTULO 2	TOTAL	
		Gastos de personal	Bienes corrientes y servicios		
Parques y Jardines	Básicas Funcionarios Jardines	3.202.472			
	Complemento Funcionarios Jardines	3.905.454			
	Básicas Laborales Jardines	20.716.948			
	Complementos Laborales Jardines	16.878.400			
	Contratos Laborales Jardines	7.704.256			
	Conservación Parques y Jardines			5.100.000	
	Tratamiento Fitosanitario			850.000	
	Reparación maquinaria/aperos jardín.			1.860.000	
	Combustibles Vehículos Jardinería			1.200.000	
	Vestuario Personal Jardines			672.000	
	Reposición Árboles y Arbustos			14.100.000	
	Contrato Mts. Zonas A Jardinadas			15.682.022	
	Convenio Mts. Zonas Verdes Aves			17.000.000	
	Material Remodelación Zonas Verdes			17.282.853	
	TOTAL FUNCION		52.407.530	73.746.875	126.154.405

XII.- MEDIO AMBIENTE Y AGRICULTURA

FUNCIÓN	CONCEPTO	CAPÍTULO 1	CAPÍTULO 2	TOTAL
		Gastos de personal	Bienes corrientes y servicios	
Medio Ambiente y Agricultura	Colaboración Reservas Naturales		1.200.000	
	Campaña Educación Ambiental		2.500.000	
	Jornadas Promoción Agraria		1.450.000	
TOTAL FUNCIÓN			5.150.000	5.150.000

XIII.- SALUD PÚBLICA					
FUNCIÓN	CONCEPTO	CAPÍTULO 1 Gastos de personal	CAPÍTULO 2 Bienes corrientes y servicios	TOTAL	
Salud	Básicas Laborales Salud	11.181.772			
	Complemento Laborales Salud	8.661.548			
	Vestuario Personal Salud		100.000		
	Botiques		300.000		
	Campaña Alcohol y Tabaco Jóvenes		750.000		
	Material Técnico Salud		484.225		
	Prevención Sida		325.000		
	Reconocimientos Escolares		50.000		
	Salud Bucodental		700.000		
	Programa Lucha Anti...			2.318.186	
SUBTOTAL SALUD	19.843.320	5.027.411		24.870.731	
Salud II	Acondicionamiento Servicios Médicos		2.000.000		
	Trat. Rehabilitación en Medio Acuático		3.500.000		
	Actividad Prevención y Bienestar		1.000.000		
			6.500.000		6.500.000
	Básicas Funcionarios Laboratorio	2.590.490			
	Complemento Funcionarios Laboratorio	2.399.042			
	Básicas Laborales Laboratorio	8.755.194			
	Complementos Laborales Laboratorio	6.167.574			
	Retrib. Personal Eventual Laboratorio	1.794.170			
	Reparación y Mts. Equipos		169.585		
Controles Interlaboratorios		67.400			
Material Técnico Laboratorio		6.798.741			
Recogida Residuos Laboratorio		542.490			
SUBLABORATOR.	21.707.070		7.578.216	29.285.286	
Perreras	Campaña Educación y Proad. Perros		250.000		
	Mantenimiento Perreras		8.500.000		
SUBT. PERRERAS	8.750.000			8.750.000	
TOTAL FUNCIÓN	41.550.390		27.855.627	69.406.017	

XIV.- COMERCIO Y CONSUMO				
FUNCIÓN	CONCEPTO	CAPÍTULO 1 Gastos de personal	CAPÍTULO 2 Bienes corrientes y servicios	TOTAL
Comercio y Consumo	Básicas Funcionarios Consumo	1.391.922		
	Complem. Funcionarios Consumo	1.913.954		
	Básicas Laborales Consumo	787.696		
	Complem. Laborales Consumo	681.632		
	Actividades Consumo		500.000	
	Actividades Comercio		2.000.000	
SUBTOTAL		4.775.204	2.500.000	7.275.204
TOTAL FUNCIÓN		4.775.204	2.500.000	7.275.204

XV.- ATENCIÓN CIUDADANA				
FUNCIÓN	CONCEPTO	CAPÍTULO 1 Gastos de personal	CAPÍTULO 4 Transferencias corrientes	TOTAL
Atención Ciudadana	Básicas Lab. Atención Ciudadana	1.575.350		
	Complem. Lab. Atenc. Ciudadana	1.470.854		
	Subvenciones Asociaciones		4.000.000	
SUBTOTAL		3.046.204	4.000.000	7.046.204
TOTAL FUNCIÓN		3.046.204	4.000.000	7.046.204

XVI.- DESARROLLO ECONÓMICO					
FUNCIÓN	CONCEPTO	CAPÍTULO 1 Gastos de personal	CAPÍTULO 2 Bienes corrientes y servicios	CAPÍTULO 4 Transferencias corrientes	TOTAL
Desarrollo Económico	Básicas Lab. Des. Económico	8.458.884			
	Complem. Lab. Des. Económico	7.288.778			
	Actividades Desarrollo Económico		1.500.000		
	Ogef. Centro Nuevas Tecnologías		1.000.000		
	Subv. Tribut. Convenio G. Chacón			30.000.000	
SUBTOTAL		15.747.662	2.500.000	30.000.000	48.247.662
T. FUNCIÓN		15.747.662	2.500.000	30.000.000	48.247.662

Servicios diversos Régimen interior
29'50 %
725.537.235 pts.

XVII.- TURISMO				
FUNCIÓN	CONCEPTO	CAPÍTULO 1 Gastos de personal	CAPÍTULO 2 Bienes corrientes y servicios	TOTAL
Turismo	Personal Eventual Gabinete Turismo	4.575.410		
	Cesión Uso Camping		255.000	
	Mantenimiento Camping		5.105.000	
	Explotación Camping		27.672.469	
	Actividades Promoción Turística		23.928.231	
	Contrato Plan Dinamización		10.000.000	
SUBTOTAL		4.575.410	66.960.700	71.536.110
TOTAL FUNCIÓN		4.575.410	66.960.700	71.536.110

XVIII.- SERVICIOS BÁSICOS					
FUNCIÓN	CONCEPTO	CAPÍTULO 1 Gastos de personal	CAPÍTULO 2 Bienes corrientes y servicios	TOTAL	
Alumbrado Público	Básicos Función Alumbrado Público	2.920.078			
	Complementos Funci. Alumb. Público	3.287.956			
	Básicos Laborales Alumbrado Público	5.099.248			
	Complementos Lab. Alumb. Público	6.511.680			
	Mantenimiento Alumbrado Público		7.925.573		
	Mantenimiento Vehículos Alumb. Púb.		408.400		
	Combustible Vehículos Alumb. Público		1.087.000		
	Vestuario Alumbrado Público		200.000		
	SUBTOTAL		17.818.962	9.620.973	27.439.935
	Edificios y Vías Públicas	Personal Eventual Gabinete Servic.	4.575.410		
Básicas Funcionarios Vías Públicas		1.327.396			
Complem. Funcionarios Vías Públicas		1.793.974			
Básicas Laborales Vías Públicas		18.149.852			
Complem. Laborales Vías Públicas		22.975.610			
Retrib. Personal Eventual Vías Públic.		2.535.722			
Mantenimiento Edificios Diversos			20.000.000		
Eliminación Barreras Arquitectónicas			528.368		
Vestuarios Personal Vías Públicas			500.000		
Mat. Elimin. Barreras Arquitectónicas			1.680.000		
SUBTOTAL		51.357.964	22.708.368	74.066.332	
Red de Agua	Básicas Funcionarios Agua	2.403.912			
	Complem. Funcionarios Agua	3.661.378			
	Básicos Laborales Agua	10.736.180			
	Complem. Laborales Agua	15.769.558			
	Mantenimiento Red de Agua		11.686.368		
Vestuario Personal R. Agua		370.623			
Contrato Servicio de Agua		4.105.000			
SUBTOTAL		32.571.028	16.161.991	48.733.019	
Red de Alcantarillado	Básicos Laborales Alcantarillado	2.482.704			
	Complementos Laborales Alcantarill.	3.606.232			
	Mantenimiento Red de Alcantarillado		8.258.379		
	Mant. Vehículos Red Alcantarillado		1.000.000		
	Combustible Vehículo Alcantarillado		1.921.740		
Vestuario Personal Alcantarillado		120.000			
SUBTOTAL		6.088.936	11.300.119	17.389.005	
Recogida de Residuos y Limpieza viaria	Contrato RR.SS. y limpieza Viaria		240.181.841		
	Contrato Recogida RR. Inorgánicos		36.843.561		
	Contrato Recogida Muebles		15.000.000		
	Contrato Vertedero Inertes		25.000.000		
SUBTOTAL			317.025.402	317.025.402	
Cementerio	Contrato Concesión Cementerio		45.000.000		
SUBTOTAL			45.000.000	45.000.000	
Vías públicas y mobiliario urbano	Reposición Vías Públicas		26.892.750		
	Mantenimiento Señalización Urbana		11.941.597		
	Mantenimiento Mobiliario Urbano		9.000.000		
	Mantenimiento Transmisiones Servic.		517.500		
	Mod. Línea Telefónica C/ Capitán		428.622		
SUBTOTAL			48.780.469	48.780.469	
TOTAL FUNCIÓN		107.836.890	470.597.322	578.434.212	

XIX.- VARIOS					
FUNCIÓN	CONCEPTO	CAPÍTULO 1 Gastos de personal	CAPÍTULO 2 Bienes corrientes y servicios	CAPÍTULO 4 Transferencias corrientes	TOTAL
Rehabilitación Casa de La Monta	Ret. P. Dir. y D. II Fase (Ap. M)	1.377.527			
	Rehab. Casa de la Monta III Fase		10.681.057		
	Resto Rehab. C. de la Monta II Fase		643.241		
SUBTOTAL		1.377.527	11.324.298		12.701.825
Proyecto LIFE	Ret. Recp. Biodiv. 1ª Fase (Ap. M.)	636.639			
	Mat. Recp. Biodiv. 1ª Fase (Ap. M.)		964.320		
SUBTOTAL		636.639	964.320		1.600.959
Subvenciones Cortijo/Algodor	Subvención Cortijo San Isidro				7.000.000
	Subvención Barrio de Algodor				300.000
SUBTOTAL				7.300.000	7.300.000
Transporte Público	Aportación Consorcio de Transporte		12.000.000		
	Transporte Escolar Cortijo		3.120.000		
SUBTOTAL			15.120.000		15.120.000
Centro Distrito	Contratos Temporales Centro Distrito	2.094.470			
	Alquiler Local Centro Distrito		2.191.888		
	Gastos C. Distrito		50.645		
	Recogida Residuos Centro Distrito		41.619		
SUBTOTAL		2.094.470	2.284.152		4.378.622
Plaza de Toros	Mantenimiento Plaza de Toros		14.294.000		
	Convenio Gestión Plaza de Toros		1.150.000		
SUBTOTAL			15.444.000		15.444.000
T. FUNCIÓN		4.108.636	45.136.770	7.300.000	56.545.106

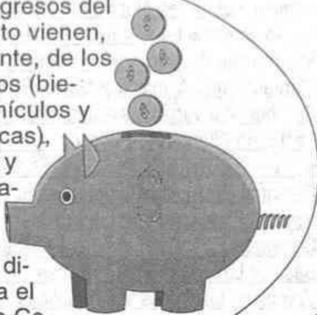
XX.- FINANCIEROS			
FUNCIÓN	CONCEPTO	CAPÍTULO 3 Gastos Financieros	TOTAL
Financieros	Intereses Pólizas de Tesorería	55.000.000	
	Intereses B.C.L.	24.400.000	
	Intereses CCM	93.210.809	
	Gastos Apertura Operación Bancarias	2.000.000	
	Intereses Demora de Empresas	200.000.000	
SUBTOTAL		374.610.809	374.610.809
TOTAL FUNCIÓN		374.610.809	374.610.809

INGRESOS

CORRIENTES POR CAPÍTULO

PATRIMONIALES POR CAPÍTULO

Los ingresos del Ayuntamiento vienen, fundamentalmente, de los impuestos directos (bienes inmuebles, vehículos y actividades económicas), indirectos (licencias y gastos suntuarios), tasas y precios públicos (licencias, multas, etc) y el dinero que le da el Estado y la Comunidad Autónoma.



32'3 %
1.072.000.000 pts.



Capítulo 1
Impuestos directos: englobaría los impuestos directos sobre el capital (Impuestos sobre bienes inmuebles de naturaleza urbana y rústica, impuesto sobre vehículos de tracción mecánica y el impuesto de actividades económicas).

11'17 %
370.875.000 pts.



Capítulo 2
Impuestos indirectos: licencias urbanísticas y gastos suntuarios.

20'04 %
665.221.000 pts.



Capítulo 3
Tasas, precios públicos y otros ingresos: en este capítulo tienen cabida las tasas (cementerio, licencia de apertura, licencia de autotaxi etc...), precios públicos (camping, UPA, piscina, desatranques, polideportivo, etc.) y otros ingresos (recargos de apremio, intereses de demora, multas y contribuciones especiales).

34'78 %
1.154.226.407 pts.



Capítulo 4
Transferencias corrientes; las efectuadas por el Estado, Comunidad Autónoma y los organismo de ellos dependientes para financiar el gasto corriente.

1'67 %
55.620.000 pts.



Capítulo 5
Ingresos patrimoniales; Intereses bancarios, arrendamiento de fincas urbanas y rústicas; concesiones administrativas, etc.

74'84 %
958.263.589 pts.



Capítulo 6
Enajenación de inversiones reales; venta de terrenos, solares y fincas y de otras inversiones del patrimonio municipal.

22'44 %
312.991.971 pts.



Capítulo 7
Transferencias de capital; las efectuadas por el Estado, Comunidad Autónoma y organismos de ellos dependientes para la financiación de las inversiones municipales.

0'7 %
9.000.000 pts.



Capítulo 8
Activos financieros; enajenación de deuda a corto y medio plazo, reintegro de préstamos y anticipos concedidos, remanente de tesorería.



100 %

100 %

GASTOS

CORRIENTES POR CAPÍTULO

PATRIMONIALES POR CAPÍTULO



Casi la mitad de los gastos corrientes se destinan a pagos de personal, en total, 1.532.664.899 pesetas al año

46'19 %
1.532.664.899 pts.



Capítulo 1
Gastos de personal: Engloban los de altos cargos, personal funcionario y laboral, así como los de Seguridad Social y demás prestaciones sociales.

39'00 %
1.296.493.405 pts.



Capítulo 2
Gastos de bienes corrientes y de servicios, engloban los de arrendamientos, mantenimientos, material no inventariable, publicidad y propaganda, festejos, trabajos realizados por otras empresas, así como los gastos de representación, dietas y gastos de locomoción.

11'29 %
374.610.354 pts.



Capítulo 3
Gastos financieros: los de operaciones de crédito a corto y largo plazo, los intereses de pólizas de tesorería, las diferencias de cambio y los intereses por el retraso en el pago a los proveedores.

3'44 %
114.173.354 pts.



Capítulo 4
Transferencias corrientes: A órganos autónomos de la administración, empresas públicas, patronatos y subvenciones (culturales, deportivas, etc).

92'63 %
1.185.781.569 pts.



Capítulo 6
Inversiones reales: En infraestructura, adquisición de inmovilizado material e inmaterial, en bienes patrimoniales y comunales.



El partido que gobierna el Ayuntamiento decide cómo va a gastar el Presupuesto

0'70 %
9.000.000 pts.



Capítulo 8
Activos financieros: Adquisición de deuda del sector público, obligaciones y bonos, préstamos a corto, adquisición de acciones, etc.

6'67 %
85.474.000 pts.



Capítulo 9
Pasivos financieros: Amortización de deudas a corto y largo plazo.

100 %

100 %

Obra comenzada en octubre de 1997



Residencial Jardín de Oñate - ARANJUEZ

¡¡SI TIENE 300.000 PTAS,
EL PRÓXIMO VERANO
LE ENTREGAMOS SU VIVIENDA!!

**ELIJA ENTRE VARIOS MODELOS
DE 1, 2 Y 3 DORMITORIOS,
CON GARAJE Y ASCENSOR**

Trastero opcional por 150.000 ptas
hipoteca de libre elección

**VENDE: Jardín de Oñate, S.L.
C/ Almíbar, 20 - ARANJUEZ
Teléfono: 91 891 12 28**



Hay precios y flores para todos los bolsillos y gustos, desde los generalizados crisantemos a las exquisitas rosas.

El cementerio, más guapo que nunca

Celebramos un año más el día de todos los santos, fiesta que se nos va a alargar hasta el lunes, que ha sido declarado día festivo en algunas regiones del territorio nacional.

Es un trasiego casi obligado año tras año, para cada una de las familias construidas sobre los cimientos de nuestros propios deudos, y que este puente, muy posiblemente, nos beneficiará con la bonanza climatológica.

De cualquier forma, habrá que esmerar el cuidado en la carretera y evitar prisas innecesarias. En Aranjuez, como en el resto de los municipios cercanos, se han preparado miles de centros, ramos y jarrones con flores de todo tipo: desde las artificiales (que ya son de excelente calidad) hasta las naturales, pasando por un abanico cada vez más amplio de tipos y materiales diferentes, como papel, plástico, piedra y madera artificiales.

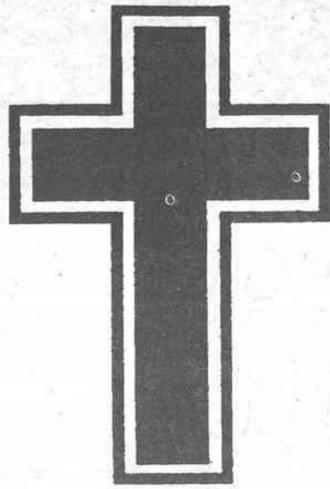
La flor más típica para esta ocasión es sin duda el crisantemo, aunque tampoco está de más llevar a nuestros familiares o amigos desaparecidos aquéllas que prefirieron en vida, por muy poco apropiadas y alegres que parezcan.

Y es que, aunque el dolor sea nuestro por una pérdida irreparable, es de creencia universal que cuando morimos pasamos a mejor vida, y si al difunto o difunta le gustaban las rosas rojas o las orquídeas, ¿por qué no llevárselas?

Los cementerios son remansos de paz y cada pueblo los adecuenta a su manera: los protestantes suelen ser inmensos campos de verde césped donde entra el sol; los católicos se caracterizan por cipreses y cruces, que, dependiendo del status social de la familia (que en esto también hay clases) son de mejor o peor calidad. Todo, eso sí, cuidado y adornado con el máximo cariño. Porque en el fondo, lo que importa es el recuerdo de nuestros seres queridos.

Prácticamente, no ha cambiado mucho el panorama desde el año pasado. Las floristerías especializadas, los establecimientos relacionados con el mundo del regalo conocidos como «chollos», también son líderes en ventas en cuanto a flor artificial se refiere, y las pastelerías se han esmerado en sacar a la luz sus bien guardadas recetas de buñuelos y huesos de santo, que vienen a endulzar amargos recuerdos.

Si hablamos de precios, la oferta es tan amplia como en productos. En la Plaza de Parejas, donde como en años anteriores se han instalado los cultivadores de flores, los precios fluctúan desde las 500 ptas/ramo, en adelante.



D.O.M.

Los Funerales y Responsos
que se celebrarán (D.m.)
el día 2 de noviembre,
a las DIEZ de la mañana,
en la Iglesia Parroquial de

Ntra. Sra. de las Angustias de
Aranjuez (Alpajés)

serán en sufragio de los fallecidos
que fueron asegurados en

VERTICE, S.A. Y ALMUDENA, S.A.

Ambas compañías invitan a los familiares y público
en general a tan piadosos actos

Noviembre 1998

VERTICE - ☎ 91 891 02 01 - Aranjuez

1 de noviembre Día de Todos los Santos

FLORISTERÍAS

Todo tipo de flores, ramos, centros con flor natural
Centro de flores secas, flor artificial y jarrones



**FLORISTERÍA
V: PUERTA**

C/ Capitán, 58 - Tel. 91 891 20 84



**FLORISTERÍA
JULIA**

C/ Rey, 55 - Tel. 91 892 26 00



Diffares

C/ Almansa, 9 bis - Tel. 91 892 52 90



**SUPER 100
ARANJUEZ**

C/ Capitán 104 - C/ Abdon Bordoy, 21

También existen puntos de venta de flores
en la Plaza de Parejas

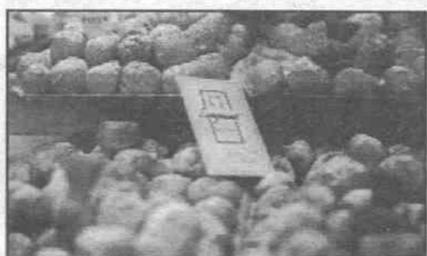
REPOSTERÍA

Buñuelos variados, repostería y huesos de santo



SERRANO

C/ Primavera, 64 - Tel. 91 891 04 50



Lazareno

C/ Abastos, 114 - Tel. 91 891 78 38

Línea especial de autobuses MOSAMO

Teléfono 91 891 39 37.

Sábado y domingo desde las 10:30 a 18:30, todas las
líneas de autobuses van al cementerio.

Parada de taxis C/ Gobernación teléfono 91 891 11 39



Una festividad en la que todos tenemos alguien a quien recordar

Día de todos los Santos.

La Iglesia Católica recuerda durante todo el año litúrgico a multitud de santos y bienaventurados, personas de vida ejemplar y que generalmente destacaron por su virtud, su heroísmo en defender la fe profesada o su entrega a los demás. Algunos son famosos y tienen largas colas de fieles que solicitan sus favores o les hacen novenas. Otros, cuyos nombres resultan extraños o simplemente malsonantes, tienen menos clientela, pero sus nombres figuran en casi todos los calendarios.

Entre los primeros, ¿quién no conoce por ejemplo a Santa Gema Galgani, famosa por sus milagros y a las puertas de cuyo santuario en Madrid, que por cierto guarda su corazón incorrupto, se forman colas interminables todos los días catorce de cada mes?. Hay santos especialistas en determinados milagros: San Antonio para los casorios, Santa Rita para los imposibles, Santa Lucía para la vista. A otros, la tradición popular les ha cambiado su función: Santiago el Mayor, que según la leyenda vino a España a Campus Stellae (Compostela) a cristianizarnos, se convirtió por arte de la política de los Reyes Católicos, en Santiago Matamoros, sin comerlo ni beberlo.

A los segundos, los de nombres que no nos cuadran, se les hace menos caso: poca gente reza a santa Fusca, a San Erygilio o a santa Berlinda, que por cierto, fue hija de santa Nona de Lorena allá por el siglo VII, ni a santa Oda, que se cortó la nariz para no casarse y permanecer virgen y es también una desconocida.

Y aunque el oficio de los santos no es exactamente el milagrero sino el de servir de ejemplo a los pobres y pecadores mortales, se acude a ellos para que nos saquen de apuros, confundiendo, en el sentir de la Iglesia, devoción con superstición.

Pero hay más: gente sencilla, desconocida en su mayor parte, que bien podrían ser punto de referencia para toda la grey cristiana. Son, como dice Alberto Tejerizo, cura párroco del Espíritu Santo, los "santos anónimos" que no saltaron a las listas oficiales de éxitos, pero de los que darían buen testimonio amigos y familiares. En definitiva, unos cercanos y claros exponentes de que la santidad está al alcance de todos.

Y a continuación, el **día de los fieles difuntos.**

Santo o no, todos tenemos a alguien que nos dejó para siempre y al que echa-

mos de menos, y en todas las culturas, desde los inicios de la Humanidad, se ha rendido culto a los muertos. Desde los egipcios, que enterraban a sus deudos con todos los enseres que utilizaron para hacerles más fácil la vida de ultratumba, pasando por los romanos, cuyos columbarios (vasijas para guardar las cenizas) se veneraban en el hogar y protegían a la familia, llegando a las culturas africanas (la egipcia lo es) y asiáticas o esquimales: oriente y occidente siempre ha creído en el más allá. A veces, y para que ese «más allá» y sus habitantes estén más cerca de nosotros, los cementerios no se alejan de las poblaciones. En El Cairo actual, el cementerio es también pueblo vivo, es decir, hay viviendas junto a las tumbas y nadie se sorprende por ello: la familia sigue unida. No es de extrañar, pues en la mayoría de las catedrales y en muchas iglesias católicas hay enterramientos que, además de establecer en los sujetos allí presentes una dignidad de nobleza, lo unen a la familia cristiana. Y desde la Edad Media fue tradicional que monjes y monjas fueran enterrados en los monasterios.

La costumbre de emplazar los cementerios lejos de las ciudades, amén de responder a necesidades higiénicas o de espacio, traduce un miedo a lo desconocido, a queremos alejar físicamente de ese estado de la materia que deseamos nos espere durante mucho tiempo.

Ese, aunque no reparemos en ello, es también el origen del luto: señal social de nuestro dolor, en realidad se inventó para despistar a los espíritus del más allá: ellos nunca podrán reconocer a una persona blanca si se viste de negro. Por eso, en algunas culturas africanas el luto es el color blanco.

Aún así, es una costumbre que va desapareciendo por muchas razones, aunque algunos aún recordamos no sólo el luto riguroso o el medio luto de nuestras madres o abuelas, sino el brazalete, el botón negro en el ojal y la cinta, también negra del sombrero de nuestros mayores, o los tristemente teñidos calcetines de los niños.

De cualquier manera, sea cual sea la forma en que se les recuerde y cualquiera que sea el día en que cada cultura celebre el día de los difuntos, es costumbre general que se limpien las tumbas y se ofrezcan flores y velas (naturaleza y luz) a los seres queridos que desaparecieron, como un recuerdo grato, nexo de unión entre dos diferentes planos de la realidad.

El Grupo Avilés inaugura en Noblejas la planta de envasado más moderna de Castilla-La Mancha

J. VAQUERO/B. FERNÁNDEZ

Imaginación, investigación y desarrollo. Estas son las tres palabras en las que el Grupo Avilés, de Noblejas, ha cimentado la estructura empresarial desde que se formó en el año 1983.

El director gerente del Grupo, Manuel Fernández Avilés, tuvo oportunidad de recordar esta fórmula (I+I+D) el pasado martes, 27 de octubre, ante los numerosos invitados que asistieron a la inauguración de las nuevas instalaciones, una planta de transformación, elaboración y envasado de vinos y zumos, en la que se han invertido 1.300 millones de pesetas y en la que trabajan 128 personas, de una media de edad de 29 años.

El número de trabajadores, sin embargo, está previsto que aumente un 20 por ciento más en los próximos años, ya que para finales del 99 se ha previsto inaugurar una nueva nave destinada a la crianza, y envejecimiento de vinos de reserva, con una inversión de otros 1.000 millones de pesetas.

El presidente de Castilla-La Mancha, que acudió con varios consejeros al acto inaugural, reflejó este hecho en su discurso: «No se puede entender el progreso ni hablar de empleo y prosperidad si no se habla de empresarios».

José Bono remarcó que «Un pueblo sólo progresa si hay gente que se arriesga». Algo que los socios saben bien, como explicó el presidente del Grupo Avilés, Manuel Fernández: «se gana poco, se invierte mucho y se arriesga más».

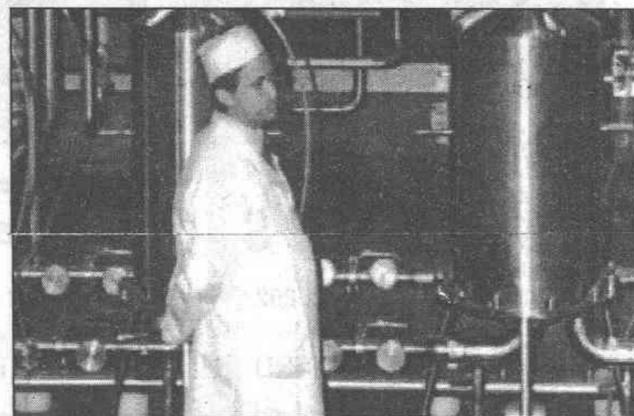
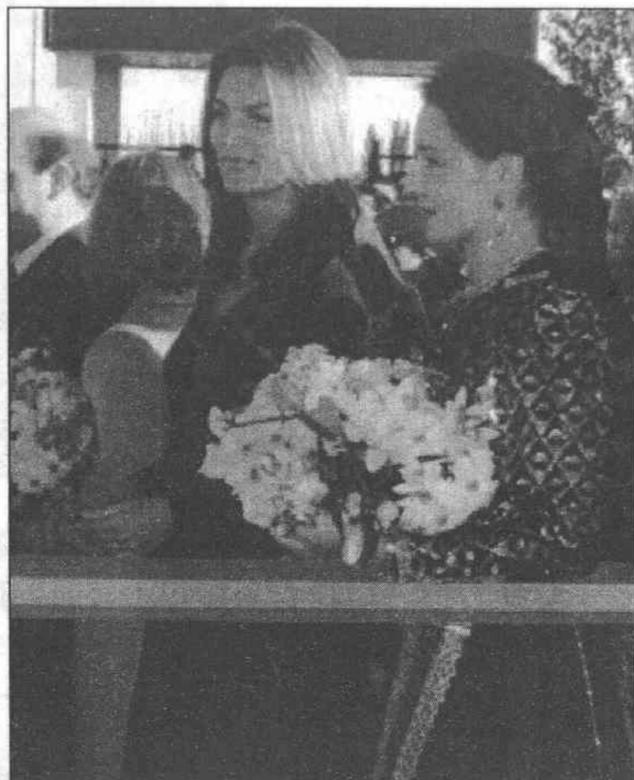
La inauguración, a media tarde, permitió que los invitados recorrieran tranquilamente las amplias instalaciones de la nueva empresa Vinos Avilés y Alonso, bodega situada en el extrarradio de Noblejas, construida en tiempo récord -13 meses- y que consta de un edificio central de oficinas, los enormes depósitos, con capacidad para cuatro millones de litros, y la zona de envasado con capacidad para producir 6.500 briks a la hora.

En esta primera fase, la empresa lanzará al mercado productos novedosos e imaginativos, que no adelantaron para evitar dar «pistas a la competencia», aunque el presidente del Grupo avanzó que «ese nuevo horizonte permitirá despegarnos de nuestros competidores», dejando «caer» que el futuro podría estar en la comercialización de marcas blancas.

Entre los datos a tener en cuenta, hay que subrayar el notable aumento que el Grupo Avilés ha registrado en su volumen de exportación, sobre todo



Tras la bendición del párroco, el presidente de Castilla-La Mancha, José Bono, cortó la cinta inaugural con las tijeras que le ofreció la modelo Mar Flores, madrina del acto, y cuya presencia, muy comentada entre los invitados, atrajo a numerosos curiosos que esperaron y la aplaudieron desde el exterior del recinto.



Las nuevas instalaciones cuentan con siete líneas de envasado para vinos y zumos; cuatro de ellas se dedican al envasado en briks y dos para embotellados de cristal. Aquí se envasarán las principales marcas de vino de mesa del Grupo Avilés.



Las guapas jóvenes de Noblejas vistieron sus mejores galas para obsequiar a los invitados al acto inaugural.

a países europeos como Francia, Rusia, o africanos como Sudáfrica o Ghana.

Desde 1990, el Grupo se ha centrado en la diversificación de sus productos y en el trabajo realizado en la imagen, la calidad y la oferta de los productos de la región manchega, que se distribuyen a través de su red de empresas.

Para Manuel Fernández Avilés, la Mancha es hoy por hoy el mayor productor vitivinícola del mundo y hacen falta estructuras comerciales para «vender la región» en el mercado mundial.

En la actualidad, el Grupo Avilés, que empezó su aventura

empresarial en el 83 comercializando y elaborando los vinagres «Vulpi», comercializa dieciocho marcas y productos diferentes, entre los que se encuentra su vino de mesa «Avilés» o las nuevas marcas de vino varietal «Camposol», «Viña Hogar» y «Solmayor», vino este último en el que la empresa tiene una gran esperanza y del que se puede avanzar que contará en los próximos meses con una reserva especial.

La evolución del grupo noblejano se ha dimensionado en los últimos años de tal forma que en la actualidad cuenta con fábricas de quesos, licores, anises, zumos y especias.



La entrada de los ajeros en la Plaza Mayor provoca, siempre, un gran revuelo entre los visitantes. A la derecha, el presidente de la Asociación de Productores y Comercializadores de Ajos de Chinchón (APYCA), Fernando Montoro, se dirige al público.

Multitudinaria fiesta del ajo blanco de Chinchón

Con el regusto todavía en el paladar del éxito de la edición anterior, la de 1997, se abrió en Chinchón el fin de semana del 25 de octubre la 5ª Fiesta del Ajo blanco.

Y, efectivamente, no faltaron los visitantes que llegaron atraídos por la buena fama de la fiesta... y del ajo, verdadero protagonista del evento, que se dejó ver sobre el entarimado -a donde subieron los galardonados de 1998 a recoger su premio- llenando los serones montados a lomos de los asnos; adornando los carros, engalanados también con los vistosos trajes típicos de la localidad con los que iban ataviados los jovencitos y jovencitas, niños y niñas que iban subidos en ellos, y en la multitud de puestos en los que su blancura llamó enormemente la atención.

No han faltado estos dos días los concursos de sopas de ajo, ajos fritos, tostas de ajos... ni la exposición de maquinaria agrícola para el cultivo de ajo, ni las conferencias para hablar de las virtudes medicosanitarias del ajo, conciertos de música popular de la Banda Municipal de Chinchón y actuaciones del grupo folklórico local.

Tantos visitantes llegaron para disfrutar con los vecinos esta fiesta, que las gradas levantadas para la ocasión en mitad de la Plaza Mayor como en los mejores días taurinos, estaban abarrotadas desde primeras horas de la mañana.

Un lugar privilegiado para presenciar las actuaciones y los juegos tradicionales, como el de la cucaña, cuyo palo enhiesto elevado en mitad de la plaza sostenía un jamón en el extremo, lo que aumentó la agilidad de más de uno.

Una verbena popular y la ofrenda de productos tradicionales a la Virgen de la Asunción completaron la fiesta del Ajo blanco en Chinchón.

*En todas las épocas,
artistas y artesanos han explorado
distintos medios en busca
de la esencia de su propia expresión.*



*Muchas de sus innovaciones
se consideran en la actualidad como la
culminación de la moda y del arte.*

Le presentamos a KA. La esencia de la vida



Cobusa

CONCESIONARIO OFICIAL PARA ARANJUEZ Y COMARCA
ABRIMOS SÁBADO TARDE

Ctra. Andalucía Km. 43.800 - ARANJUEZ Tel. 91 891 15 74 - 91 891 00 07 - Fax 91 892 11 19

Festival goleador, en la segunda parte

5 Aranjuez: Pablo (3), Dani (1), Nono (0), Pedro (2), Angelín (1), Felipe (2), Sergio (0), Félix (3), Damián (1), Antonio (2), Luis (3).
Sustituciones: M-46. Testa (0) y Pirri (2) por Nono y Sergio. M-77. Edu (1) por Luis.

1 Villaviciosa: Manolo, Tomás (Juan, 81'), Antonio, Raúl, Óscar, Luis (Navas, 72'), Guardado (Alfonso, 74'), Matías, César, Rubén, Dani.

Goles: 1-0 (50'), Luis. 2-0 (53'), Luis. 3-0 (67'), Damián de Penalti. 4-0 (71'), Pirri. 4-1 (87'), Alfonso de penalty. 5-1 (90'), Edu.

Árbitro: Cuesta Ferreiro. Amonestó por el Aranjuez a Dani y Edu, y por el Villaviciosa a Manolo, Luis y Guardado.

Estadio: El Deleite. 300 espectadores. El Capitán del Villaviciosa recibió un recuerdo por su primer partido oficial frente al Aranjuez.

Óscar Flores

El encuentro se vivió con dos formas de verlo, la primera parte decepcionante por parte ribereña y una segunda de escándalo por la efectividad y la disponibilidad de todo el equipo en superar a un rival que vino sin ningún miedo, ni al escenario ni al Aranjuez. El partido comenzó muy vivo con un Villaviciosa que salía perfectamente al contragolpe con Matías y Rubén, que podían en todo momento con un centro del campo ribereño que le faltaba oxígeno para salir de la maraña y buen hacer de los hombres de Felipe Huelva. Los primeros avisos fueron de los visitantes, y Pablo, portero del Aranjuez, tuvo que intervenir acertadamente con un par de paradas muy meritorias. El primer disparo con intención del Aranjuez lo realizó: Luis, que a la media vuelta remató pero, Manolo envió a corner; después otro remate del propio Luis, que fue el jugador más incisivo de la primera parte, lo detuvo de nuevo el meta del Villaviciosa. Los minutos pasaban, el Aranjuez no encontraba salida por ninguna banda, machacaba balones por el centro y éstos morían en la cobertura del Villaviciosa.

Los primeros cuarenta y cinco minutos pasaron sin goles y con un equipo:



Dani está realizando una gran temporada con el Aranjuez C.F. y se está mostrando como uno de los jugadores más regulares del conjunto ribereño.

El Villaviciosa, que se sentía muy seguro de lo que quería en el Deleite, se fue al descanso con su puerta a cero. La segunda parte fue otro cantar: la charla en los vestuarios para los ribereños fue "mano de santo"; a los pocos minutos del comienzo de la segunda mitad, llegaron los primeros goles en menos de 3 minutos: 2, de "Ardillita Luis" que con su peculiar olfato dejaba el partido a fa-

vor de los ribereños. A partir de ahí el Aranjuez se hizo con el juego y los goles a base de calidad y velocidad, con un inspirado Luis que desearboló a todo el Villaviciosa. Fueron cinco goles pero pudiron ser más.

La Figura: Luis. Que con sus goles está dando la razón su fichaje. Y Pablo que sigue siendo el gran descubrimiento en la portería.

CLASIFICACIÓN

EQUIPOS	Puntos	PARTIDOS						GOLES											
		Total			Fuera			Total	Casa	Fuera									
		J.	G.	E.	P.	J.	G.	E.	P.	F. C.	F. C.	F. C.							
1.- Amorós	24	9	8	0	1	5	4	0	1	19	7	8	4						
2.- Coslada	24	9	8	0	1	5	5	0	0	15	4	10	5	3					
3.- Navacarnero	21	9	7	0	2	5	4	0	1	19	8	11	4	8	4				
4.- Aranjuez C.F.	20	9	6	2	1	5	3	2	0	22	8	15	7	7	1				
5.- Real Madrid	20	8	6	2	0	6	4	2	0	20	6	14	5	6	1				
6.- Las Rozas	12	8	3	3	2	4	2	1	1	4	1	1	2	8	8	4	4	4	
7.- Colmenar	11	8	3	2	3	4	2	1	1	4	1	1	2	12	10	7	6	5	4
8.- Rayo B	11	9	3	2	4	5	1	1	3	4	2	1	1	11	13	4	7	7	6
9.- Carabanchel	11	9	2	5	2	5	0	4	1	4	2	1	1	11	13	6	10	5	3
10.- Parla	11	8	3	2	3	4	3	1	0	4	0	1	3	5	9	3	0	2	9
11.- Moscardó	10	8	2	4	2	4	1	1	2	4	0	2	2	11	10	5	6	6	4
12.- San Fernando	10	8	3	1	4	2	1	0	1	6	2	1	3	8	10	3	3	5	7
13.- Majadahonda	10	8	3	1	4	4	1	0	3	4	2	1	1	6	11	2	7	4	4
14.- Leganés	9	8	3	0	5	4	3	0	1	4	0	0	4	6	7	5	2	1	5
15.- Santa Ana	9	9	2	3	4	4	1	0	3	5	1	3	1	10	12	4	7	6	5
16.- Alcalá	9	8	2	3	3	4	1	2	1	4	1	1	2	9	11	4	4	5	7
17.- Villaviciosa	8	9	2	2	5	4	1	0	3	5	1	2	2	9	16	4	6	5	10
18.- Puerta Bonita	7	9	2	1	6	4	1	1	2	5	1	0	4	13	16	7	7	6	9
19.- Getafe B	6	9	1	3	5	4	1	1	2	5	0	2	3	11	16	4	4	7	12
20.- Aravaca	4	9	1	1	7	3	0	1	2	6	1	0	5	7	22	2	6	5	16
21.- Pegaso	3	9	0	3	6	4	0	1	3	5	0	2	3	2	17	0	8	2	9

PRÓXIMO RIVAL:

San Fernando:

Un rival de cuidado, ya que viene de vencer en las dos últimas semanas a los líderes: Amorós y Navacarnero en sus propios campos. La novedad será el campo, que es de césped artificial. El presupuesto es de 15 mill.

TROFEO ANDRÉ BONI

al jugador más regular:

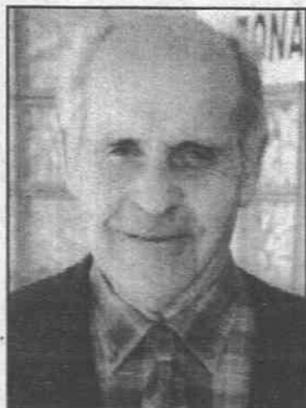
Dani	14
Antonio	12
Luis y Felix	11
Felipe y Pedro	10
Damián, Edu y Pirri	9
Angelín	8
Sergio	7
Pablo, Mario y Nono	6

TROFEO CAMISERÍA AURELIO

al máximo goleador:

Damián	7
Luis	6
Edu	4
Antonio	2
Pedro, Testa y Pirri	1

LA OPINIÓN DE LOS ESPECTADORES / Una sección de Rafael Arnedo



J. A. Vega:

En la primera parte han jugado muy nerviosos. En la segunda mitad, han estado mucho mejor, saliendo a ganar el partido. El entrenador acertó en los cambios. Se jugó mejor a raíz de los mismos.



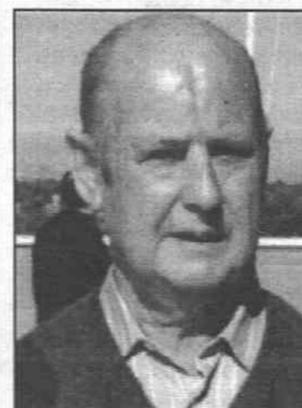
Antonio Gómez:

Mal partido del Aranjuez C.F. sobre todo en la primera parte. Sin embargo la cosa se enmendó en la segunda y al final se ganó claramente. La defensa del equipo la sigo viendo muy floja y tendrá que mejorar



Felix Manzanares:

No veo coordinación entre la defensa y el centro del campo. Da la impresión de que el equipo no tiene ideas. El primer tiempo ha sido muy malo por parte del Aranjuez, pero en el segundo se ha mejorado mucho.



Vicente Infantes:

A pesar de la victoria conseguida, creo que este equipo me da la impresión de que le falta un poco de organización. Los entrenadores, pienso yo que deberían corregir más a los jugadores en algunas fases del juego.

La defensa fue la base del triunfo

E. Casvi

48

Hyundai Aranjuez

72

Club Basket Hyundai Aranjuez: Miguel López (6), Alberto Cañizares (-), Israel Martín (5), Alex Ceca (16), Ángel Gómez (13), Amadeo Fernández (-), José Manuel Blasco (6), Juan Carlos Coronado (-), Alberto Esteban (9), Ángel García (17).

Difícil salida la que tenía que hacer el Club Basket Hyundai Aranjuez a Villaviciosa de Odón para medirse con el Eurocolegio Casvi, uno de los equipos fuertes del grupo A de la Segunda División Nacional, que está dirigido por un entrenador yugoslavo de prestigio. El equipo del Villaviciosa tiene ahora tres derrotas y dos victorias, mientras que el Basket Hyundai Aranjuez lleva cinco victorias en cinco partidos.

En la primera parte el equipo que dirige Julio Nieto realizó una defensa impecable y dejó a su rival con tan sólo 17 puntos en su marcador. De nuevo fue fundamental la dirección del base Alex Ceca que además anotó 16 puntos. Sin embargo no fue el máximo anotador del Basket Hyundai Aranjuez, ya que fue Ángel García con 17 el máximo encestador visitante, el

otro protagonista del Hyundai Aranjuez fue Ángel Gómez que acabó con 13 puntos y el resto del equipo también jugó a un alto nivel, logrando frenar el planteamiento del Eurocolegio Casvi.

En la segunda mitad el equipo madrileño puso todo su empeño en recortar la distancia que separaba a ambos equipos en el marcador. Los locales se emplearon con dureza y muy fuertes en defensa. A este planteamiento de partido respondieron los ribereños con mejor juego y dominando todas y cada una de las facetas del partido; hay que hacer también una mención muy especial a que dos de los jugadores ribereños jugaron lesionados: Alberto Esteban que anotó 9 puntos y Alex Ceca, que aunque algo mermando, fue una vez más pieza clave del equipo ribereño.

Se luchó mucho y se ganó de sobra

Corazonistas

66

Hyundai Aranjuez

96

La lucha la entrega y el esfuerzo, esta vez sí tuvieron la recompensa de la victoria. Además la victoria no tuvo ningún paliativo, ya que el equipo de Aranjuez ganó con una diferencia de treinta puntos a su favor.

Los jugadores ribereños demostraron toda la calidad que atesoran y que a pesar de ser más "bajitos" lo suplen echándole más corazón y más..., más de todo que el resto de sus rivales. Tras un inicio igualado, los ribereños lanzaron rápidos contraataques y dominaron sin concesiones al equipo de los Corazonistas.

Se mejoró y se logró la victoria

Arganda del Rey

27

C.B. Aranjuez

44

Primera victoria del equipo que normalmente dirige Julio Manzanares, que en este partido fue dirigido por Andrés. En líneas generales el equipo sufrió una mejora notable en todas las facetas del juego, pero en determinadas fases del encuentro se despistaron un poco y jugaron un corre-calles que no les beneficiaba en absoluto; sin embargo el resultado nunca sufrió

un peligro serio durante todo el partido. Esta tranquilidad en el marcador hizo que pudieran jugar las doce jugadoras.

Para las próximas jornadas tendrán que mejorar algo más el rebote defensivo y estar más centradas debajo de la canasta rival, pero sobre todo hay que exigirles que fallen menos canastas y que con los partidos asimilen los sistemas.

El C.B.A. Santiago falló en defensa

C. B. A. Santiago

29

Osuna

33

Alineación: Israel (p), Andy (p), Agus (14), Zugasti, Dani (3), Alberto, Armando (1), Hierro (3), Espada, Churre (1), Carrasco (5), Pablo (2).

Primer partido que pierde el equipo de Santiago en lo que va de liga y lo hizo ante un equipo que la temporada pasada militaba en la 2ª Nacional y que sus aspiraciones son lograr de nuevo el ascenso. El partido se jugó a un ritmo muy vivo y en algunas ocasiones, sobre todo al final, muy alocado; ninguno de los dos equipos quería dejarse dominar por el contrario y mantuvieron una dura lucha para intentar despegarse en el marcador, cosa que consiguió

el Osuna en los momentos finales del partido a pesar de la resistencia que opuso en todo momento el equipo de Santiago. No estuvieron muy acertado en defensa, ya que encajar 33 goles es mucho bagaje para poder haber logrado vencer el encuentro. Los recursos de los madrileños era excelente a pesar del buen hacer del C.B. A. Santiago.

Juveniles:
C.B.A. Santiago - 15
San Fernando - 16

LIGA DE FÚTBOL-SALA INDEPENDIENTE

Categoría de Oro

Bar Rasca, 5; T. El Gato, 2
Imb. Aranjuez, 4; Espacio 1, 5
A.S.Vcente, 1; C. Aparicio, 3
C.Lindo, 4; I. Monzón, 5
Peña Numancia, 7; P. Minaya, 1

Clasificación

Equipo	Puntos
1º Muebles Monreal	12
2º Misira	12
3º I. Monzón	12
4º Espacio Ind.	10
5º Bar Juani	9
6º C. Aparicio	9
7º Bar Rasca	8
8º Alber S.V.	6
9º Taberna El Gato	3
10º Imb. Aranjuez	3
11º Peña Numancia	3

Categoría de plata

C. Quebec, 11; Pub Muevete, 0
Normavisión, 4; Bar Antón, 7
B. Belinchón, 3; C.J. Martín, 4
Multy Sport, 10; E. Negra, 1
Gee- R. Arribas, 1; Aut- Europa, 9
P. Cenader, 4; Tien-21, 4

Clasificación

Equipo	Puntos
1º C.J. Martín	13
2º C. Quebec	12
3º Aut-Europa	12
4º Normavisión	12
5º E. Jomarfran	10
6º P. Cenadero	10
7º Agfa-Gevaert	10
8º Multy Sport	9
9º Lever	9
10º B. Belinchón	9

BREVES

Fútbol Base:

Preferente: Alzola, 2; Aranjuez B, 1
Juvenil Nac: Ancora A, 0; At. Madrileño, 4
Juvenil B: El Alamo, 1; Aranjuez, 1
Juvenil C: Ancora B, 0; C.D. Humanes, 1
Cadete A: Parla, 0; Ancora A, 0
Cadete B: Aranjuez, 2; Getafe, 2
C. D. Sitio de Aranjuez:
Juvenil A: Unión Carrascal, 3; Sitio, 0
Juvenil B: Sitio, 3; Valdemoro B, 3
Cadete A: Sitio, 1; Gigantes, 0
Cadete B: Sitio, 3; Egido de Pinto, 2
Infantil A: Sitio, 0; At. Madrileño, 5
Infantil B: Ciempozuelos, 5; Sitio, 2
Alevín A: Sitio, 8; Orcasitas, 1
Alevín B: Villaconejos, 3; Sitio, 0
Atletismo: III Carrera Popular "Contra La Droga".

El próximo domingo 1 de Noviembre a partir de las 11,30 de la mañana, se celebra la tercera edición de esta popular prueba. La salida será desde la Glorieta del Clavel (Templete de Música). Habrá premios al mejor eslogan, al participante más joven, al de mayor edad, al grupo más numeroso.

Fútbol: El próximo día 30 de octubre, a las 13,30 horas, tendrá lugar la inauguración oficial de la nueva sede de la Federación de Fútbol de Madrid, sita en la calle Benjamín Palencia, 27, de Madrid, y será llevada a cabo por el Presidente de la Real Federación Española de Fútbol, D. Ángel María Villar Llona, con asistencia de múltiples personalidades de la vida social y deportiva española.

HORARIOS DE AUTOBUSES ENTRE ARANJUEZ Y MADRID

Paradas en Hospital 12 de Octubre, Plaza de Legazpi y FINAL Y COMIENZO de trayecto en la Estación Sur de Autobuses de MENDEZ ALVARO.



ARANJUEZ - MADRID

DE LUNES A VIERNES LABORABLES

5:40 Noche	6,00	13,30
	6,15	13,45
	6,30	13,30 Noche 14,00
	6,45	14,15 Por Valdemoro
	7,00	14,30
	7,15	14,45
	7,30	15,00
	7,45 por Valdemoro	15,15
7:30 Noche	8,00	15,30
	8,15	16,00
	8,30	16,30
	8,45	17,00
	9,00	17,30
	9,15	17,30 Noche 18,00
	9,30 por Valdemoro	18,30
	10,00	19,00 por Valdemoro
	10,30	19,30
	11,00	20,00
	11,30	20,30
	12,00 por Valdemoro	20,45
	12,30	21,00
	13,00	

ARANJUEZ: Avda. Infantas, 16 - Tel. 91 891 01 83

MADRID - ARANJUEZ

DE LUNES A VIERNES LABORABLES

	7,15	15,45
	8,00	16,00
	8,30	16,30
	9,00	17,00
	9,30	17,30
	10,00	18,00
	10,30	18,30
	11,00	18,50 Hasta Noche
	11,30	19,00
	12,00 hasta Noche	19,30
	12,30	19,45
	12,45	20,00
	13,00	20,15
	13,15	20,30
	13,30	20,45
	13,45	21,00
	14,00	21,15
	14,15	21,30 Hasta Noche
	14,30	21,45
	14,45	22,00
	15,00	22,30
	15,15	23,00
	15,30	

MADRID: Estación Sur de Autobuses, Taquillas 54 a 57 - Tel. 91 527 12 94

ARANJUEZ - MADRID

SÁBADOS LABORABLES

	7,45 por Valdemoro	12,00 por Valdemoro
	8,15	12,30 Noche 13,00
	8,30	14,15
	9,30 por Valdemoro	16,30
3:30 Noche	10,00	19,00 por Valdemoro
	10,15	21,00

DOMINGOS Y FESTIVOS

	8,00 por Valdemoro	15,30 por Valdemoro
	10,00	16,30
10:30 Noche	11,00	18,30
	12,00 Por Valdemoro	20,00 Por Valdemoro
	14,15	20,30 Noche 21,00

MADRID - ARANJUEZ

SÁBADOS LABORABLES

	8,00	17,30
	9,00	18,00
	9,30	19,00
	11,00 hasta Noche	20,00 hasta Noche
	13,00	21,00
	14,00	22,00
	16,00	

DOMINGOS Y FESTIVOS

	9,00	19,00
	11,00	20,00 hasta Noche
	13,00	21,00
	16,00	22,00
	17,30	

ANUNCIOS BREVES Y CLASIFICADOS

01 PISOS - ALQUILER

02 PISOS - VENTA

03 CHALETS

04 TERRENOS

05 PL. DE GARAJE

06 LOCALES

07 PROFESIONALES

08 MOTOR

09 VARIOS

10 TRABAJO

01 PISOS - ALQUILER

Atención propietario. ¿Quiere vender o alquilar su vivienda con la máxima eficacia y en las mejores condiciones? Contacte con nosotros somos auténticos profesionales inmobiliarios RIBERCASA INMOBILIARIA. Tel. 91 8923734.

Se alquila piso 3 dorm., céntrico, exterior, con calefacción y trastero. Tel. 91 8923734.

Se alquila piso en C/ Cuarteles. 3 dormitorios, salón, baño, y cocina. Tel. 91 8923734.

Se alquila piso 1º en C/ San José. 3 dorm., baño, aseo, cocina amueblada, calefacción y trastero. Luminoso. Tel. 91 8923734.

Se vende o alquila local de 110 m2 con fachadas a dos cales. Céntrico. 91 8923734.

Se alquila piso amueblado y totalmente equipado, situado en zona calle Moreras. Tel. 91 8910683-91 8921349.

Se alquila piso en C/ Infantas, céntrico, 3 dormitorios, salón, cocina, 2 baños, terraza. Ascensor. Tel. 91 8923734.

Aranjuez. Alquiler Piso 4 dormitorios, piscina comunitaria, Cooperativa Teresa de Ávila. 75.000 más comunidad. Tel. 91 8912202

Alquiler apartamento 2 dorm., parquet, calefacción cocina amueblada, totalmente exterior excelente zona frente al Palacio de Silvela. Tel. 91 8912692

Alquiler de viviendas de 2 y 3 dormitorios, cocina amueblada, calefacción, ascensor, posibilidad de garage, disponibles a partir del 15-9-98. ¡A estrenar!. Tel. 91 8923734.

Se alquilan 2 pisos en Toledo, barrio Sta. Bárbara. 2 dorm., salón, cocina, cuarto de estar, despensa y baño. Tel. 925 221578

Se alquila piso amueblado de 3 dormitorios, 2 baños, salón, cocina, calefacción C/ Santa Inés. Tel. 91 8923734.

Se alquilan habitaciones con derecho a cocina. Tel. 91 8918186.

Se alquila piso en Villaverde Bajo, con calefacción a cinco minutos de la estación de Renfe autobuses y 123 y autobuses que van a Getafe y Leganés en la puerta de casa. 91 8011196.

Alquiler piso Coop. Teresa de Ávila, 4 dorm., 2 baños, garaje, trastero y piscina. 75.000 ptas., más comunidad. Tel. 91 8912202.

Se alquila piso amueblado céntrico. 3 dormitorios, salón, cocina y baño, calefacción Tel. 91 8923734.

Aranjuez. Se alquila piso en C/ Virgen de las Nieves. Tel. 91 8912209.

02 PISOS - VENTA

Se vende piso céntrico. C/ Abastos, 180m2, 4 dorm., 2 baños, cocina, 5 armarios empotrados, gran salón, parquet, calefacción. Precio muy interesante. 91 8923734

Aranjuez. Se venden pisos en C/ Stuart. 2 dormitorios. Parquet, calefacción, exteriores. Tel. 91 8923734

Aranjuez. Se vende piso 1º. 85 m2. 2 dormitorios. Salón, cocina amueblada, baño, 2 terrazas. Calefacción de propano. Puerta blindada. Parquet... 91 8923734

Aranjuez. Se vende piso en la C/ Cuarteles, 100 m2, totalmente reformado, parquet, cocina y baño amueblado. Tel. 91 8913677. Tardes.

Se vende piso C/ Almansa, totalmente reformado con trastero y ascensor. Tel. 91 8922731

Se vende piso en C/ Postas. 4 dormitorios, 2 baños. Salón, cuarto de estar, 4 armarios empotrados. Gran Cocina. Doble acristalamiento. Puerta blindada. Parquet. Calefacción, ascensor. Tel. 91 8923734.

Venta piso en "El Pinar". Preciosas mejoras. Cocina amueblada. Armarios empotrados, 2 baños. Garaje y trastero. 13.500.000 pta. 91 8923734

Venta piso en C/ La Sal. 85 m2. 3 dormitorios, salón, cocina y baño. Barrio Moreras en zona ajardinada. Tel. 91 8923734.

Se vende piso bajo + patio en C/ del Sol. 3 dorm., salón, cocina, baño, recibidor, armario empotrado. 91 8923734

Venta de piso ático C/ la Naranja. Céntrico 75 m2, 2 dorm., salón, baño, cocina amueblada. Calefacción, prácticamente a estrenar. 91 8923734

Se vende piso en C/ 1º de Mayo, 3 dorm., salón, cocina, baño completo, ventanas de aluminio, puerta blindada. Sólo 5.500.000 ptas. 91 8923734.

Aranjuez. Piso céntrico, exterior, C/ Foso, 155 m2, 6 hab., 2 WC, calefacción y agua caliente individual, parquet y totalmente amueblado. 17.000.000 ptas., Tel. 91 8917447

Se vende piso de lujo de 132 m2 en Teresa de Ávila, a estrenar, 4 dormitorios, salón, 2 baños, cocina amueblada, piscina, trastero y plaza de garaje. Tel. 91 8910499-91 8918154

¡ATENCIÓN! venta últimos pisos en C/ Abastos. 2 y 3 dormitorios. Calefacción. Posibilidad de garage y trastero. Entrega en septiembre. 91 8923734

Se vende piso en "El Vergel". A estrenar. 2 dorm., salón, cocina, baño. Armario empotrado, calefacción. Parquet. Garaje. 91 8923734

¡Atención! Venta de últimas viviendas en construcción en C/ Concha. Pisos de 2 y 3 dorm., desde 8.800.000 ptas., Infórmese ya. 91 8923734

Ocasión. Ocaña. Se vende piso bajo, 3 dorm., aseo, baño, salón, cocina, terraza acristalada y despensa con calefacción individual. Puerta blindada y acristalamiento de climait. No necesita reforma, con cochera independiente opcional. Todo 9.250.000. Tel. 925 120579

Se vende vivienda antigua 50 m2 en la calle Almibar, 10 junto a Benetton 4.900.000 Tel. 91 8913359

Se vende piso, a puerta de calle sin patio C/ Calvario, 3. Tel. 91 8911963

Aranjuez. Se vende piso zona centro 70 m2. Se puede usar también como local. Tel. 91 8912692

Alicante. Se vende piso 3 hab., urbanización jardines y piscina. 4.500.000 ptas., Tel. 91 8913670-909 258 175.

Atención. Ocasión en Ocaña, se vende piso bajo de 90 m2 con pocos años de construcción, 3 dorm., baño, salón, aseo, cocina, con terraza y despensa, con calefacción individual, puerta blindada y acristalamiento de climait, cochera independiente cerrada. Todo por 8.700.000 Tel. 925120579.

En Madrid. Vendo apartamento, junto Metro Noviciado. Salón, dormitorio matrimonio, cocina y baño. Totalmente amueblado y reformado con ventanas aluminio y persianas. Primera planta, interior, a patio de corrala. 25/30 m2. Comunidad y agua 2.252 pts. mes. Por 6.200.000. Telf. 925 12 03 96.

Se vende piso en Las Aves, cuesta de las Perdices, nº 5. 3 dorm., cocina, tel. 91 8913723-91 8920148.

Se vende duplex abuhardillado C/ Montesinos, 3 hab., dos baños cocina amueblada. 12.700.000. Urge venta. Tel. 909 151265

Vendo piso en Aranjuez, C/ Rey, 8. Tel. 91 8911354.

Ocasión. Se vende piso con o sin muebles. Económico. 91 8916291

Colmenar. Se vende piso 100 m2, garaje, bomba de calor, dobles ventanas, trastero, 2 terrazas. 91 894 47 30.

Vendo piso en C/ San Isidro, nº 25, llamar al Tel. 91 8917891-91 8914664.

Ocaña. Se vende piso en C/ Dr. Manzanares, 6. 4 dorm., salón, 2 baños, cocina amueblada con terraza y calefacción individual a propano. Tel. 925 131633 (noches). Nuen precio.

Vendo piso, en C/ Virgen de las Nieves, reformado, todo exterior, 3 dorm., gran terraza. 1.900.000 + 38.000 ptas/mes hipoteca. Tel. 91 8909031.

Seseña Nuevo. Se vende casa amueblada de 2 plantas, 4 dorm., salón comedor, cocina, baño y hall, calefacción, patio de 100 m2 garaje para 3 coches da a 2 calles. Precio 12.500.000 Tel. 91 8936155.

Se vende piso, bajo en C/ Foso. 3 dormitorios, salón, cocina, baño amueblado, 2 patios, puerta blindada. Tel. 91 8923734.

Se vende piso 110 m2, salón comedor, 4 dorm., cocina amueblada, gas natural, cuarto de baño y aseo, 3 terrazas, muy soleado, armarios empotrados, céntrico. Tel. 91 8910405-91 8911619.

Se vende casa baja en C/ Calvario, 185 m2. Útiles se planta. Patio de casi 100 m2. Precio muy interesante. Te. 91 8923734

Se vende piso 110 m2, salón comedor, 4 dormitorios, cocina amueblada, gas natural, cuarto de baño y aseo. 3 terrazas con toldos, muy soleado. Buenas vistas. Armarios empotrados, uno compuesto de espejos. Sitio céntrico. Tel. 91 8911619.

Se vende piso C/ Infantas 2 dormitorios, salón-comedor, cocina amueblada y electrodomésticos, despensa, baño, bomba de calor. Tel. 907155660.

Ocaña, se vende piso céntrico, 90 m2 útiles, 1er piso, 3 dorm., salón, 2 baños, cocina con patio. Tel. 91 8915315

03 CHALETS

Chalets en Aranjuez. 4 dorm., 2 baños, aseo, gran salón, cocina, porche y garaje. Materiales de 1ª calidad. Calefacción. Desde 16.250.000 ptas., ¡A la venta ya la 4ª fase 91 8923734

Ontígola. Vendo bonito chalet 180 m2 edificados y 2.000m2 de jardín. Tel. 91 8917355-925127133.

Ontígola. Oportunidad. Chalet de 3 años con situación esquinal. Jardín vallado y patio, calefacción, cocina amueblada, puerta blindada, muchas mejoras acondicionadas para instalarse, junto a la piscina. 13.500.000 Tel. 925 127243

Particular vendo o permuto chalet en Ontígola por piso en Aranjuez. Tel. 8924134. A partir de las 22.30.

Ciruelos. Vendo casa 330 m2 a 3 calles. Oportunidad. 6.700.000 ptas. contado. Tel. 8912181-908214181

Valdemoro. alquiler chalet pareado, 5 hab., 2 WC y aseo. Amplio jardín, garaje dos plazas. Amueblado lo básico. Calefacción gas natural. Tel. 91 8924274

Ocasión. Ocaña, urge venta de precioso chalet de lujo en la mejor zona residencial. Construcción terminada abril 98, 2ª fase 286m². 15.100.000 pta., Razon tel. 91 8915444

Chinchón, mismo pueblo pequeña urbanización con piscina garaje y trastero adosado, 2 plantas, 3 dormitorios. Construcción nueva. Precio anterior 15 millones rebajado a 14. Entrada 4.500.000 ptas., resto 9.500.000 aplazado urge venta. Tel. 91 8935163-91 8933174

Seseña nuevo, vendo chalets, 4 dorm., garaje, jardín, calefacción gas-oil, cocina amueblada, precio 12.250.000 Tel. 91 8936608-909 97 44 09.

Vendo chalets en Seseña Nuevo, 110 m2 habitables y 90 m2 de parcela, 4 dorm., 1 aseo, 1 baño completo, calefacción gas-oil y garaje. 12.500.000 ptas. Tel. 91 8936476.

Chinchón mismo pueblo, pequeña urbanización con piscina, garaje y trastero, adosado dos plantas, construcción nueva poco tiempo habitado precio 14.500.000. Si se vende en octubre se rebaja 500.000 ptas del precio indicado. Urge venta por enfermedad. Tel. 91 8935163.

Se vende chalet en Noblejas de 190 m2 habitables, dos plantas, 3 cuartos de baño sótano, parcela, garaje, y terraza. Tel. 925 141074

04 TERRENOS

Venta de fincas rústicas, (regadío y secano de 7.500 m2, 800.000 ptas.; 14.720 m2, 1.300.000 ptas.; olivar, 400.000 ptas.; 2.500 m2 olivas y viñas, 750.000; 9.250 m2 1.100.000 ptascon árboles. Tel. 91 8912800.

Se vende finca de regadío en "Las Infantas". 37.380 m2. Con casa de 3 hab., salón, cocina, baño y 2 garajes. Agua, luz y calefacción de gas-oil. Tel. 91 8923734.

Se venden fincas rústicas. Secano y regadío. Precios muy interesantes. 91 8923734.

Se vende parcela de 283 m2. Zona de expansión urbana. 91 8923734

En Ontígola, solar 85.000 m2 y 4 fincas rústicas varias extensiones. A convenir. Contado. 91 8912181-908 214184

Aranjuez. Finca Vega 45.608 m2, en Ontígola y Ciruelos, 7 fincas rústicas con Olivos y sin olivo de 7.000 hasta 80.000 m2, desde 300.000 pta., finca. Tel. 91 8912181-908 214184.

Urbanización Nuevo Chinchón, vendo dos parcelas nº 112 de 1.215 m2 y nº 113 de 1.270 m2, tienen pinos bien situadas y todos los servicios a la puerta. Están escrituradas. Tel. 91 3282830 de 16 a 22 h.

05 PL. DE GARAJE

Se vende cochera independiente, ca, C/ Abastos frente ambulatorio, 15m2, con planta superior. Tel. 91 7921171

Se vende plaza de garaje Avd. Plaza de Toros, 63. Tel. 91 8914230.

06 LOCALES

En Villaconejos, se alquila local comercial con más de 300 útiles, muelle de carga y descarga, para todo tipo de vehículos. Precio 500.000 pesetas año. Tel. 91 893 81 57

Aranjuez. Se alquila local comercial (planta baja + sótano) de 854 m2 en C/ La Rosa. Posibilidad de alquileres parciales. Tel. 91 8923734.

Aranjuez. Se vende local c/ Almansa. Muy buena situación. 162 m2 con dos escaparates. Tel. 91 8923734.

Aranjuez. Se alquila local c/ Las Flores nº20. 109 m2 más patio de 12 m2 Posibilidad negocio de hostelería.

Tel. 91 8923734.

Aranjuez. Se venden o alquilan locales, zona Las Cañas. Desde 52 a 118 m2. Posibilidad de unión. Barrio nuevo con futuro de expansión comercial. Buena relación pts./m2. 91 8923734.

Aranjuez. Se alquila nave industrial en casco urbano de Aranjuez. 2 entradas 250 m2. Precio muy interesante. Tel. 91 8923734.

Aranjuez. Venta y alquiler de locales comerciales en el centro de Aranjuez. Posibilidad de arrendamientos con opción a compra. precios muy interesantes. Tel. 91 8923734.

Aranjuez. Se alquila local en Las Aves. Muy buena situación. 133 m2, con entradas y escaparates a Plaza de Martín Pescador y Avd. de Loyola. Acondicionado para cualquier tipo de negocio. Con posibilidad de alquilar la mitad del local. Tel. 91 8921588.

Se alquila local céntrico en C/ Abastos esquina a C/ Valeras, 172 m2. 5 huecos de escaparate, 4, 15 metros de altura. Alquiler muy asequible. 91 8923734.

Alquiler almacen o trastero 12.000 pta/mes. Tel. 91 8912800

Se alquilan dos locales comerciales en la estación de ferrocarril. Llamar al Tel. 91 891 36 66.

Alquiler nave 900 m2 bien comunicada, amplio aparcamiento y precio económico. Tel. 91 8910430.

Se alquila nave comercial de 80 m2 con oficina y servicios, en Toledo. Tel. 925 221578

Se alquila local céntrico ideal para negocio de venta de confección o similar. Escaparate. Para entrar ya. Tel. 91 8923734.

Se alquila local comercial C/ Las Flores, nº 1 de aproximadamente 45 m2 interesados llamar al Tel. 91 8921690.

07 PROFESIONALES

Administradora de fincas, col. 7140, se ofrece para com. de vecinos y fincas rústicas en Aranjuez y comarca. Cristina. 91 8915375. Tardes.

Veterinario: Julián Jiménez del Cerro. Cgdo. 2774. Tel. 8925315. Urgencias. Tel. 908 714545.

Clinica Veterinaria Aranjuez. Abierto mañana, tardes, sábados mañana. Ecografía, rayos X, hospitalización, complementos, peluquería. C/ Olmos, 3. Tel. 91 8924116. Urgencias 24 h. Tel. 907 707578

Licenciada da clases EGB. Bachillerato y francés, preguntar por Susana. Tel. 91 8921569

Se ofrece electricista oficial de 2ª 10 años de experiencia en todo tipo de instalaciones. Luis Yuste Tel. 91 8920473

Titulada en magisterio da clases particulares de EGB, ESO, latín 2º BUP, ortografía y gramática de EGB, ESO y BUP. Tel. 91 8913572

Licenciada con experiencia da clases particulares a domicilio de primaria y ESO. Tel. 907-344676.

Escaparatista, experiencia. Tel. 919 335984. Contactar con María Quiroga.

Inglés. Profesora nativa con amplia experiencia se ofrece para dar clases a domicilio, empresas y/o guarderías zona sur de Madrid. Tel. 91 8947309

08 MOTOR

Se vende Rover 220 GTI 16 V. 66.000 Km, todos los extras. 1.300.000. Tel. 939 162286

Vendo Alfa Romeo. Precio aproximado 300.000. Tel. 91 8939137

Se vende Cagiva Freccia 125 C.C. pocos kilómetros, 180.000 ptas, dueme en garaje. Tel. 91 8910537.

Vendo Land Rover Mod. 1.300, carga útil 1.500 kg., revisado y garantizado por 5.000 km., precio 500.000 ptas. Tel. 925 300273 noches.

Se vende Citroën AX Sport. 275.000 ptas, negociables. Tel. 907 43 20 22.

09 VARIOS

Cocker Spaniel inglés, negro y fuego, particular. Machos y hembras, nacidos el 1-6-97, pedigree, vacunados y desparasitados. Tel. 989 462563.

Consulta médica de masajes (dolores, mareos, lumbago, contracturas, etc.) c/ Hospital 1, bajo A. Tel. 91 8924417.

Se vende acuario completo 120 litros y regalo uno de 40 litros también completo. Tel. 91 8921744.

Extraordinarios cachorros pastores de Brie. Defensa, belleza, inteligencia. César Augusta. Tel. 976 701256.

Se venden 2 consolas de juegos portátiles, con un juego cada una. Tel. 91 8925404.

Se vende equipo de fax Ricoh, poco uso y muy bueno de precio. Tel. 91 8923702.

Se dan clases de italiano. Gramática y conversación, título CILS. Tel. 929 158751.

Se vende amplificador ONKIO 50 W. 20.000 pts.; dos pantallas ACUSTICONTROL (Cañeras) de 300 W. 50.000 pts.; un billar americano 90.000 pts. Tel. 91 8920224, a partir de las 8 tarde.

Camada pointer nacidos el 10-11-97. Ya vacunados y desparasitados. Padres cazando. Tel. 91 8911982

Vendo dos acumuladores estáticos de 2.200 Watios (marca creda, modelo TRS). 12.000 ptas cada uno (incluido repisa y temporizador). Tel. 91 8913928

Se imparten clases de primaria y secundaria económica. Tel. 91 8913431

Se venden 2 mostradores de madera blanca con cristalera y 10 estanterías de cristal con barras de aluminio. Estantería 10.000, mostradores 20.000 unidad. Tel. (925) 120696

Se vende sofá de tres plazas desenfundado 10.000 pta. por teléfono. 91 8923707

Vendo salón comedor con vitrina, aparador, mesa de cristal con 6 sillas, precio a convenir Tel. 91 8947085

Se venden cachorros de Rottweiler, varios campeones del mundo en su pedree. 95.000 pta. Tel. 929 020 919

Se vende guitarra electrónica marca academy. 35.000 ptas., Poco uso. Tel. 918918674.

Cachorros pastor alemán excelente pedigree, vacunados y desparasitados. Tel. 921470275.

Vendo libros 2º de E.S.O. Doménico Scarlatti (muy buen estado). Tel. 91 8923576

Se vende habitación infantil, cuna viaje, coche niño. Tel. 925 142193

Vendo ordenador 486 DX 33 Mhz., completo, más impresora matricial. Precio 40.000 pts. Tel. 91 8916311.

Vendo equipo de música Technics SC-CH510, CD, doble pletina, radio, ecualizador, mando a distancia, modular. Tel. 925 121232.

Se vende mobiliario de Autoescuela seminuevo. Tel. 91 8913513.

Vendo emisora de base 27 Mhz, 40 canales por banda. Fuente de alimentación, incorporada, micrófono de base, antena de base. Tel. 91 8920155.

Ofrezco jaulas a cambio de canarios de este año. Teléfono de contacto 91 8912410. Antonio.

Se vende silla de automovil de bebé nueva. Y silla de mesa de bebé, conjunto de edredón de cobre cabeza azul y blanco. Precio a convenir. Tel. 91 8917359. Raquel

ARANFAUNA
 COMPRUEBA NUESTRAS NUEVAS OFERTAS

- PIENSOS Y COMPLEMENTOS PARA MASCOTAS
- PECES TROPICALES, ACUARIOS Y ACCESORIOS.
- PERIQUITOS, LOROS, CANARIOS, JAULAS ETC...

C/ GOBERNADOR, 34
 ARANJUEZ - TEL. 891 20 52



CLINICA VETERINARIA POSTAS
URGENCIAS 24 H.
 Consulta, Rayos X, Cirugía, Baño, peluquería, hospitalización. Y complementos
 Todo lo que tu mascota necesita
 Abierto mañana y tarde

C/. Postas, 59 - Tel. clínica: 8925315
 908 714545
 E-mail: cvpostas@arrakis.es



FOTOCOPIAS EN COLOR

Max Foto
 MOLDURAS PARA CUADROS

Revelado en Color
 Foto carnet al instante
 Reportajes

C/ Almíbar, 56 Tel. 8916244 Aranjuez



Oportunidad
 Vendo Seat Panda 40 M-2900-SH ITV pasada excelente estado económico. Teléfono 91 891 10 81

Se necesitan oficiales de 1ª y ayudantes de la construcción. LLamar al Tel. 91 8011232 o acercarse a la C/ Madrid, 14 (junto a Restaurante La Colmena)

Se vende Finca valorada en 40 millones por 15 millones a 7 Km de Colmenar de Oreja. 2506 m². Con agua luz y teléfono y se pueden edificar hasta 2 plantas. Tel. 91 891 88 36

ALQUILO LOCAL A ESTRENO
 Calle Abastos con vuelta a calle Rey 102 m² más 100 m² de sótano
Teléfono 91 892 04 52

Aranjuez.
 Vendo duplex, 2 dorm., salón, baño, aseo, cocina amueblada. Céntrico. Nuevo 3 años. 11.500.000 pta.Noche.
Tel. 892 51 21

CLÍNICA PODOLÓGICA JESÚS M. TOLEDO
 Atención integral del pie
 Plantillas ortopédicas, papilomas, uñas encarnadas

C/ Ancha, 15 - ARANJUEZ - Tel. 892 00 49 (Cita previa)



PINTA TU CASA DE LA MEJOR FORMA
 Todo tipo de pintura (Gota, liso, colores, estuco veneciano...)
 Garantizamos buen trabajo y limpieza
Tel. 939 20 43 25

CLINICA VETERINARIA ARANJUEZ
Abierto mañana y tarde, sábado sólo mañana
URGENCIAS 24 h.
Tel. 907 70 75 78

Ecografía - RayosX Hospitalización *Complementos Peluquería*

C/ Olmos, 3 ARANJUEZ
Tel. 892 41 16



NISSAN
AUTOMOCION DIAZ
 Ctra. de Andalucía Km 44.300
 Tel. 8913140 - 32 40
 ¡¡¡Descuentos especiales!!!

Ford Escort 5p.	600.000
Ford Scort/Orión 4p A.A.	645.000
Renault Trafic Furgón	725.000
Renault 19 TXE	450.000

TRASPASO EXCELENTE LOCAL COMERCIAL EN ACTIVO 90 M²
TELÉFONO 91 892 04 52

Se vende piso en Ontígola todo exterior, 4 dorm., salón, 2 baños, terraza, 1 semiterraza. Dejo Entrada, hab., forrada en madera de pino, contraventanas. Precio 8.500.000 Tel. 91 892 48 60

NECESITAMOS mecánicos oficiales de primera y recambistas para importante marca de automóviles, interesados llamar al Tel. 91 891 25 75

CLASES PARTICULARES de primaria impartidas por estudiante de magisterio. Kety. Teléfono 91 891 28 56s

ANUNCIOS BREVES Y CLASIFICADOS en el Espejo
 c/ Capitán 61- 2º piso; portal 2 Tel. 91 892 22 28

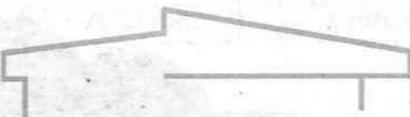
GRACIAS SAN JUDAS TADEO
 Espíritu Santo y San Judas. Muy agradecido. C.T.S. Reza nueve Avemarías durante nueve días. Pide tres deseos, uno de negocios y dos imposibles, al noveno día publica este aviso y se cumplirá, aunque no lo crea.

DAEWOO DITURAUTO, S.A.
 Ctra. Andalucía km. 44 Tel. 892 34 99

Peugeot 405 A/A	640.000
Nissan Vanette	630.000
Citroën ZX 1.4 Avantage	550.000
Seat 127 Fura	80.000

PROREYMON, S.L.
 C/ Stuart, 47
 Tel. 892 18 84 ARANJUEZ

ALQUILER
 Estudios y apartamentos con cochera y piscina privada en chalets adosados desde 45.000 pta.
RESIDENCIAL PALOMITAS

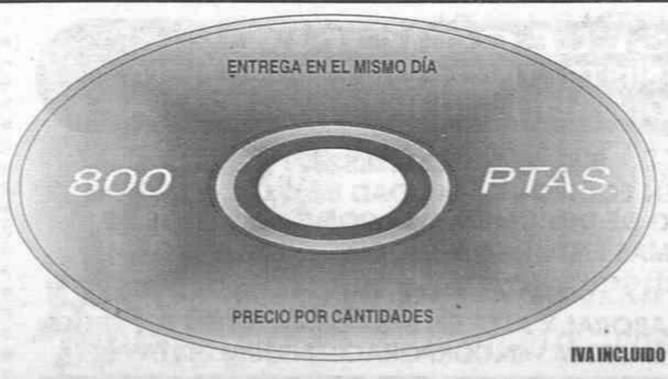
TECKNOMEDIA
 DUPLICACIÓN DE CD'S TODOS LOS FORMATOS

ENTREGA EN EL MISMO DÍA

800 PTAS.

PRECIO POR CANTIDADES IVA INCLUIDO

91 891 24 79 Avd. Cuesta de las Perdices, 14
 WWW.TECKNOMEDIA.COM



Se vende segundo piso en Calle Ancha particular, muy bien arreglado. Teléfono: 91 892 48 93

Se traspasa cafetería burger en Yepes en pleno funcionamiento Tel. 925 154 573

ROSAS DE CIMARRON
 EL SONIDO MAS VAQUERO AL SUR DEL MAGULLADO TAJO

RADIO ARANJUEZ

JUEVES 7 de la tarde **SABADOS** 1.30 del mediodía

CADENA SER
 89.3 F.M.

CON EL PATROCINIO DE...

Mesón



ABRIMOS JUEVES, VIERNES
 SÁBADOS Y DOMINGOS
 DE 11 A 24 horas.

NUESTRA ESPECIALIDAD ES
 PREPARATE EL FIN DE SEMA

c/ Del Mar, 53 - Teléfono 91 891 67 57

SONYLUZ

Todo tipo de instrumentos musicales

Y AHORA CON UN AMPLIO SURTIDO EN TARJETAS PARA CUALQUIER OCASIÓN
 ÚLTIMAS NOVEDADES EN CD Y CASSETTES.
 GRAN VARIEDAD EN GUITARRAS REGALO JUVENIL

C/ Capitán, 9 - Tel. 891 19 32 - ARANJUEZ



OFERTA DE EMPLEO

EMPRESA LÍDER EN PERFUMES CON SEDE
 PRÓXIMA A OCAÑA (TOLEDO)

SELECCIONA:
 ADMINISTRATIVO CON EXPERIENCIA
 EN CONTABILIDAD INFORMATIZADA

SE VALORARÁ:
 TRABAJO EN EQUIPO - CAPACIDAD DE ORGANIZACIÓN
 Y MANEJO DE DOCUMENTOS - CONOCIMIENTOS DE
 PROGRAMAS ENTORNO WINDOWS (EXCEL Y WORD)

SE OFRECE:
 CONTRATO LABORAL Y ALTA EN S/S - FORMACIÓN A CARGO
 DE LA EMPRESA - INCORPORACIÓN INMEDIATA

INTERESADOS LLAMAR AL TELÉFONO:
925 21 40 08

PREGUNTAR POR SILVIA DE 9 A 7

EXPOSICIONES

Aranjuez

Exposición colectiva de Pintura
Grupo Non
 En la Sala Juan de Villanueva
 Marcos Cabrera, Nacho Ramírez y Jesús
 Vizueté
 Del 8 al 31 de octubre

Exposición colectiva de Fernando
 Ferro, Miguel Mosquera y Carlos
 Gonçalves
 Sala Juan de Villanueva
 Del 3 al 14 de noviembre de 18 a 21h.
 Organiza: Ayuntamiento de Aranjuez

Exposición Felipe II, el Rey íntimo.
Jardín y naturaleza en el siglo XVI
 Placio Real y Jardín del Rey
 Hasta el 23 de noviembre.
 Entrada: 300 pesetas.

Exposición de Julio Romero de Torres
 Del 8 al 31 de octubre
 Organiza: Ayuntamiento de Aranjuez,
 Ayuntamiento de Córdoba, Museo Julio
 Romero de Torres, Museo de Bellas Artes
 de Córdoba, Obra Social y Cultural de
 Cajasur, Caja de Castilla-La Mancha y
 Cámara Oficial de Comercio e Industria de
 Madrid.

TEATRO

Aranjuez

Viernes, 31 de octubre a las 20 h.
 Festival de Otoño. Representación de la
 obra «Dos personas diferentes dicen hace
 buen tiempo», a cargo de la Compañía El
 Patrón Vázquez.
 Centro Cultural Isabel de Farnesio
 Entrada: 300 pesetas

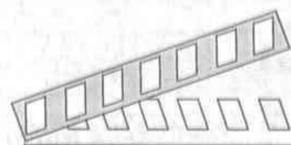
CONFERENCIAS

Aranjuez

Crucigramas y jeroglíficos a través de la
 historia ¿Cultura o pasatiempo?
 a cargo de Fernando Vázquez
 Jueves, 5 de noviembre a las 20h.

HOMENAJES

Cena homenaje 21 aniversario de la Peña
 taurina «Niño de Aranjuez». Día 7 de noviem-
 bre, 10 de la noche, restaurante La Mina



CARTELERA DE CINE

Aranjuez

Cine Aranjuez
 91 891 05 54
 Del 30 de oct. al 20 de nov.

Sala 3
 Laborables: 18,30 y 21,30h
 Sábados: 19,30h, y 22,30h
 Domingos: 18h y 21,00h.
Salvad al soldado Ryan

Multicines Aranjuez

Sala 1
 Laborables: 18,45 y 21,30h
 Sábados: 17,30 y 22,30h
 Domingos: 18,00 y 21,00h
El hombre que susurra a las caballos

Sala 2
 Laborables: 19,15 y 21,15h
 Sábados: 19,15, 21,15 y 23,00h
 Domingos: 17,15; 19,15 y 21,15h
El doctor Dolittle

Ciempozuelos

Cine Paraíso
 Del 30 de oct al 5 de nov
 Conflicto de intereses
 Laborables: a las 21h.
 Viernes, sábado y domingo:
 20 y 22 h.

MISAS

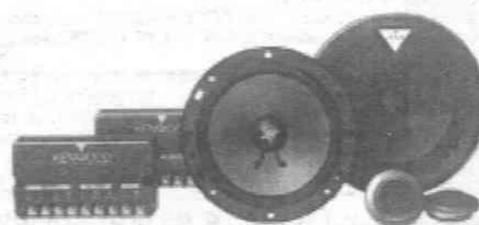
Aranjuez

Día 2 de noviembre día de
 todos los fieles difuntos
Alpajés: 10h., 18h. y 19h.
San Antonio: 12h., 18,30h
San Pascual: 8,30
Espíritu Santo: 19h.

Los sábados a las 7, en el
 Albergue de transeúntes

PASEOS BOTÁNICOS

Los domingos a las 11 de la
 mañana en Los Chinescos del
 Jardín del Príncipe
Paseos Botánicos. Con Francis-
 co Merañón y Fe Hernández



**OFERTAS EN
 ALTAVOCES
 Y PANTALLAS**

- Componentes Electrónicos
- Telfonía
- Emisoras
- Autorradios
- Altavoces
- Accesorios

c/ Almíbar, 149 28300 ARANJUEZ
 Tel. 91 892 38 91 - Móvil 970 972 760



Carlos, este mozalbete de cara y gesto angelical, cumple cinco años el día 1 de noviembre. Le quieren felicitar sus tíos, primos y sus abuelos. De él dicen que es un poco "pillo y revoltoso", y que a ver si, cuando nazca su hermano, se porta mucho mejor. ¡Felicidades!



Quien también cumple cinco años, pero en esta ocasión el día 3 de noviembre, es Jorge, este despierto chaval, de quien nos cuentan que es un trasto, pero eso sí, muy cariñoso y simpático. Con cariño de su hermano José Javier, su papá Jose y su mamá Toni. ¡Un besote!



Jennifer, que en la fotografía aparece sosteniendo entre sus brazos a un "lindo gatito", como diría Piolín, acaba de cumplir cinco años. Su cumpleaños fue el día 28 de octubre. Su abuela, tíos y primos le desean muchas felicidades. ¡Ah! y Alejandra también te felicita.



Esta guapa joven se llama Elena López y cumple años el primer día del mes de noviembre. En esta ocasión son veinte los que le "caen", creemos. Pero no por ello te vas a quedar sin la felicitación de todos tus amigos que quieren que no te olvides de ellos y les invites a algo.



Pauli García-Quilón Serrano, vuelve a cumplir 18 años, y sigue tan joven como en la foto. Felicidades de parte de su hermano, cuñada y sobrinas que esperan atentamente un café con pastitas acompañados de puro y copa. Y que sepas que tu cara es ya muy famosa en todo Aranjuez.



Esta señora que aparece en la foto es la mejor cocinera de paella del mundo mundial. Se llama Eva Martínez Gil y cumple 64 años, aunque quien lo diría, el día 2 de noviembre. La felicitan su madre Emilia, sus hermanos Valerio, Carmen, Mercedes y Jose María, todos sus sobrinos y sobrinas y en especial sus hijos Fernando y Jorge que la quieren muchísimo.

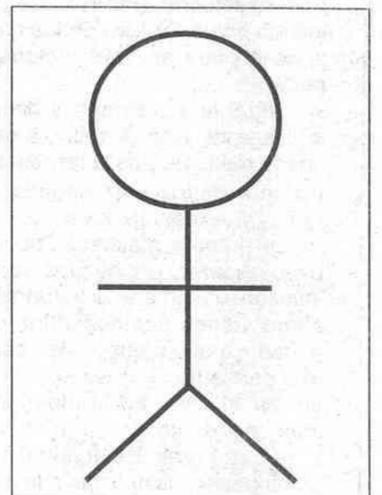
Escuche Radio Aranjuez Cadena Ser en el 89.3 de la FM

DESINSECTACIÓN - DESRATIZACIÓN

¡¡Exterminación Inmediata!!

URIDOS S.L.
DESINSECTACIÓN DESRATIZACIÓN

EN C/ DELICIAS, 39 Tel. 91 891 81 28 - ARANJUEZ



Soledad Espinar, que cumple 18 años el día 2, por cierto ya era hora de que cumplieras la mayoría de edad, todos tus amigos esperamos que nos invites a algo por habernos acordado de poner tu "foto". Muchas felicidades de parte de Ana, Alfonso, Paco y Rosi.

CG Pinturas Comercial García de Aranjuez, S.L.

Venta de pintura industriales y decoración al por mayor y menor
Venta de toda clase de herramientas
Pistolas, compresores etc.

C/ San Pascual, 89 - Tel. 892 20 30

Frutos Secos **Paquita**

LOTE SPECIAL COLEGIAL

CALIDAD Y CANTIDAD

c/ Calandria, 2 (muy cerca de Loyola y del Scarlatti)

Marisquería VIENA

Gran variedad en toda clase de mariscos y tapas variadas

Mariscada 2 personas (Bigaros, pechos, nécoras, gambas, langostinos, buey o centollo, 2 cigalas y 4 langostinos a la plancha)	Parrillada 2 personas (Bogavante o langosta, carabineros, cigalas, langostinos, gambón y mejillones)
4.500 pta.	5.500 pta.

C/ Almíbar, 157 - Tel. 91 892 48 54 - Aranjuez

PARQUET CASARES

MADERAS DE PRIMERA CALIDAD

- Colocación
- Lijado y barnizado
- Tarima flotante
- Tarima maciza

¡¡PIDA PRESUPUESTO SIN COMPROMISO!!
Ontígola (Toledo) Tel. 925 127 049 - móvil 910 302 479

Cómo publicar tu foto

Las fotos se pueden entregar en la redacción de El Espejo (C/ Capitán, 61 2º piso portal 2) o en el puesto número 61 del mercado de abastos, antes del miércoles

FERRYLUZ

SUMINISTROS INDUSTRIALES

Ferretería - Material Electrónico

C/ Stuart, 167 - Tel. 91 892 55 49 - ARANJUEZ

VEN A DISFRUTAR DE LOS NUEVOS SABORES DE **MANHATTAN TEX-MEX**

JALAPEÑOS - BURRITOS
TACOS - BURRIPIZZA - AROS DE PIMIENTO - GUACAMOLE - CHILE CON CARNE

C/ Postas, 22 - Tel. 91 892 38 63- ARANJUEZ



Diario de dos cómicos que temían hacer el ridículo

Paco y Alfonso

23 de Octubre, viernes, 17:00 horas. Todo el mundo queda reunido en la puerta del antiguo colegio Vicente Aleixandre para dar los últimos retoques a lo que, a las 18:30 de la tarde, será una representación de fábulas y burla circense dirigidas por Ricardo Utrera Moreno.

Una vez pasada la inspección en el atrezzo, vestuario y personal, la compañía se dispone a vestirse con los vistosos y originales trajes que hacen que la calle del Real se convierta por unos instantes en un auténtico mar de colorido, a la vez que se intenta controlar los nervios que poco a poco se van haciendo notar.

18:00 horas. Partimos hacia la Plaza de San Antonio, lugar donde realizaremos la representación y donde está situada la Feria de Artesanía Joven.

La primera sensación no se hace esperar, los nervios cada vez son más intensos y además ahora vienen acompañados de dudas, ya que algunos de nosotros pensamos que se nos va a olvidar el texto en el momento más importante.

18:30 horas. Es el momento de empezar, las noticias que nos llegan son de que todavía no hay mucha gente, pero ya vendrán. La música empieza a sonar y los comediantes a bailar, el espectáculo comienza. A medida que transcurre la primera fábula, observamos, algunos desde detrás de las gasas que adornan el carro que acompaña a los comediantes, y otros desde donde actuamos, cómo la gente se va agolpando y nos dedica de vez en cuando una sonrisa acompañada de aplausos.

El ánimo aumenta en cada uno de nosotros al ver cómo las fábulas están teniendo bastante éxito, con lo que la tensión disminuye y los actores damos cada vez más lo mejor de nosotros mismos. Después de un parón en la representación el espectáculo continúa.

20:00 horas. Acaba la representación; nos aplauden; nos aplaudimos y todo ha salido bien.

24 Octubre, Sábado, 10:30 horas. Es el segundo día. En esta ocasión nos disponemos a representar un circo y los nervios no nos abandonan, ya que es la primera vez que vamos a hacerlo, y es como si empezásemos de nuevo. Las caricaturas que adornan lo que forma la carpa del circo, que son obra de Graciani, ya están preparadas para mostrarse al público. Zanquistas, cabra, mago, y demás personajes perfilamos nuestros últimos movimientos y textos, para así poder acabar la mañana con el mismo éxito del día anterior.

12:15 horas. Ya estamos cada uno en nuestros puestos y tras el típico "muchu mierda", comenzamos la función, esta vez con mucha más afluencia de público. El resultado no puede ser mejor; padres, y sobre todo niños colaboran con nosotros, en medio de un jolgorio general. El hambre aprieta, así que nos vamos a casa medio afónicos a recuperar energías. Nos espera una larga tarde.

17:00 horas. Con las pilas puestas, el estómago saciado y el corazón en un puño por lo que pueda pasar, nos dirigimos a representar por segunda vez el espectáculo de las fábulas. Esto ya es pan comido (esperemos). Hay que buscar el carro: no nos lo han robado, está en casa de Andrés y llega, cual diligencia de western americano, al antiguo colegio Vicente Aleixandre, lugar de ensayos y reuniones.

18:00 horas. Preparados, listos... ¡ya! Vamos a desencajarles la mandíbula de risa. ¡Oh, sorpresa! ¡Cuánta gente! Sabíamos que éramos buenos, pero no tanto. Temblamos detrás del carro y disimulamos delante. No es tan pan comido como pensá-

Treinta actores y un espectáculo de animación teatral en la calle con un sólo objetivo: divertir a la gente, a un público, sobre todo joven, que siguió sus representaciones con interés, con risas y con aplausos. Ellos lo vivieron desde dentro, en esta ocasión el cronista y el actor se confunden, más bien se funden en una misma persona.



bamos. Dicen que segundas partes nunca fueron buenas. Ánimo y al toro.

20:00 horas. Plas, plas, plas... ¡Son aplausos! ¿Para nosotros? Síiiiiii! Son para nosotros. El corazón salta del puño y se nos sale de la caja. Necesitamos una ducha, la cabra, el mono y demás fauna tienen un leve tufillo a zoo. Y después, a celebrarlo, creemos que nos lo hemos ganado. Misión cumplida.

25 de octubre, domingo. 17:30 horas. A pesar de las afonías, el dolor de cabeza y las resacas correspondientes, sacamos fuerzas de donde no las hay y nos dirigimos a currelar sin ánimo de lucro. Ya no habrá sorpresas, está todo asumido: somos buenos y la gente también: o son muy tolerantes o es que nos adoran. Se nos acaba la tinta de tanto firmar autógrafos: la fama tiene un precio, y el nuestro es incalculable. El objetivo está conseguido: todos nos lo hemos pasado bien. Nos veremos en otra.

ER Informática

- SOFTWARE
- ORDENADORES
- AMPLIACIONES
- SERVICIO TECNICO

C/ San Pascual,74
28300 Aranjuez **91 891 03 43**

NADIE LE DA MAS

- + Garantía de 3 años
- + Entrega e instalación en su domicilio
- + Configuraciones a medida
- + Cortos plazos de entrega
- + Instalación de Software gratuita.
- + Financiamos hasta 36 meses.

IVA 16% NO INCLUIDO.

ERI-MMX BASICO

- Procesador: INTEL PENTIUM
- Placa base: TX-439 512 Kb.
- Memoria: 32 MB EDO o DIMM
- Disco Duro: 2,1 UDMA-33
- T. Video: S3 Trio V2 1 MB
- Disquetera 3,5 HD 1,44 MB
- Monitor 14" DIGITAL MPRII
- Caja Minitorre Homologada CE
- Teclado mecánico Windows 95.
- Ratón y alfombrilla.

AMD K6.2	300 3D	79.900
AMD K6.2	333 3D	87.900
AMD K6.2	350 3D	95.900

ERI PENTIUM II

- Procesador: INTEL PENTIUM II
- Placa base: LX440-AGP
- Memoria: 32 MB DIMM.
- Disco Duro: 3,2 UDMA-33
- T. Video: TRIDENT AGP 4 Mb.
- Disquetera 3,5 HD 1,44 MB
- Monitor 14" DIGITAL MPRII
- Caja ATX o AT Homologada CE
- Teclado mecánico Windows 95
- Ratón y alfombrilla.

P II 300	celeron	85.900
P II 266		99.900
P II 300		105.900
P II 333		109.900

PROPENTIUM II

- Procesador: INTEL PENTIUM II
- Placa base: LX440-AGP
- Memoria: 64 MB DIMM.
- Disco Duro: 3,2 UDMA-33
- T. Video: S3 Virge AGP 4 Mb.
- Disquetera 3,5 HD 1,44 MB
- Monitor 15" DIGITAL MPRII
- Caja ATX o AT Homologada CE
- Teclado mecánico Windows 95
- Ratón, alfombrilla y micrófono
- CD-ROM 32x. Altavoces 50 W
- T. sonido YAMAHA 3D.

P II 300	celeron	109.900
P II 266		124.900
P II 300		129.900
P II 333		134.900